



# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA  
Depósito legal: CS 6. 1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO  
Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres:  
Avda. Cernuda y Velasco  
Tels. 22 00 56 y 22 00 50

SABADO, 24 ABRIL 1971. — AÑO XXXIII. — N.º 10.093 — PRECIO: 4 PESETAS

RELOJ  
**ORIENTI**  
CALENDARIO AUTOMÁTICO WATERPROOF DEPORTIVO  
Un submarino japonés de muñeca

## Yo creo que el pueblo español tiene una decidida voluntad de vivir en paz, que se logre la continuidad y se afiance el sistema



Pero esto lo quiere para realizar un tipo de sociedad en donde cada vez más y de modo más radical el sentido de justicia social y de igualdad sean crecientes

Esas dos ideas unidas dentro de lo que somos como pueblo, para mí no tienen más que un nombre: **SOCIALISMO NACIONAL INTEGRADOR**

Interesantísimas declaraciones del Ministro Secretario General a "Asturias Semanal"

La revista «Asturias Semanal» publica en su último número una entrevista realizada por su equipo de redacción con el Ministro Secretario General del Movimiento, que por su interés recogemos íntegramente.

**D**URANTE la Semana Santa pasó el Ministro del Movimiento unos días de descanso en su villa de Somió. Sin formularios ni condicionamientos previos, acogidos a su cordialidad asturiana, nos acercamos a él para plantearle una serie

de cuestiones vitales para el futuro político español. No caeremos en la pedantería de intentar presentar a nuestros lectores el perfil humano de Fernández-Miranda, gijónes de nacimiento, asturiano por los cuatro costados y vinculado en todo lo largo y lo ancho de su brillante carrera de universitario y político a nuestras instituciones provinciales. El mismo nos ha dado, con humor y garbo asturianos, un breve apunte autobiográfico que reproducimos íntegramente.

En cuanto a su perfil público, el de un hombre que está hoy en el vértice de la tradición y la evolución política de España — y que por tanto, tiene sobre su responsabilidad las palabras y los hechos trascendentales que han de configurar ideológicamente nuestro futuro — creemos queda bien reflejado en la entrevista. Casi dos horas de conversación espontánea, recogidas en cinta magnetofónica y transcritas al pie de la letra, sin variaciones de la capacidad y voluntad de diálogo del ministro y de ese «ir derecho a las cosas», que, según Ortega, nos caracteriza a los asturianos.

La juventud fue el primer tema...  
Pasa a la pág. 13

## Bajo la presidencia del Caudillo se reunió la Comisión Delegada para Asuntos Económicos

### Precisión sobre las declaraciones del Secretario de Comercio norteamericano

ADRID, 23. (Pyresa). — Bajo la presidencia de S.E. el Jefe del Estado, se ha reunido en el palacio de El Pardo la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos.

A propuesta de la Subcomisión de Salarios, la Comisión Delegada dió su conformidad a la aprobación de veinticuatro convenios colectivos que mejoran las condiciones de trabajo de cerca de 30.000 trabajadores.

Los ministros de Asuntos Exteriores y de Comercio han informado a la Comisión Delegada del Gobierno sobre las conversaciones mantenidas con el Secretario Norteamericano de Comercio, Sr. Stans.

Las declaraciones a la prensa del Sr. Stans no pueden ser compartidas en modo alguno por la Comisión Delegada para Asuntos Económicos, ya que equivalen a incurrir en la contradicción de oponerse a la integración de España en el espacio económico al que naturalmente pertenece, tesis siempre aceptada e incluso alentada por el Gobierno de Washington.

Para encontrar una solución al tema de las preferencias generalizadas, los Estados Unidos han manifestado en el seno de los organismos internacionales competentes, su voluntad de celebrar consultas con los países afectados. Como señala el comunicado conjunto, publicado al término de la visita del Sr. Stans, estas consultas, ya iniciadas con España, van a continuarse con objeto de encontrar una solución satisfactoria, que concilie los puntos de vista de ambos países. En resumen: el tema no puede simplificarse a la alternativa planteada por el Sr. Stans ante la prensa.

El Ministro de Obras Públicas informó a la Comisión sobre su reciente viaje a las Islas Canarias y sobre las actuaciones en materia viaria, portuaria e hidráulica que se encuentran en curso o programadas en las provincias de Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife.

A propuesta del Ministro de Comercio, la Comisión Delegada acordó autorizar a la Compañía Transmediterránea S.A. para que importe un ferry con el fin de cubrir los servicios de soberanía entre Playa de los Cristianos (Tenerife) y San Sebastián de la Gomera y líneas del Estrecho. El ferry, de 1.581 toneladas de registro bruto, tiene una capacidad para 700 pasajeros y 70 automóviles. Con esta nueva unidad se podrá atender el tráfico entre los puntos mencionados y también, cuando la demanda lo requiera, reforzar los servicios del Estrecho en los días punta de la época veraniega.

El Ministro de Relaciones Sindicales ha informado, entre otras cuestiones, sobre los estudios realizados en ocasión de la reunión del pleno de la Comisión Permanente de la Hermandad Nacional de Labradores y Ganaderos, en orden a los problemas que el campo tiene planteados para la mejor solución de los mismos; igualmente, la Comisión Delegada tuvo conocimiento de la reunión de la Comisión Permanente del Consejo Nacional de Empresarios y el Ministerio de Hacienda, así como del primer simposium para la protección ocular del trabajador, cuya clausura realizó el Ministro de Trabajo, y de las importantes conclusiones en el mismo adoptadas.

El Ministro y Comisario del Plan de Desarrollo dió cuenta del informe emitido por la Organización Sindical sobre el proyecto de directrices del tercer plan de desarrollo, e informó sobre diversos aspectos de la coyuntura económica.

La Comisión recibió un informe del Ministro de Industria sobre el sector del automóvil. Del de Comercio, sobre comercio exterior; del de Trabajo, sobre asuntos laborales, y otros del Ministro de la Gobernación y del de Hacienda sobre asuntos de su competencia y aprobó diversos expedientes, entre ellos varios de planes provinciales.

## Rusia coloca en órbita terrestre una nave espacial con tres tripulantes

Se trata de la «Soyuz X», que efectuará una cita espacial con la «Salyut»

Al parecer se efectuará en los próximos días el lanzamiento de otras tres «Soyuz»

MOSCU, 23 (Efe-Reuters). — Los rusos han puesto a tres hombres en órbita terrestre a primera hora de hoy para efectuar una cita espacial con la estación orbital «Salyut», lanzada hace cuatro días.

El comunicado de la agencia «Tass» dice que los cosmonautas a bordo del vehículo espacial «Soyuz 10», lanzado a las 2,54

(hora de Moscú) han iniciado ya su programa espacial. Informa la agencia que el «Soyuz 10» ha sido lanzado para «efectuar experimentos conjuntos» con la estación científica orbital «Salyut», puesta en órbita el pasado lunes.

Los tres cosmonautas son el comandante, Coronel Vladimir Shatalov, ingeniero de vuelo, Alexei

Yeliseyef e ingeniero Nikolai Rukavishnikov.

El ingeniero de vuelo, Alexei Yeliseyef, de 36 años de edad, realiza también su tercer vuelo de la serie espacial. Es dos veces héroe de la Unión Soviética.

Los contactos de radio y TV con los astronautas se califican de estables. El comandante Shatalov ha informado que el vehículo espacial entró en órbita normalmente.

Su primera misión fue en enero de 1969, con el «Soyuz-V», durante la cual, a través del espacio, llegó hasta el «Soyuz-IV», primera vez que se efectuó tan arriesgado paso de una a otra nave, en pleno vuelo espacial.

Yeliseyef llevó a cabo su segundo vuelo espacial en octubre del mismo año como ingeniero de vuelo del «Soyuz-VIII», una de las tres naves de la primera misión espacial de siete hombres.

En la escuela superior técnica Bauman, de Moscú, Yeliseyef se graduó en ciencias técnicas. Su esposa, Larisa, es también una científica técnica y, como su marido, trabaja como diseñadora.

Tienen una hija de once años.

La madre de Yeliseyef es profesora de química en el Instituto de Química Física de la Academia de Ciencias de la U.R.S.S.

El tercer hombre de la tripulación, el ingeniero de pruebas Nikolai Rukavishnikov, de 39 años de edad, no había efectuado hasta ahora ningún vuelo espacial.

Rukavishnikov entró a formar parte del destacamento de cosmonautas en 1963.

Su esposa, Muza, es una científica agrícola y tiene un hijo estudiante y una hija en la escuela.

Pasa a la pág. 15

## La Asamblea de Sacerdotes Europeos reunida en Ginebra

No se suma a la protesta que un grupo de sacerdotes piensa dirigir al Papa por la Homía del Jueves Santo

GINEBRA, 23. (Efe). — Por cincuenta y dos votos negativos, contra veinte afirmativos y dos abstenciones, la asamblea de sacerdotes europeos rechazó hoy la moción presentada por uno de los delegados holandeses para que la asamblea se solidarizase con la carta que piensa enviar al Papa un grupo de sacerdotes no participantes en las reuniones. Los firmantes de dicha carta se lamentan en ella del tono duro empleado por Pablo VI en la homía del pasado Jueves Santo, al aludir al creciente número de desertiones que vienen registrándose en las filas eclesíásticas.

1.— Su satisfacción por el signo eclesial que ha caracterizado esta asamblea por su seriedad teológica, clima espiritual y sincera libertad de opinión concedida a los asistentes, así como por el espíritu constructivo de sus conclusiones.  
2.— Su pensamiento de que el presbiterado español — tanto a nivel episcopal como sacerdotal — debe continuar acelerando su proceso de apertura cada vez más serena y responsable y buscando cauces de contacto, confrontación y estudio de sus problemas comunes con el resto de las iglesias nacionales europeas, en cuyo contexto nos hallamos indudablemente insertos. Cualquier tipo de inhibición o ostracismo al respecto sería altamente perjudicial para el pueblo de Dios de nuestro país.  
3.— Los integrantes del grupo quieren mostrar su sincero agradecimiento a los obispos que han autorizado su presencia en esta asamblea.  
4.— Este grupo estima que los resultados de las reuniones — que van a ser presentados personalmente a la Santa Sede por un obispo y un presbítero elegidos entre los asistentes, de cara al próximo sínodo episcopal — representan una aportación importante para la actual reflexión española en torno a la problemática del presbitero en el mundo e Iglesia de hoy. Y que por ello sería interesante tenerlos en cuenta en España, de cara a la asamblea conjunta de obispos-sacerdotes.

### DECLARACION DE LOS SACERDOTES ESPAÑOLES

GINEBRA, 23. (Efe). — Los sacerdotes españoles que han participado en la asamblea de Ginebra, facilitaron al enviado especial de «Efe», la siguiente declaración: «El grupo de presbíteros españoles asistente al encuentro sacerdotal europeo que concluyó hoy en Ginebra, considera conveniente manifestar:

Ecoja la funda que desea para **TAPIZAR SU COCHE** en 20 minutos la colocaremos en Avda. Rey D. Jaime, 98 (Frente Instituto), Telf. 216452.

## La visita del Ministro español del Aire a Washington

Sostuvo una entrevista con su colega norteamericano de Transportes

WASHINGTON, 23 (Efe). — El Ministro español del Aire, Teniente General Julio Salvador Díaz-Benjumea, en su segundo día de visita oficial a la capital norteamericana se entrevistó con el Ministro de Transporte, John Volpe.

Díaz-Benjumea, mantuvo también una conversación con el Vice-administrador de la Administración General de Aviación, doctor Thomas, acompañado del Embajador de España en Washington, Jaime Arguñales.

El Ministerio de Transporte norteamericano se encarga de todas aquellas actividades relacionadas con la Administración de la Aviación Civil.

A mediodía de hoy el Ministro español del Aire visitó el cementerio militar de Arlington, en las afueras de la ciudad, y puso una corona de flores en la tumba del soldado del pueblo.

DIBUJO TECNICO. Mesas, técnicos, etc. MECANOGRÁFICA LEVANTINA, Mayor 21.

## Regresaron a Madrid los Príncipes de España

MADRID, 23. (Pyresa). — A las 12.10 de esta mañana han regresado a Madrid, procedentes de Palma de Mallorca, Sus Altezas Reales los Príncipes de España. El viaje lo hicieron en un avión militar del Ministerio del Aire.

## Toma de posesión del nuevo Vicesecretario General del Movimiento



MADRID. — En el Palacio del Consejo Nacional y bajo la presidencia del Ministro Secretario General del Movimiento, acompañado de los ministros de la Gobernación, Trabajo, Justicia y Relaciones Sindicales, el nuevo Vicesecretario General del Movimiento, D. Manuel Valdés Larrañaga, ha tomado posesión de su cargo. En la foto, el Sr. Valdés jurando. — (Foto CIFRA GRAFICA)

Noticias de la Ciudad

AYER EN LA CIUDAD



Mejoró el día, pero no acabó el tiempo de consolidar. Estuvo gris la jornada a pesar de todo, hubo hasta un chaparrón en algún momento aunque no general en la ciudad, y si bien la temperatura máxima fue francamente veraniega, el ambiente siguió bordeando las posibilidades de meteoros de nuevo en la zona lluviosa.

CENTROS OFICIALES

Gobierno Civil

VISITAS

El Excmo. Sr. D. Juan Azpurua Azqueta, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, una vez despachados los asuntos oficiales, recibió ayer las siguientes visitas: Ilmo. Sr. D. Casimiro Meliá Tena, Delegado Provincial del Ministerio de Industria. — Ilmo. Sr. D. Jesús Sobrón González. — Ilmo. Sr. D. Francisco Grangel Mascarós, Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento. — Ilmo. Sr. D. José Arañel Casasepère, Delegado Provincial del Ministerio de Obras Públicas. — D. Domingo Espinosa Isach, Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Chilches, acompañado de la Corporación Municipal. — D. Antonio Guinot Bonet, Alcalde de Almenara, acompañado de la Corporación Municipal. — Ilmo. Sr. D. Nicolás Pérez Saamero, Presidente de la Excmo. Diputación Provincial. — D. Ernesto Rivera Tomasich, Director de la Refinería de ESSO PETROLEOS ESPAÑOLES, S. A., acompañado de D. Vicente Petit Igual, Director de Relaciones Públicas. — Ilmo. Sr. D. Luis Burguera García, Delegado Provincial del Ministerio de Trabajo, acompañado de los Jefes de Servicio del Ministerio. — Ilmo. Sr. D. Juan de Diego Fernández, Delegado Provincial del Ministerio de la Vivienda. — D. José Mejías Fernández, Delegado Provincial de la Compañía Telefónica. — Ilmo. señor don Desgraciada Montoliu Galán, Delegado Provincial de Sindicatos.

Farmacias de Guardia

Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias: APARICI, Trinidad, 1. MULET, Sogorb, 43. LLOPIS, Sarratella sin número. Urbanización San Francisco. ESTEBAN, Avda. Alcora, 100.

CUPON PRO-CIEGOS PREMIADO AYER

Conozca la nueva colección DOMUS de papeles pintados.

colowall

MARCOS - MOLDURAS CUADROS, ESPEJOS, lienzos en ARTESANIA GONLAL Frente Cine Sindical

DEPOSITOS DE FUEL-OIL SUCIOS!!

Con RUXOL en un instante se los dejaremos limpios. Llame al: Barcelona R. X. R. M. O. Valencia, 280-10. Teléfonos 215-47-81 - 215-47-83 215-47-84 - 215-47-86 215-47-85 - 215-47-90 y 215-38-19.

El Jefe Provincial y Gobernador Civil se reunió con la Junta de Inspección del Movimiento

Y CON TODOS LOS MANDOS DE LA JEFATURA PROVINCIAL

El Jefe Provincial del Movimiento y Gobernador Civil, D. Juan Azpurua Azqueta, ha iniciado sus actividades en la Jefatura Provincial del Movimiento, cuyas dependencias visitó el pasado miércoles, saludando a los funcionarios, saludando a los que exhortó a seguir trabajando con entrega al servicio que tenían encomendado, como sabía lo habían venido haciendo de siempre.

Seguidamente se reunió con la Junta de Inspección, integrada por el Subjefe Provincial del Movimiento, D. Andrés Villalobos Beltrán; Inspectores Provinciales, D. Onofre Doménech Taurá y D. José Juncosa Miró, y Jefe del Departamento Provincial de Política Local, don Gonzalo Blay Cortés, para tratar sobre distintos asuntos de la competencia de la misma.

El jueves, el Jefe Provincial al que acompañaba el Subjefe Provincial, se reunió con los mandos de la Jefatura Provincial, hallándose presentes la Delegada Provincial de Sección Femenina, D.ª Josefa Fca. Sancho Pérez; Delegado Provincial de la Juventud, D. Rodrigo Segura Royo; de la Familia, don José García Tárrega; Secretaria

de la Hermandad de Excavitos, D.ª Josefina Claros Viciano; Jefe del Departamento Provincial de Política Local D. Gonzalo Blay Cortés; Lugarteniente Provincial de la Guardia de Franco, D. Liborio Ruiz López; Delegado Provincial de Excombatientes, D. Pedro Ruiz Meliá; Jefe de la Asesoría Jurídica, D. Carlos Fabra Andrés; Delegado Provincial de Acción Política y Participación, D. Manuel Brea Ferrer; Delegado Provincial de Auxilio Social, D. José Ramos Vizarro; Jefe Provincial del S.E.M., D. Manuel Pastor Miralles; y Delegado Provincial de Información, D. Manuel Sanz Blanco.

La reunión se celebró en un ambiente de cordialidad, exponiendo el Jefe Provincial las líneas directrices de su proyección política, señalando diversas actividades a realizar en fecha breve, entre las que destaca la sesión constitutiva del nuevo Consejo Provincial del Movimiento, que tendrá lugar mañana domingo y la reunión provincial de jefes locales del Movimiento que se celebrará el próximo día 29 y que se dará ocasión para un primer y directo contacto de los mandos de

la provincia con su Jefe Provincial. Seguidamente los asistentes fueron exponiendo sucintamente la situación de sus respectivas Delegaciones y Servicios, detallando la Delegada Provincial de la Sección Femenina las instalaciones existentes en la provincia y las actividades llevadas a cabo, destacando la actuación de las Cátedras Ambulantes actualmente en Torrá y Traiguera; el de la Juventud, se refirió especialmente al ambiente asociacionista y a las actividades programadas de manera inmediata; el de la Familia destacó el gran número de Asociaciones Familiares existentes en la provincia; el Lugarteniente Provincial de la Guardia de Franco, aludió a la reorganización de la misma, acometida tras su reciente toma de posesión; el de Acción Política y Participación, expuso la situación actual de esta Delegación y las posibilidades de futura actuación de la misma; el Jefe Provincial del S.E.M., se refirió a la reunión nacional a celebrar en fecha breve en Canarias y a la Comarca que tendrá lugar en Vinaroz; y los restantes pusieron de manifiesto la actuación de sus respectivos Servicios.

Tomó posesión el nuevo Director de la Residencia de la Seguridad Social D. JOSE PEDRO ZABALLOS



Ayer a las diez y media de la mañana tomó posesión de su cargo de Director de la Residencia de la Seguridad Social el Dr. D. José Pedro Zaballo Gutiérrez. Poco antes de dicha hora se fue con congregando en el salón de actos de la Residencia todo el personal facultativo de la Residencia el auxiliar, subalterno y alumnas de la Escuela de ATS. La presidencia la ostentaba el Delegado Provincial de Trabajo, D. Luis Burguera, quien tenía a su derecha al Jefe Provincial de Sanidad, Dr. D. José Luis Villamarín; el nuevo Director de la Residencia, Dr. D. José Pedro Zaballo; Inspector Provincial de la Seguridad Social, Dr. D. Juan del Olmo; y a su izquierda al Presidente del Consejo del INP, D. Federico de Brugada. Director del INP, D. Manuel Aldanueva; Administrador de la Residencia, D. Francisco Marco. En lugares destacados figuraban el Presidente del Consejo Provincial de Trabajadores, D. Vicente Farnós, así como los Jefes de los distintos Servicios de la Residencia.

El salón se hallaba totalmente ocupado por el personal facultativo, auxiliar, y alumnas de la Escuela de ATS. Se inició el acto con unas palabras del Director del INP, D. Manuel Aldanueva, quien presentó al nuevo Director de la Residencia, enumerando las cualidades técnicas y el prestigio de que goza el Dr. Zaballo en la Seguridad Social, ganado a través de las Residencias que hasta ahora ha dirigido. Este acto, ha querido él, que recibiera la mayor sencillez, y así intentando su sentir, quiero limitar mis palabras a la presentación del Dr. Zaballo, a todos cuantos, desde ahora, vais a compartir con él horas de tra-

abajo y de amistad; estoy seguro que vais a ser buenos compañeros y excelentes amigos. Las palabras de D. Manuel Aldanueva, fueron acogidas con aplausos entusiastas. Habló a continuación el nuevo Director de la Residencia, Dr. D. José Pedro Zaballo, quien agradeció las palabras del Sr. Aldanueva, y asimismo la presencia de las Jerarquías que presidían el acto. Vengo a esta casa, a este Hospital en sus dos acepciones, dijo, con gran ilusión. Un Hospital tiene muchas vertientes: la de ser hospitalario, y la de que aquí se reparta, aparte la ciencia para la curación, la caridad. Vengo aquí a servir a la Seguridad Social y no a servirme de ella, dijo más adelante el Dr. Zaballo. Yo estoy seguro, añadió, que encontrare entre todos Vds. la mejor colaboración. Mis puertas estarán siempre abiertas para todos. Que yo termine para reiterar mi agradecimiento a las Jerarquías presentes, y para tener un recuerdo para el Dr. D. Félix Ruiz, gran amigo y compañero, que ha marchado a otro destino de mayor responsabilidad. Su capacidad y sus condiciones le permiten afrontar otros puestos más importantes. Las palabras del Dr. Zaballo, fueron seguidas con gran interés y finalmente premiadas con aplausos entusiastas. Finalizó el acto con unas palabras del Delegado Provincial de Trabajo, D. Luis Burguera, quien comenzó señalando que iba a ser breve, porque el acto lo imponía. Tengo que referirme, necesariamente al paso por la Residencia del Dr. D. Félix Ruiz. El inauguró este centro y ha sido uno de los hombres que ponen fe y entusiasmo en la tarea; de todo esto so-

mos todos, Vds. y nosotros testigos de excepción, porque a través de los años que Félix Ruiz estuvo en Castellón, hemos visto su obra. Para ello ha contado con la colaboración de todo el personal de la casa; estimable colaboración, que espero sigan Vds. prestando al nuevo Director, Dr. Zaballo, que viene a Castellón con un bagaje de iniciativas en los puestos que ha desempeñado, que le acreditan como la persona idónea para este puesto de tanta responsabilidad. Terminó ya, esperando que todos Vds. prestarán al Dr. Zaballo su colaboración más decidida. Nuevamente se reprodujeron los aplausos al término de las palabras del Delegado Provincial de Trabajo, D. Luis Burguera, dándose con ello por terminado el acto. A continuación el Dr. Zaballo, recibió la felicitación de los presentes.

EL TIEMPO en CASTELLÓN

DATOS FACILITADOS POR EL OBSERVATORIO METEOROLOGICO DE CASTELLÓN

BOLETIN CORRESPONDIENTE AL DIA DE AYER  
Temperatura mínima 12,4 grados a las 6 horas 30 minutos.  
Temperatura máxima 23,6 grados a las 14 horas 45 minutos.  
Humedad relativa, 7 y 13 horas 83 y 37%, respectivamente.  
Insolación eficaz 5 horas 50 minutos.  
Recorrido del viento en 24 horas 115 kilómetros.  
Dirección dominante del viento O.N.E.  
Precipitación en 24 horas hasta las 19 horas 13 litros por metro cuadrado.  
Presión atmosférica a las 19 horas 754,8 mm.  
Tendencia subiendo.

HIDROELECTRICA ESPAÑOLA



Corte de suministro eléctrico en CASTELLÓN y PROVINCIA, el próximo DOMINGO día 25, por trabajos en líneas de alta y baja tensión:

- CASTELLÓN y GRAO  
Abonados en alta y baja tensión del GRAO, PUERTO y COSTA AZAHAR, entre las 7 y las 14 horas.  
Transf. FELIX BREVA, entre las 8 y las 14 horas.  
Transf. PLAZA TOROS, entre las 7 y las 14 horas.  
ALMAZORA  
Transf. SANTO TOMAS (Alim. St. Cristo-Purísima) y VIRGEN DEL ROSARIO (Alim. Virgen de Gracia-Purísima) entre las 7 y las 14 horas.

- VILLARREAL  
Transf. ESTACION, entre las 7 y las 14 horas.  
Transf. PIEDAD, entre las 8 y las 14 horas.  
Transf. SAN JUAN BOSCO, de 7 a 8,30 horas.  
Transf. BISSAL, de 8,30 a 10 horas.  
Transf. SANTA QUITEPIA, de 10 a 11,30 horas.  
Transf. RIO, de 11,30 a 13 horas.

- BURRIANA  
Transf. ALMESIAS (Alim. 380/220 V. y 220/127 V. C/ Almesias), entre las 8 y las 13 horas.

- BENICARLO  
Transf. MORERAS, entre las 6 y las 9 horas.  
Transf. CONDE LUCHANA, entre las 11 y las 13 horas.  
Transf. INSTITUTO, entre las 6,30 y las 14 horas.

- VINAROZ  
Transf. HOTELES, PACIFICO, SAN ROQUE, ESTACION y Abonados en alta tensión de la línea M. T. Vinaroz CENTRO, entre las 10 y las 12 horas.  
Castellón, 23 de Abril de 1971.

SUCESOS: SUCESOS

Una francesa herida de gravedad al salirse de la calzada el turismo en que viajaba

En el km. 32 de la carretera nacional Valencia - Barcelona, término municipal de Almenara, el turismo matrícula francesa 9254-GT-31 conducido por Raphael Guitérez, de 24 años, vecino de Toulouse, a la salida de una curva se salió de la calzada, saltando una acequia de riego, chocando contra dos arañjos, que rompió, y quedando finalmente atravesado entre otros dos arañjos. A causa del accidente resultó lesionada la acompañante del conductor, siendo trasladada al Hospital Provincial y asistida en el servicio de urgencia por el facultativo de guardia quien nos facilitó el siguiente parte facultativo: Martine Marcel Moulard, de 20 años, vecina de Toulouse, sufre fractura de maleolo-peroneo, de pronóstico grave. Quedó internada en el centro. El vehículo sufrió desperfectos de consideración.

te sobrevino de forma natural, sin que pudiera haber intervención de terceras personas.

Pasado aviso al Juzgado, se presentó al lugar el Juez acompañado del Forense, reconociendo éste el cadáver y ordenando aquel el levantamiento y posterior traslado al Depósito Judicial, para la práctica de diligencias posteriores.

LESIONADO EN ATROPELLO

En un accidente de circulación ocurrido en la partida "Cremor", término municipal de Castellón, cuyos detalles no nos ha sido posible conocer, resultó lesionado José Cervera Ballester, de 42 años, vecino de Castellón, siendo trasladado al Hospital Provincial y asistido en el servicio de urgencia por el médico de guardia, quien le apreció contusión en hombro derecho con probable fractura, de pronóstico reservado. Pasó a su domicilio.

CHOCUE DE TURISMO Y FURGONETA, EN VINAROZ

En el km. 142 de la carretera nacional Valencia - Barcelona, término municipal de Vinaroz, chocaron el turismo matrícula inglesa EJP-258-F conducido por Henry Shiret Gilbert, de 46 años, y la furgoneta matrícula B-424.038 conducida por Santiago Esteller Cervera, vecino de Traiguera. A causa del choque resultó lesionada de carácter grave la ocupante de la furgoneta, Angeles Villalta Sanz, de 44 años, vecina de Traiguera.

APARECIO EL CADAVER DE UN HOMBRE EN UNA CASA DE CAMPO

En una casa de campo sita en las cercanías del camino "Travesía", del término municipal de Villarreal, apareció el cadáver de un hombre, que una vez identificado resultó ser Joaquín Granell Badó, de 63 años, natural de Castellón y sin domicilio conocido. Según se nos informó, Joaquín Granell, acudía a comer al Auxilio Social, sin que se le conociera actividad alguna. Por otra parte, se nos dijo que parece que la mujer

Servicio de guardia de talleres mecánicos y eléctricos

Mañana estarán de guardia en esta ciudad, al objeto de prestar ayuda, para la reparación de pequeñas averías, a los automovilistas que lo precisen, desde las 9 a las 13 horas, los siguientes Talleres:

- Taller mecánico y eléctrico: MARZÁ, S.L., Plaza Alcázar de Toledo, 4.  
Servicio permanente de baterías: K.I.G., calle Moncada, 2.  
NOTA.— Los turnos de guardia de estos talleres tienen el carácter de voluntario, y es una deferencia de las Empresas que participan en los mismos, hacia los usuarios de vehículos.

Comisaría General de Abastecimientos y Transportes

Venta de pan para mañana domingo

Se pone en conocimiento del público que, mañana, día 25, domingo, estarán abiertos al público los siguientes despachos: Manuel Rubio Domingo, Ronda Magdalena, 61. Tel. 214690. Ramón Valls Terres, Avda. Tombatossals, 97. Tel. 216189. José Peña var Doménech, Ailloza, 199. Tel. 213975. Estefanía Marmancu Benages, Mayor, 62. Tel. 223155. Antonia Sauchó Varella, Navarra, 120. Juan Leo Torres, Sidre Vilarroig, 18. Tel. 214883. José Valls Sánchez, Fola, 24. Tel. 221378. Manuel Miralles Climent, Alcocebre, 53 (Grao). Tel. 221946. El horario de venta será como mínimo, desde las ocho de la mañana a las doce horas, pudiendo ser ampliado de acuerdo con las necesidades. Los establecimientos que no correspondan abrir este día, deberán colocar en la puerta del despacho, un cartel anunciador de las panaderías de turno. Los industriales panaderos atenderán con preferencia la demanda para el consumo familiar. Los Hoteles, Restaurantes, Bares, etc., deberán formular sus pedidos con anticipación suficiente, para que sus abastecedores puedan elaborar las cantidades que precisen para estas atenciones.

Rogad a Dios en caridad por el alma de D. VICENTE AGOST AMAT (AGRICULTOR) Que falleció en el día de ayer, a los 69 años de edad. Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. R. I. P. Sus apenados: esposa, Dña. Antonia Agust Segarra, hijos, D. Vicente, Dña. Antonia, don José, y D. Jaime Agust, hijos políticos, Dña. Antonia Llansola, D. Vicente Pitarich, y doña Rosa López, hermano, hermana política, nietos, sobrinos, primos y demás familia, a comunicar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan a las exequias fúnebres que tendrán lugar HOY sábado día 24 a las CINCO de la tarde en la Iglesia Parroquial de la Santísima Trinidad, por lo que les quedarán muy reconocidos. Castellón 24 Abril 1971. (No se invita particularmente) (Domicilio del finado: C/ Navarra nº 74)

# Acto de proclamación de la Madrina y Damas de las Fiestas del Colegio Menor de la Juventud "Santa María del Lidón"

## Actuó de Mantenedor Don Jorge Eiroa, Profesor de la Universidad de Zaragoza

**A**YER por la tarde, a las siete treinta, dieron comienzo las tradicionales fiestas del Colegio Menor de la Juventud "Santa María del Lidón". Ocupaban los primeros asientos D. Andrés Vilebos Beltrán, sub Jefe Provincial del Movimiento; D. Rodrigo Segura Royo, Delegado Provincial de la Juventud; D. Francisco Cortel, Delegado Provincial de Información y Turismo; D. José Roig, Inspector Jefe de Enseñanza Primaria; D. Narciso Campillo, Director del INEM; D. Gonzalo Blay, Jefe del Departamento de Acción Política; D. Liborio Ruiz, Lugarteniente Provincial de la Guardia de Franco; D. Vicente Trilles, Secretario Provincial de la Juventud; D. Francisco del Pozo, Lugarteniente Local de la Guardia de Franco; D. José Molini Ferrández, Director del Departamento de Formación y el Director del Colegio Menor, D. Germán Reguillo Simón. Numeroso público abarrotaba por completo el salón de actos.

Al compás del órgano hicieron su aparición la madrina y damas siendo acompañadas por los alumnos miembros de la Comisión de Fiestas. A continuación intervino D. Alfonso Vilar quien glosó el simbolismo de este acto dedicado a la Virgen del Lidón, al pueblo de Castellón y a Juventudes. Por último, D. Jorge Eiroa, profesor de Historia de la Universidad de Zaragoza y poeta, hizo un canto juvenil y lleno de esperanza a la significación de este juvenil acto de la proclamación de las Fiestas. Con acertadas y bellas palabras glosó toda la trayectoria colegial, siendo muy aplaudido por todo el público asistente.

Al finalizar el acto todos los asistentes se desplazaron al Santuario de la Virgen del Lidón, donde el Director Espiritual del Colegio, D. Fernando Moreno, dedicó unas palabras llenas de fervor mariano a la patrona del Colegio. Todos los años, más o menos por estas fechas, el correo del tiempo trae, en manos femeninas, este festivo paquete humano, envuelto en claveles.

Remitente: Colegio Menor  
Dirección: Virgen de Lidón  
¿Y el contenido?  
Con la seguridad de que siempre nos esperas, y con la ilusión de tu ayuda porque necesitamos comprensión para los propósitos que se nos rompió, me gusta hablarte, Madre querida, cuando los hombres callan;

cuando el día que ya no es promesa se apaga como un cirio y mi confianza en Ti, puesta en el comienzo de la mañana, es como la entrega de la tarde en manos de la aurora;

en esta noche que abre su mano misteriosa igual que el sembrador que suelta el grano —el sol que vino sobre la grupa de los montes a correr por los caminos de los hombres ya marchó—;

en este momento en que los ángeles del sueño baten alas en la cara de los niños, venimos porque necesitamos de Ti, como la barca necesita del mar, la mariposa de la flor, el niño de la mano, la cometa del viento. Para poner proa a la alegría rumbo a las estrellas, como una fuente de amor que vivifica los caminos horadados por la muerte del barro. Como un día en que renace sobre el mundo, despertando las palomas del desecho... Para pedirte hagás de esta promesa vacilante una roca incombustible para luchar, sufrir, amar y reír... Para pedirte que sólo los pensamientos que bendicen mueren en nuestro espíritu... Para pedirte el coraje de no cansarnos de nosotros mismos, el coraje para cambiar el mundo (aunque sólo consigamos que no nos cambie el mundo a nosotros)... Para pedirte la audacia de salir de la vulgaridad, de romper el anonimato de los esclavos; dar un paso al frente y seguirte los pies desmenuados y el corazón en llamas;

que nunca nos cansemos ni de soñar, ni de esperar, ni de fracasar... que cada mañana amanezca nuestro alimandro con nuevas flores rosadas y espléndidas, que son también amanecida para la edad viril (que muda e implacable se echa encima como una zarpa grande que ha de caer un día y nos llamará hombres del todo: con derecho a la lucha por la vida y a las arrugas en la frente). En las intimidades de esta noche, esto es todo, Señora. Nada extraordinario. Todo muy sencillo. (Esperaba haberte dicho algo noble, algo grande, algo espléndido, algo rebosante... pero no veo más que cosas corrientes).

En la mañana alegre, jugueteona, que vamos a estrenar, haznos, Madre de Lidón, pacientes sin murmurar, trabajadores, fuertes en lo adverso, compañeros sin interés, fieles a la palabra, sin engaño, sin egoísmo, con nobleza y con fe en el amor.

Somos jóvenes, somos un pueblo nuevo. Se nos ha enseñado el bien. Para nosotros: la fecundidad de la juventud... y el ardor de conocer siempre más.

Somos siempre jóvenes... siempre nuevos... Toda nuestra vida es primavera... porque tenemos en nosotros la Verdad que no envejece. Y porque esa Verdad animará toda nuestra vida.

He aquí el contenido humano remitido a Ti, Virgen de Lidón, envuelto en celofán como una salva de colores.  
Aceptalo, que a cualquier hijo alega siempre la sonrisa en la cara de su madre.

Estando aún vibrando de emoción por el principio de tan bello acontecimiento vamos a tratar de resumir las palabras que estos hombres viviendo de lleno nuestras fiestas han pronunciado. Intervino primero D. Alfonso Vilar quien glosó el simbolismo de este acto dedicado a la Virgen de Lidón, al pueblo de Castellón y a Juventudes.

Pido humildemente perdón por no decir lo que debiera... Por no expresar aquello que siento... Por no saber ser portavoz, al abrir y leer en las páginas del Programa...

Más, ¿a qué viene el que hablo en primera persona? Mucho más justo es emplear el "nosotros" magistral y comunitario, que suma fuerzas y esfuerzos; que suma voluntades y deseos; que comparte ilusiones y esperanzas; que es afectivo y efectivo... que hace "el todos a una" como en tantas ocasiones.

Este "Nosotros" solemne, como solemne es el acto que nos congrega aquí: limpio, juvenil, azul... Este es el augurio que está con nosotros.



ofrece a sus tres grandes amores: a Juventudes que le dio vida, (y a cuya organización orgullosamente pertenecemos); a Castellón que lo posee (y al cual rinde homenaje a través de sus mujeres que nos presiden y que por medio de ellas vamos aumentando el caudal de afecto y simpatía). Y sobre todo y ante todo el gran amor, con mayúscula, el amor a una Virgen diminuta, "Lidonera", pero grande y Soberana, feroz y estrella, Patrona y Señora, égida en la amargura y esperanza en el amor. A Ella pedimos insistente, y humildemente confiamos nos olga, para que tanto las Fiestas, como cada minuto de la razón de ser de esta Institución, sirvan para inculcar a esta generosa juventud, el estilo, el ideal, la ilusión de noble esfuerzo, de servicio y sacrificio, de que tan falta está el mundo de nuestros días.

Amigos: Las fiestas comienzan ya. El Vicepresidente de las fiestas José Mateu Sanz dió lectura a las actas por las cuales se nombraba

madrina y damas a las señoritas Mariló Diago Felip; Pili Gómez Bellés, Montsa Bernaus Gosalbo, Susana Alcón Alagarda y María Angeles González Salas. La madrina del curso anterior, Susana Beltrán procedió a continuación a la imposición de la banda de madrina a Mariló Diago Felip y ésta a su vez lo hizo con sus damas.

Seguidamente habló el presidente de las fiestas con estas interesantes palabras: "Madrina de honor, Damas, Directivos. Padres de alumnos, compañeros todos: Nuevamente, con la llegada de la primavera surgen como semilla que germina ya desde principios de curso, nuestras fiestas.

Abrió y juventud, todo es primavera. Si las flores crecen sanas y ufanas, flores que sólo se dejan necer por un solo viento, flores que miran hacia el sol, hacia arriba, esas flores tendrán primavera y con el paso del tiempo llegarán a dar un fruto digno del árbol y del hombre que las miró.

Pero seamos realistas. Después de soñar un poco, despertamos, al igual que después de sufrir un poco disfrutamos. Unámonos en la fiesta al igual que nos unimos en el trabajo.

Estas, tienen nueva forma, con un estilo peculiar que caracteriza a la Promoción, pero con un fondo común a las demás, siendo esto último el eslabón que nos une con todos los demás alumnos, tanto los antiguos como los presentes. Nosotros estamos en una fase de cambio, y es aquí en este período donde mejor se muestran los deseos de hacer unas fiestas más alegres, más juveniles, y siempre aspirando a mejorarlas.

El claro cielo que corona la verde huerta y que se funde con "nuestro mar", alargó la mano y descolgó cinco estrellas, para que fueran luz y guía en estos días de fiesta y regocijo. Ellas serán las que, con toda su belleza, todo su dulzor, y toda su gracia mediterránea, darán verdadera vida a las fiestas".

Cinco alumnos del Colegio Menor, de los cursos de enseñanza básica, les hicieron entrega a la madrina y damas de sendos recuerdos de estas fiestas.

**MATIAS SEGURA SABATATER**  
Jefe del Departamento de Prensa e Información.

## D. Mateo Sansegundo García, de la Escuela Normal de Castellón, Premio Nacional Fin de Carrera de Magisterio



El tribunal designado para calificar los ejercicios realizados en las Escuelas Normales por los aspirantes a los premios nacionales fin de carrera del Magisterio, ha propuesto dichos premios al Ministro de Educación y Ciencia, que conforme a dicha propuesta los ha concedido, habiendo obtenido uno de dichos premios nacionales D. Mateo Sansegundo García, alumno que ha terminado su carrera en la Escuela Normal de Castellón, al que sinceramente felicitamos por este destacado y merecido éxito.

## PACO BREVA, Primer Premio de un Concurso de Fotografías sobre Extremo Oriente, patrocinado por el Ayuntamiento de Barcelona

Paco Brevé acaba de sumar un galardón más, a su brillante historial de fotógrafo—artista, al conquistar el Primer Premio (blanco y negro) del I Concurso Expositivo de Fotografías, "Dioses Exotivos y películas sobre Extremo Oriente", patrocinado por el Ayuntamiento de Barcelona y organizado por los Consulados de la India, Japón, Pakistán y Tailandia.

El Comité de Honor del Concurso está integrado por el Alcalde de la Ciudad Condal, Embajadores de los cuatro países organizadores, Director General de Promoción del Turismo, Presidente de las Líneas Aéreas Iberia, Duque de la Victoria y Conde de Godó.

Paco Brevé recogerá el Primer Premio conquistado durante una Cena de Gala que se celebrará el viernes próximo en el Hotel Oriente de Barcelona.

Nos alegra este nuevo triunfo

de nuestro querido amigo, y colaborador de MEDITERRANEO, al que una vez más felicitamos muy sincera y cordialmente.  
G. P.

## Ayuntamiento de Villarreal de los Infantes

(Castellón)  
ANUNCIO:  
B. O. E. nº 90 (15-4-71), publica anuncio subasta alcantarillado Cº. Bochi y c. San Mateo. Presentación plicas hasta 10 mayo. Tipo licitación: 555.129'50 pesetas. Villarreal, 17 de abril de 1971.  
EL ALCALDE

### NOTAS DE ARTE

#### Una entidad castellanense sufragará los gastos del monumento al Pintor Castell

Tienes que descender sobre es los años nuestros de comienzos. Ayer mismo, una entidad de ahorro profundamente arraigada en los castellonenses desde sus comienzos, se ofreció a sufragar los gastos del monumento al Pintor Castell, al que Castellón va a rendir un homenaje durante la primavera quince de mayo próximo. El monumento será diseñado por el escultor Octavio Vicen —Medalla de Oro Nacional— siendo el mismo quien modele el busto del pintor que posteriormente será fundido en bronce y colocado sobre pedestal de piedra.

Nos hemos informado asimismo que la exposición de sus mejores obras se realizará en el Salón de Actos de la Diputación Provincial entre el 5 y el 15 de mayo. A las obras que figuran en el Museo Provincial se unirán otras sesenta

de coleccionistas particulares que han accedido de mil amores a ceder sus obras para este fin.

**JAVIER FRADUA INAUGURARA HOY UNA EXPOSICION DE OLEOS EN LA SALA DE EXPOSICIONES ARMENGOT**

De profesión arquitecto y nacido en Bilbao, Javier Fradua siente la necesidad de pintar frecuentemente y así va acumulando obra cuantiosa.

Parte de la obra que posee—veinte cuadros—, son los que expone en la Sala Armengot. Casi todo figuras humanas de rico colorido y libre expresión, sin que podamos encajar su obra dentro de una escuela o estilo determinado.

Esta noche a las 8 se inaugurará la muestra que tenemos la seguridad interesará a los castellonenses.

Crisol, donde se fundan los perfumes más variados del romero y el tomillo de nuestros pequeños pueblos de montaña; el aroma fértil de las vegas del Palancia; La brisa suave de los mares de nuestras playas; la fecundidad de las aguas del Mijares, hasta ventilar el azhar de los naranjos de esta Plana.

Señoras y Señores: al presentar las Fiestas y proclamar nuestros sentimientos, queremos agradecer mucho a muchos. El Menor "Santa María" está de fiesta gracias al apoyo de unos, a la simpatía de otros, al esfuerzo de todos.

Para unos y para otros y para todos, el agradecimiento de por vida, y el sincero reconocimiento de una amistad.

Bien valen la pena, pues, estas Fiestas que el Colegio Menor de Juventudes "Santa María de Lidón,"

**Dyane 6, el coche pintiparado para salirse de la rutina.**

El DYANE-6 es el coche de los que no se conforman con tener el coche de todo el mundo. Es el coche de los que les gusta el sol y el aire. El motor para dar la vuelta al mundo. Volar la cometa. Odivarsé de la gasolina. Sonreír a todo el mundo. Pasar por cualquier camino. Vivir libremente. Arrancar siempre en invierno. Salirse de la rutina.

Si a usted le gusta vivir a pleno pulmón, el DYANE-6 le hará feliz. DYANE-6, el coche con salud de hierro. Y ahora con tercera ventanilla posterior, cristales desilzantes en las puertas traseras y nuevo sistema de arranque eléctrico!

**CITROËN DYANE 6**

SEPI Citroën 7700 de modelo especial

CITROËN preferencia TOTAL

PROGRAMA DE EMISORAS LAS CASTELLONENSES

RADIO CASTELLON
745 Sintonia, apertura de la emision y lectura de programas; 747 Despierte con musica; 8 Matinal Cadena Ser; 802 Buenos dias, Señor; 815 Vida deportiva; 845 Humor y Cuchi Cuchi; 9 Sobre rusas, comentarios del motor; 915 Parece que fue ayer; 945 Tablao. Musica flamenca y folklorica; 10 Matinal musical de Radio Castellon; 11 Saludo musical; 1120 Vidas apasionadas, programa de Hidroelectricidad Española; 1155 Neptuno aconseja; 12 Voces famosas; 130 Mediodia Cadena Ser; 1 La hora del oyente; 135 Festival 71. Dirige: Vicente Escura; 2 Actualidad 14 horas; 230 Conexión con Radio Nacional de España; 250 Galeria Breve; 255 La hoja del Almanaque; 3 Castelloneries, guía de Quique de Castilla; 330 Canta para Vd.; 330 La canción de la semana; 4 Mision F-71. Programa musical realizado en directo desde los Estudios de Frecuencia Modulada de Radio Castellon y emitido en conexión conjuntamente con las dos Emisoras de Onda Media y Frecuencia Modulada. Tres horas y media de duración, con los espacios que se crean sobre la marcha. Intervención de los oyentes por carta y por telefono. Concursos. Gane con Mision (por carta) y Mision misterioso (por telefono) Musica soul, underground, pop y progresiva, en la realizacion en directo de Alex Querol. Telefono de Mision F-71: 212086. Todos pueden tomar parte en los Concursos, que otorgan estupendos premios musicales; 6 Los Cuarenta Principales. Revisión de los éxitos en la vanguardia del mundo, superventas e hit internacionales; 7 Retransmisión diferida, desde el Santuario de Lido, de la Sabatina y Santo Rosario; 740 Galeria Breve; 745 Pequeño musical; 8 Musica clásica: Quinteto en La mayor, opus 114 "La Trucha", de Schubert; 850 Galeria Breve; 855 Informacion local; 9 La hora sinfónica: Concerto de Anjanetz de Joaquín Rodrigo; 940 Rálagas deportivas, por Chenecho; 10 Conexión con Radio Nacional de España; 1030 Ritmo ritmismo; 11 Teatro de la Zarzuela: La canción del olvido, del maestro Serrano; 1130 Musica para esta hora; 12 Cierre.

RADIO POPULAR
EMISIONES EN O.M. Y F.M. PRIMER PROGRAMA: 8 Apertura; 801 Primera hora. Musica para iniciar la jornada; 9 Disco-Tour. Una gran competición musical que realiza y presenta Jaime Gros; 1030 Rueda musical; 11 Te habla una mujer. Espacio nacional; 1130 Temas norteamericanos. Unos límites geograficos definen unos límites musicales.

SEGUNDO PROGRAMA: 1201 Cita a las doce. Una selección musical en el mediodia de Radio Popular; 13 Este tiempo nuestro. Cada día un tema de interés; 1330 Calle Mayor. La noticia a primer plano. Realiza y presenta Eduardo Mas; 1430 Diario hablado de Radio Nacional; 15 Momentos.

TERCER PROGRAMA: 1601 Nombres musicales. Una selección que agrupa a intérpretes de distintos estilos y de gran calidad; 17 Castilla estudio dos; 18 Viva la música. Todo sobre el mundo del disco; 1840 Festival. Una reunión presidida por la música. CUARTO PROGRAMA: 2001 La zarzuela. Las mejores obras en sus versiones más logradas. Guión de M. C. Montañés; 2030 Boletín; 2035 Solistas y conjuntos; 2120 Deportes. Una diaria panorámica de la actualidad deportiva que realiza y presenta Catalán Minguez; 22 Diario hablado de Radio Nacional; 2300 Buenas noches, buena música; 2330 Explosión 66; 24 Superpopularismo. Música e información para la noche del sábado en un espacio que realiza y presenta Manuel Molina. Control: Gonzalo Juan; 2 Cierre.

LA VOZ DE CASTELLON CADENA R. E. M.

MATINAL. -8 Sintonia y apertura; 801 Buenos dias: amigos. Con los espacios: El Tiempo, santoral, agenda, noticiario deportivo y ayer en Castellón; 830 Dos voces: dos estilos; 9 Rueda de conjuntos; 930 Usted programa; 11 Cita a las once; 1130 Desfile de intérpretes. MEDIODIA. -12 Regina Coeli; 1202 Musical Castalia; 13 Sabor español.

SOBREMESA. -14 Epicentro: La Voz de Castellón. Servicio informativo local y provincial, con crónicas, reportajes e informaciones; 1430 Diario hablado de Radio Nacional de España; 15 Cartelera de espectáculos y farmacias de guardia; 1505 Club de amigos. Audición de discos solicitados. TARDE. -17 Usted programa. En su segunda edición; 1730 A vueltas con los discos; 18 Españoles en Europa; 1830 Sala de Conciertos. Concierto en la menor para piano, de Grieg. Interpreta Gina Bachauer (piano), con la Real Orquesta Filarmónica dirigida por George Weldon. Danzas Noruegas, Op. 35 y Suite Lirica, Op. 54, de Grieg. Interpreta la Real Orquesta Filarmónica dirigida por George Weldon. Con cuya audición damos comienzo a nuestras emisiones conjuntas de onda media y frecuencia modulada; 1930 Santo Rosario.

NOCHE. -20 Voces jóvenes; 2015 Páginas célebres. La valsa, de Maurice Ravel. Interpreta la

ACTUALIDAD en VILLARREAL

Los Luises abren esta noche su Casa Social

ESTA tarde, a las 8'30, la Congregación de Luises procederá a la apertura de su nuevo domicilio social en plena "Murá" villarrealense. El acto, al que el tiempo no le impide precederá el disparo de una monumental traca, irá acompañado por la inauguración de la exposición de trabajos infantiles en la que han colaborado las organizaciones femeninas de la ciudad. Esta exposición será el inicio de una serie de actividades que como inicio del movimiento social de la Congregación, ésta a preparado para los días siguientes a la apertura. El programa de actos a celebrarse a lo largo de estos días, es a grandes rasgos el siguiente: Mañana, domingo 25: a las 10, misa en la Arciprestal. A las 11'30 en el Salón de Actos de la Casa Social, el número 63 de la revista hablada CAMINO, cuyo programa detallado ya facilitaremos. Lunes, 26: a las 9 noche, Reunión

General Extraordinaria para los congregantes y a continuación, sobre las 10, "chulla de pa i porta". Martes, 27: a las 10'30 noche, el matrimonio murciano Belarte-Granell dará una conferencia sobre "El matrimonio, promoción de la persona" a la que están invitados todos los matrimonios villarrealenses. Jueves, 29: a las 8 de la tarde, el grupo de teatro de la Congregación pondrá en escena la obra en un acto, original de Antonio Buero Vallejo, "Las palabras en la arena". Viernes, 30: a las 10 noche, M. Salvador Ballester, realizará una charla coloquio sobre los "Caps de colla", su origen y su historia, dirigida precisamente a todos los "caps de colla", actuales y anteriores. Sábado, 1 de mayo: a las 5 de la tarde, partido de Fútbol Femenino, Primer trofeo "Caps de colla". Domingo, 2: toda la jornada, matinal, se desarrollará en la Ermita, con misa de campaña a las 10 y posteriormente, Campeonato de Campo a Través y final del Torneo de Tenis con la correspondiente entrega de trofeos. Más adelante, 31 sábado, 8 de abril, a las 5 de la tarde, tendrá lugar un divertido Programa infantil en el que los niños serán el centro y los protagonistas de los cantos, juegos, teatro y chistes que a ellos se dedicarán. Sobre el acto de esta noche, para el que se augura una notable asistencia de público especialmente juvenil y también del adulto que ha vivido todas las vicisitudes que han conducido a esta formidable Casa Social, y sobre los que en toda esta semana irán desarrollándose, tendremos informados a nuestros lectores con sucesivas crónicas.

CATOLICIDAD

SANTORAL

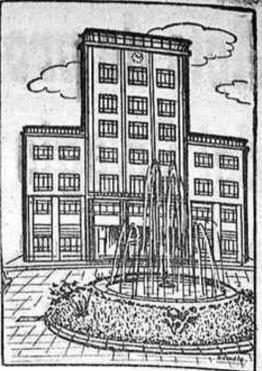
SANTOS DE HOY. - Santos Fidel de Sigmaringa, pb. y mr.; Maria Eufrasia Pelletier, vg.; Sabas, Alejandro, Eusebio, Neón, Leocadio, Longino, mrs. - MISA DEL DIA. - De Feria. SANTOS DE MAÑANA. - Santos Marcos, evang.; Hermínio y Escriban, obs.; Filón, Agatódote, des.; Hermógenes, Calixta, Evadio, mrs. MISA DEL DIA. - Del Domingo.

Cultos

SANTA MARIA. - Hoy, misas a las 8, 8'30, 9, 9'30 y 11 de la mañana. Por la tarde, misa a las 8. Mañana, misas a las 8, 9, 10, 11, 12 y 13. Tarde, misa a las 7. Convento MM. Capuchinas, misa a las 7'30. Convento MM. Carmelitas, a las 8. Purísima Sangre, a las 9. San Agustín, 8, 9, 10, 11 y 12 de

VIAJE A MOSCU

Para presenciar el partido de fútbol ESPAÑA - RUSIA En reactor, del 27 al 31 mayo. Incluyendo hotel, todas las comidas, entrada y traslado al estadio, visitas turísticas acompañadas de guía intérprete y la asistencia a una sesión de ballet ruso. PLAZAS LIMITADAS Viajes Tirado, S.A. Agencia Viajes-Grupo A. T. 188 - Navarra, 22



Farmacias de Guardia

Sábado 24, D. Luis Gimeno, Obispo Rocamora, 30. Telf. 52-20-04.

SERVICIO PERMANENTE

D. Juan Ronchera, Piedad, 28 Teléfono 52-09-42. Dña. Carmen Belenguier, 18 de Julio, 72. Telf. 52-11-95.

La frase que los Luises han elegido como promoción de su obra, resume con eficacia sus proyectos de cara al futuro: "Una Casa Social, para todos". La colaboración inteligente de jóvenes y adultos, chicos y chicas, puede conseguir que sea verdad lo que indudablemente, redundará en beneficio de todo Villarreal.

Sumérjase en las páginas de Mediterráneo

Notas de Sociedad

Enlace Traver-Meliá

En el Santuario de la Virgen de Lidón contrajeron ayer por la mañana matrimonio nuestro estimado amigo, D. Vicente Traver Martí y la encantadora señorita Ana María Meliá Borrás, que lucía un precioso conjunto nupcial de organdi bordado y se tocaba con velo de tul ilusión. En el templo, que se encontraba profusamente adornado, hizo su entrada la novia del brazo de su padrino y padre del contrayente, D. Vicente Traver Sanz, y el novio, dando el brazo a su madrina y madre de la contrayente, doña Cele Borrás Chulvi. Portaba las arras la simpática niña Beatriz Sidro Lavernia, y tanto a la entrada de los novios en el templo como durante la ceremonia religiosa, el órgano interpretó diversas composiciones musicales. Ofició en el enlace y en la santa misa, el Rvdo. D. José Bernat Gisbert, quien pronunció una muy expresiva plática centrada sobre el tema del amor auténtico. Terminada la misa, fue entonada la Salve Popular a la Patrona de la ciudad y los novios y sus padrinos subieron al camarín de la Virgen para besar su marío. Finalmente, en la sacristía, y

por D. Inocencio Pérez Sánchez, en representación del Juez, fue extendida el acta matrimonial, que firmaron los contrayentes, haciéndolo seguidamente como testigos, D. Evaristo Perales Llorens, D. Manuel Bonfill Ortí, D. Vicente Santagüeda Rubert, D. Fernando Baroja, Gerente de la Casa Kodak; D. Abelardo Valero Martínez, D. Tomás Meliá Alós, D. Diego García Valenciano, D. Crescencio López del Pozo, D. Joaquín Arrufat Centelles, D. Miguel Aparicio Llopis y D. José Marcelo Serrano. Poco después del mediodía, los novios obsequiaron a sus numerosos invitados con un almuerzo, que fue servido en los salones del Club Náutico, al término del cual, emprendieron el viaje de bodas por diversas capitales. Reiteramos nuestra más cordial enhorabuena a los nuevos señores de Traver, al tiempo que les deseamos toda clase de venturas en su nuevo estado, aprovechando la ocasión para hacer extensiva nuestra sincera felicitación a sus respectivas familias, y muy especialmente a Vicente Traver Sanz, entrañable amigo y compañero en las lides gráficas-informativas.

ANUNCIOS ECONOMICOS

VARIOS

- (1) MESAS DIBUJO, tecno-grafos, sillería, oficina, sumadores, feneros, máquinas escribir. Faltante: pago. Mecanografía Levantina Mayor, 31. 2186) CARPINTERIA ARTERO sirve en el acto ventales con persiana, marcos, puertas habitación, entradas pta, tapajuntas anchos, etc. Doctor Clara 30 (Frente Hospital. (2198) DETECTIVES CIP diplomados investigación, delitos privados, gestiones, autorización oficial 2. Apartado 239. Teléfono 21 62 02, Castellón. (2730) AVON le ofrece gran oportunidad, señora o señorita. Negocio de belleza propio horas libres. Infórmese al teléfono 21 27 08 de Castellón o escriba al apartado 14.875 de Madrid.

VENTAS

(1368) ESTANTERIAS METALICAS nuevas, económicas, para el problema de espacio. TODOPINA. Trinidad 35. Teléfono 22-91-82, Castellón.

- (2244) MUEBLES DE EMPRESA. ZUBIGARAY. Mobiliario metálico para despachos, oficinas, salas de juntas, etc. Entrega inmediata. LLANSOLA. Ronda Mijares 48, Castellón. (2245) COINTRA-DEXION. ESTANTERIAS METALICAS para almacenes, grandes y pequeñas cargas. Varios tipos y precios. Trabajos al día. LLANSOLA. Ronda Mijares 36 y 38, Castellón. (2246) INSTALACIONES COMPLETAS DE TIENDAS Y COMERCIOS CON STYLSAF. Mostradores, góndolas, expositoros, vitrinas etc. Entrega en el día. LLANSOLA. R. Mijares 36 y 38. (2586) AGUA DESTILADA dispongo gran existencia a precio reducido calle Cisneros, 30 Castellón. Telf. 21 21 89. (2643) AGENCIA CITOSA vende y alquila su apartamento o villa, Enmedio 146. Teléfono, 22 29 33. (2722) MASET EN PUEBLO SECO vendiendo con tres hanegadas naranjos. Precio interesante. Trato directo. Teléfono 21 29 01. (2738) SE VENDE PISO en P. Morella, B-67-3.º. Razón: En la misma dirección. (2752) OCASION VENDO máquina coser PAFK, tipo industrial con motor. Diríjase Srta. Oliva. Calvo Sotelo, 19 Castellón. (2759) VENDO GRUPO Electro-geno OTO-DEUZ de 40 c.v. con alternador y accesorios. Interesados llamar al teléfono 21 30 69.

ANUNCIOS ECONOMICOS

ALQUILERES

- (2763) VENDO PLANTA baja en calle San Vicente. Razón: Telf. 221389. (2265) ARRIENDO pisos y despachos en Edificio Sunago. Razón: Cardona Vives, 8. (2644) AGENCIA CITOSA alquila su piso rápidamente. Enmedio, 146. Telf. 22 29 33. (2687) SE ALQUILAN BAJOS comerciales en: Calle Alloza, 89 m2. Razón: Telf. 22 38 16. (2739) ALQUILO PISO AMUEBLADO. Razón: Av. del Rey 39-5.º pta. 12. (2740) ALQUILO piso amueblado 2 habitaciones, amplio comedor, salón R. Lull, 39-7.º-1.ª Teléfono 22 24 32. (2753) ALQUILO DESPACHOS en calle Enmedio 22-4.º. Razón Padre Jofre 6-1.ª-1.ª espaldas hospital. (2754) SE ALQUILA pequeño local propio para despacho en calle Jover. Telf. 22 46 14. (2757) SE ALQUILA piso amueblado. Razón: Zaragoza, 47. (2760) ALQUILO PISO amueblado, Chafarín con Terraza, muy soleado. Razón: Asaírau 7-2.º (Frente Oble Avda nida).

COLOCACIONES

- (2454) PRECISO CHICAS y chicos de 15 y 16 años. Razón: Navarra, 59. (2491) PRECISO CHICA a chico de 16 ó 17 años, conocimientos despacho carnicería. Razón: Rda. Magdalena, 45. (2682) SE NECESITAN OFICIALES y aprendices. Taller de cerrajería FRAVIC. Benito Traver, 25 Villarreal. (2723) PRECISAMOS INSPECTOR para seguro popular, buen sueldo, comisiones y dietas. No precisa conocer ramo. Interés persona dinámica. Diríjese Apartado, 103. (2729) SE OFRECE encargado de carpintería y ebanistería con experiencia. Razón: San Joaquín Bloque H. Puerta, 9. (2743) SEGUROS Técnico Administrativo solicita empleo. Aportaría cartera y producción. Interesados diríjese Apartado, 19 Castellón. (2745) SENORITA INGLESA joven se ofrece para trabajar. Cualquier oferta honesta considerada. Razón: DAMA Publicidad. Gral. Aranda, 6. (2746) SE NECESITA CHICA de servicio, todo estado, con referencias. Razón: Teléfono 22 47 94.

ANUNCIOS ECONOMICOS

- (2747) MUCHACHA SERVICIO, se necesita. Fines de semana libres. Teléfono 22 15 56 llamar de 6 a 7. (2748) SE NECESITA COCINERO y ayudante de cocina. Razón: DAMA Publicidad. Gral. Aranda, 6. (2755) SECRETARIA SABIENDO alemán, francés, e inglés, conocimiento español. Buses, empleo fijo o para temporada. Escribir a M. D. Sánchez Benasal, 3 Castellón. (2756) SE NECESITAN chicas de 15 a 17 años para pastelería. Interesadas llamar teléfono 21 37 24. (2761) SE NECESITA aprendiz de carpintería. Razón: Pedro Bécerril Gracia. Aparici Güll Jarro 20. (2762) PARA AUTO-ESCUELA se precisa profesor y director jornada a convenir. Escribir datos y pretensiones a DAMA Publicidad. General Aranda, 6. (2764) SENORITA, buenas referencias, conocimientos puericultura y mecanografía, se ofrece para Parvulario, Conserjería Médica, Farmacia, Comercio. Razón: Teléfono 213943. (2749) VENTA DE COCHES usados procedentes de GAMBOL. Razón: Agencia Motos, Cardena del Colla, 36. Telf. 21-36-32.

- (51) CONCESIONARIO D K W Mercedes-Benz. Vehículo segunda mano. Perfecto estado. Condiciones de pago. Huerto Sogueros 8 Teléfono 21 68 79 - 21 64 90 Castellón. (1897) AUTO-FINANCIERA COMPRA VENTA coches todas marcas. Facilidades. Máxima garantía. Onda, 45. Teléfono 52-03-45. Villarreal. (1845) COCHES alquiler sin conductor. Auto escuela con autopista propia enseñanza RECORD. Benasal 3 Castellón, Burriana-Moncofar. (1935) AUTOMOVILES SPORT. Más de cien coches a su disposición. Zaragoza, 10-12. (1936) TENEMOS su coche. AUTOMOVILES SPORT. Elige entre 100 modelos. Garantizados. AUTOMOVILES SPORT. Zaragoza, 10-12. Castellón. (1837) OPORTUNIDAD. Su coche en AUTOMOVILES SPORT. Máximas facilidades. Zaragoza, 10-12. Teléfono 213933. (2478) SU OPORTUNIDAD en comprar el coche que necesita en Dr. CLARA número 17. Marcas procedentes de cambio Seat 1.500, 124, 850, 600-D, 600, R-8, Simca, Volkswagen, MG, Morris, Citroën y otros. Visite Exposición y venta máximas facilidades. Dr. Clara, 17 Castellón. (2482) Seat 124; Citroen AK OS-53; Break; 850 Coupé; R-10; 889; Land Rover OS 51 y OS 29; Pegaso doble dirección 200 H.P. AVIAS modernos; LUCAN-Union, 11. Castellón.

- (2655) COMPRA VENTA en Automóviles CASTALLA. Vehículos ocasión todas marcas completamente revisados mínima entrada. SOLVENCIA ABSOLUTA. General Aranda, 28. Teléfono 22 48 05. (2684) OPORTUNIDAD! Motocarro BMW, magnifico estado. Buen precio. DUCATI 50 TT como nueva. QUINTANA. Ribelles Comin, 3. (2734) PARTICULAR vende Seat 600. Perfecto con facilidades calle Jorge Juan núm. 34 Taller. (2737) PAGAMOS mínimo 15.000 Ptas. por su furgoneta o camion viejo no importa modelo ni estado. Teléfono 221809. (2744) AUTENTICA OPORTUNIDAD! R-8, R-10, Simca 100 GL, matrículas altas, seminuevos. Varios gamas Renault 4-L y 4-F, furgonetas y Berlina Citroën, Seat 850, 1500. Perfectamente revisados. Facilidades de pago. Talleres Escuder. Padre Jofre, 18. Teléfono 21 44 17.

TRASPASOS

(2749) POR NO PODER atender. Se traspasa EL PORTON. Razón: Navarra, 6 de 6 a 10. Castellón.

COMPRAS

(2765) COMPRO PINCA en cualquier Ayda. C. y V. de Lidón. Razón: Tel. 221389.

# «El cuadrilátero», de Jesús Martínez Mira, Premio Armengot 1971

El jurado hizo especial mención de «Hermosa serpiente que amé más que nada en la vida» de José Luis García Martín, y «Al otro lado de los railes», de Cándido Sanz Vera

BRILLANTE ACTO AYER CON MOTIVO DE LA FIESTA DEL LIBRO



recogido en los libros que en el futuro los hombres abrirán ante sus ojos para valorar el legado de nuestro tiempo. Fue muy aplaudido.

Seguidamente el Jefe de Estudios del Colegio Universitario de Castellón, D. José Luis Aguirre, presentó en elocuentes y expresivos párrafos a D. César Simón, premio Ausias March 1970, haciendo una espléndida semblanza de su personalidad como hombre y profesor, y un valioso análisis de la poesía de este inspirado autor, cuyos valores más relevantes puso de relieve muy acertadamente. Fue igualmente aplaudido con gran entusiasmo.

Intervino después César Simón, autor de «Pedregal» y «Erosión», la primera de dichas obras galardonada con el Premio Ausias March. Con sinceridad y elocuencia, habló del conocimiento de la obra y del autor por el público, se refirió a las motivaciones de su obra poética y puso ésta ante el público en un ofrecimiento de coherencia. El público le aplaudió cálidamente, para escuchar después con verdadera devoción y entusiasmo una selección de poemas de «Pedregal» y «Erosión» que magistralmente recitó la gentil colaboradora de Radio Castellón María de las Nieves, con arte inimitable, que permitió al auditorio percibir la inspiración extraordinaria de esta poesía de César Simón, que por sí misma y a través del excepcional recital de María de las Nieves, consiguió un éxito extraordinario expresado con ovaciones prolongadas al autor y a la recitadora.

El acto terminó dando lectura Salvador Bellés a la convocatoria del premio Armengot 1971, igualmente para novela corta o cuento literario, como en años anteriores.



EL ACTO DE HOY

Esta tarde terminarán los actos de la tarde, con la entrega del Premio Armengot 1971 al autor de «El cuadrilátero», Jesús Martínez Mira, inaugurándose seguidamente la exposición de óleos del pintor Javier Pradua.

## El Grupo Espiral de Teatro a la Fase de Zona del Certamen Nacional de Teatro Juvenil en Valencia

Hoy y mañana se celebra en Valencia la fase de Sector del Certamen Nacional de Teatro Juvenil, en sesiones de 7:30 y 10:30 (tarde y noche) en el Salón de Actos del Ateneo Mercantil, sito en la Plaza del Caudillo. Concurrirán en el mismo grupos de teatro aficionados, tales como Tántalo de Zaragoza, «Club Ciudad del Turia» de Valencia, Grupo «Retablo» de Palma de Mallorca y el Grupo Espiral de Teatro de Castellón.

Se presenta este grupo castellonense, joven y entusiasta, a la Fase de Sector, representando la obra «Olvida los tambores» cuya autora es Ana Diodado, obra que tienen puestas muchas esperanzas todo el grupo y simpatizantes del mismo.

El Grupo Espiral tiene su actuación en último lugar, o sea, el domingo en la sesión de las 10:30 de la noche.

De importancia extraordinaria es el valor de este certamen convocado por la Delegación Nacional de la Juventud, y que en su fase provincial salió vencedor el Grupo Espiral de Teatro de nuestra capital, colaborador de la Delegación Provincial de la Juventud, y que junto a ella prepara una campaña cultural para realizar por toda la provincia.

Mucho se espera de este grupo, aunque todos conocen las dificultades y calidad que hay que salvar y demostrar para salir vencedor del Certamen, confiamos en el Grupo Espiral de Teatro, sabemos que hará un bien papel y que dejará bien alto el pabellón artístico aficionado de nuestra provincia, solo les deseamos suerte.

### VIVIENDAS DESDE 1.600 PESETAS AL MES

- Con entrada desde 50.000 o 75.000 Ptas., resto hasta 10 años plazo.
- Llaves en mano.
- 3 y 4 habitaciones.
- Subvencionadas.
- Exención Derechos reales y 90 % impuestos.

INFORMES: GARGORI

Alloza, 124 - Teléfono 21 20 24 CASTELLÓN

FINALMENTE, ayer, como ya es habitual, fue fallado y otorgado el premio Armengot 1971 para novela corta o cuento literario. El premio ha correspondido a la novela «El cuadrilátero», de Jesús Martínez Mira, un joven escritor residente en Cartagena, pero con cierta relación con nuestra ciudad, en la que reside su novia.

El jurado que ha juzgado las obras presentadas estaba compuesto por D. Eduardo Codina Armengot, Delegado Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia; D. Ana María Campoy, de Villalobos, en representación de la Casa de Cultura; D. Jaime Nos Ruiz, Director de MEDITERRANEO; D. Isidoro Andrés Villarroya, Director de la Escuela Normal; don Fernando Vizcaino Casas, abogado y escritor, y D. César Simón, Profesor de Lengua y Literatura de la Universidad de Valencia y Premio Ausias March 1970. La presidencia simbólica del jurado la ostentaba D. Carlos G. Espesati, cuyo recuerdo estuvo muy presente en quienes en años anteriores bajo su figura y su cordialidad fallaron este premio.

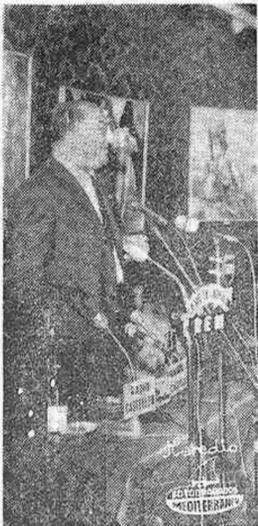
Dada la calidad de las 19 obras admitidas, el jurado ya tuvo que realizar un estudio muy detenido para seleccionar las cinco finalistas, que como ayer dijimos fueron: «Al otro lado de los railes», «Hermosa serpiente que amé más que nada en la vida», «El Cuadrilátero», «Barroí Cholón» y «Giovanni». Ayer el jurado celebró un almuerzo de trabajo, en el que ya comenzó a hacerse patente la dificultad de ir eliminando obras realmente de calidad. Y a las siete de la tarde se reunió en Librería Armengot, ya en sesión final, para otorgar el premio.

En la primera votación, tres obras lograron los 6 votos y el voto restante de los seis miembros del jurado se dividió entre cuatro votos para «Barroí Cholón» y dos para «Giovanni», por tanto, esta última quedaba eliminada. En la siguiente votación, «El cuadrilátero» y «Hermosa serpiente que

amé más que nada en la vida» lograron también los 6 votos, y el voto restante de los seis jurados se distribuyó entre 5 para «Al otro lado de los railes» y 1 para «Barroí Cholón».

En la votación siguiente quedaba realmente decidido el premio, pues los votos que se dividieron empataban dos obras, «Al otro lado de los railes» y «Barroí Cholón», dejando vencedora a «El cuadrilátero». Realmente el jurado, aparte la calidad de «El Cuadrilátero», la obra de Jesús Martínez Mira que logra el premio, tuvo especial interés en que constara de modo fehaciente el valor de las otras dos obras empatadas para el segundo puesto.

Ante las deliberaciones del jurado en Librería Armengot, se re-



#### EL ACTO LITERARIO DE LA FIESTA DEL LIBRO

A las ocho de la tarde, con el salón rebosante de público, se celebró en el primer piso de Librería Armengot, el acto literario con motivo de la Fiesta del Libro, que tras unas palabras previas de Salvador Bellés, se inició con el pregón del libro a cargo de nuestro director, Jaime Nos Ruiz, que en breve intervención subrayó como el hombre, a través del libro y sus antecedentes, ha acumulado en su existencia todas sus obras y saber para ofrecerlo cada generación a quienes han de sucederle. Señaló el horror de lo que cada uno seríamos si prescindieramos de lo que debemos al libro desde la infancia. Finalmente pidió que también nuestra generación aporte algo positivo a este tesoro de la humanidad, que merece el honor de ser



#### Anuncio de subasta convocada por el Magnífico Ayuntamiento de Burriana

OBJETO DE LA SUBASTA.—Obras de cerramiento de terrenos en el Grupo Escolar «Historiador Viciñana».

TIPO DE LICITACION.—335.610'19 pesetas, a la baja.

PLAZO DE EJECUCION.—Un mes, a partir de la notificación de la adjudicación definitiva.

PRESENTACION DE PLICAS.—En las oficinas municipales del Ayuntamiento, en horas de oficina, desde las nueve a las catorce horas. El plazo de presentación será desde el día 16 de Abril al 11 de Mayo, ambos inclusive.

APERTURA DE PLICAS.—El día 12 de Mayo, a las trece horas, en el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial.

El anuncio de la subasta ha sido publicado en el Boletín Oficial de la Provincia núm. 44, de fecha 15 de Abril corriente.

Burriana, 22 de Abril de 1971.

El Alcalde, JOSE IGUAL LLORNS



## millones de ruidos atentan contra su bienestar

(defiéndase con «Cristañola»)

A través de un vidrio corriente no se puede sentir todo el bienestar de un alejamiento de ruidos; sólo una auténtica luna de 1 centímetro de espesor puede actuar de pantalla para proteger su intimidad de esas molestias exteriores.

lo más cómodo es poner «Cristañola»



Importante Empresa Nacional, desea para Delegación Valencia

### DELEGADO COMERCIAL

#### FUNCIONES.

—Dependiendo de la Dirección Comercial de la Empresa, dirigirá la Delegación compuesta por Promotores, Agentes de Ventas y Personal administrativo de la misma.

#### SE REQUIERE:

- Nivel de formación equivalente a Economista, Abogado, Ciencias Empresariales o similar.
- Experiencia mínima dos años en un puesto comercial de responsabilidad.
- Dinamismo y destacadas dotes de trato personal.

#### SE OFRECE:

- Empleo fijo en una magnífica Empresa que cuenta con importante industria y red comercial de ámbito nacional.
- Sueldo a convenir de acuerdo con la valía personal. Gastos de viaje, dietas, coche, etc.
- La selección se realizará en Valencia.

Los interesados pueden escribir enviando «curriculum vitae» al apartado de Madrid nº 50.979, indicando en el sobre: referencia 50.979.

### VENDEDOR

CON VEHICULO PROPIO INTERESA PARA PRIMERA FIRMA NACIONAL. SERVICIO MILITAR CUMPLIDO. Interesados presentarse en EXCLUSIVAS GIL, Historiador Viciñana 7 de 7 a 9 de la tarde.

# MUNDO JOVEN

Por Germán Reguillo Simón

## PERFILES NUEVOS

### Vicente Marzá Segarra



19 años. Alumno del Colegio Menor y estudiante de Preu del INEM. Delegado de Curso. Escribe versos en su lengua vernácula y compone canciones que después interpreta con su inseparable guitarra. Caballero deportista, la esquelología, el baloncesto y la segunda división de balonmano no guardan secretos para Vicente.

La Delegación Nacional de la Juventud premió su entrega a la O.J.E. concediéndole la "F" Verde al Servicio. Sus cualidades humanas, año tras año, han sido reconocidas por sus compañeros, eligiéndole sucesivamente Delegado de los Cursos 2º, 3º, 4º, 5º, 6º y Preu. En una votación libre y secreta, de todo el Colegio Menor fue elegido Presidente de las Fiestas.

política y la sociedad castellonense.

Capítulo aparte merecen en este espacio todas las señoritas que han sido las Madras de las distintas promociones. Ellas y sus adorables Damas de honor han sido la mejor aportación de las familias castellonenses han prestado a este Colegio, por su juventud, su belleza y su simpatía, y que como nuestro honor permanecen en nuestra memoria y queda constancia de ello en las fotos dedicadas a la promoción en nuestra sala de estar.

No podemos olvidar en esta breve historia de nuestras fiestas colegiales a un hombre que año tras año ya desde que las fiestas tuvieron su nacimiento ha sido el principal protagonista de la organización y puesta a punto de las Fiestas. Por ello queremos agradecer a D. Alfonso Vilar todos los favores y sacrificios que por nosotros ha hecho.

Si importante es lo dicho hasta aquí, más importante es el capítulo de gracias a todas las Corporaciones, Entidades, y Sociedades de la vida castellonense que tan generosamente nos ayudaron en lo moral como en lo material. Des de estas líneas de Mundo Joven queremos rendir tributo de gracias a todas ellas, que bien guardado queda su recuerdo en las distintas promociones que al partir llevan de Castellón hacia tan dispares puntos de nuestra geografía. Nuestro más sentido agradecimiento a la Delegación Provincial de la Juventud que a través de sus Delegados y a través de los años este Colegio nacido de su misma vida se siente orgulloso de poder dar como hijo agradecido de tanto por uno de su afán, de su ilusión y de su entrega hacia todo lo que representa Juventudes y el Movimiento.

Perú que sea el mismo Vicente quien nos explique el significado de nuestras fiestas colegiales:

"Estas fiestas nacieron en el año 1.957, al finalizar el 1º curso de vida de este Menor. La primera iniciativa la aportó el que entonces era preceptor de este Colegio y ahora es Delegado Provincial de la Juventud en Baleares D. Francisco López Caparrós. Surgieron como una primera manifestación hacia la ciudad, pero bien es verdad que el principio, como todos los actos humanos, tuvo muchos fallos y por supuesto no llegaron a ser como en la actualidad son, porque tampoco estuvo en la mente de los hombres directivos de aquellos tiempos hacerlas ni tan populares, ni tan acertadas.

Debemos creer que si a través de los 14 años que se vienen realizando han tenido tanta aceptación en Castellón, sin lugar a duda se debe a dos motivos: primero el título del Colegio y llevar el nombre de la Patrona de la Ciudad, segundo a que siempre los alumnos colegiales, y claro está la juventud han sido ellos los que entonces y ahora preparándolas y siguen siendo los principales protagonistas.

A través de estos años, y a pesar del cambio natural de personas que en ellas intervinieron, como son D. Jacinto Chermá, y D. Miguel Jiménez García, una cosa bien es cierta que cada uno de ellos han ido impulsando y sin ninguna duda las han ido superando.

Algunos de estos actos han caminado, por ejemplo (y de ello fue testigo la entonces naciente Parroquia de San Francisco) la Procesión con la Imagen de la "Mare de Deu del Lledó" recorriendo las calles del sector; otro caso es la típica becerrada que perdió el sabor propio de plaza de pueblo para convertirse en una gran capea en la Plaza de Toros "La Viña".

Nuestras fiestas tuvieron el honor de ser presididas por el entonces Obispo de la Diócesis, ahora Arzobispo de Tarragona Dr. D. José Pont y Gol, por el Ilmo. y Rvdmo. D. Joaquín Balaguer, por el Ilmo. Sr. Vicario General de la Diócesis, y en otro aspecto por relevantes personalidades de la

## Concursos y oposiciones

**MINISTERIO DEL EJERCITO**  
3 plazas para el ingreso en el Cuerpo de Ingenieros de Armamento y Construcción (Escuela Politécnica del Ejército). Título Oficial, con título superior civil. Plazo solicitud: 30-7-71.

**DIRECCION GENERAL DE SANIDAD**  
Cursos para personal auxiliar de Hospitales. Título medio. Ambos sexos. Bases: B. O. E. 16-1-71.

**A. EXTERIORES**  
10 plazas ambos sexos para el Ingreso en la Sección de Estudios Internacionales de la Escuela Diplomática para extranjeros. Título: Doctor o Licenciado. Plazo solicitud: 14-5-71.

**ORGANIZACION SINDICAL**  
50 plazas ambos sexos para el ingreso en el Cuerpo de Economistas Sindicales. Título: CPEC, Intendente o Actuario. Dotación: 15.500 mes. Bases: B. O. Sindical núm. 1.113 de 9-2-71.

**OBRA PUBLICAS**  
20 plazas ambos sexos para el Ingreso en el Cuerpo de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos. Título: Ingeniero de Caminos. Coeficiente: 5 Bases: B. O. E. 14-7-71.

1 plaza Auxiliar Administrativo en la Jefatura de Carreteras de Guadalajara. Ambos sexos mayores de 18 años. Título: Bachiller Elemental. Bases: B. O. E. 27-3-71.

1 plaza Auxiliar Administrativo en la Jefatura de Carreteras de Toledo. Título: Bachiller Elemental. Bases: B. O. E. 7-4-71.

12 plazas para el Ingreso en el Cuerpo de Delinquentes de Obras Públicas. Ambos sexos mayores de 18 años. Título: aptitud suficiente. Bases: B. O. E. 1-4-71.

**UNIV. E INVESTIGACION**  
17 plazas de Profesores encargados de Laboratorio de Escuelas Técnicas Superiores. Ambos sexos. Licenciado o Esc. T. Superior. Bases: B. O. E. de 7-4-71.

5 plazas de Profesores Adjuntos

de Escuelas Técnicas Superiores. Ambos sexos. Licenciado o Esc. T. Superior. Bases: B. O. E. 7-4-71.

7 plazas de Profesores Agregados de Universidad. Ambos sexos. Título: Doctor. Bases: B. O. E. 5-4-71.

2 plazas de Cátedras de Escuelas Técnicas Superiores. Ambos sexos. Título: Doctor. Bases: B. O. E. 30-3-71.

**MINISTERIO DE AGRICULTURA**  
60 plazas de Agentes Comarcales de Extensión Agraria para varones de 23 a 36 años. Título: Ingeniero Agrónomo, Montes, Veterinaria, Perito Agrícola o similar. Bases: B. O. E. 6-4-71.

**MINISTERIO DEL AIRE**  
1 plaza de Asistente en la Dirección de Transporte Aéreo de la Oficina de Aviación Civil. Título: Universitario con idiomas. Bases: B. O. del Aire núm. 39 de 1-4-71.

**ADMINISTRACION LOCAL**  
Plazas diversas en Ayuntamientos y Diputaciones. Título: El correspondiente. Bases: B. O. E. de 3-4-71.

**INSTITUTO DE LA JUVENTUD (Marqués del Riscal, 16-Madrid-4)**  
XII Convocatoria de Concurso Público de Trabajos monográficos en torno a la Juventud.

Con objeto de estimular los trabajos e investigaciones sobre temas juveniles, este Instituto de la Juventud, del Instituto de Estudios Políticos, convoca el XII Concurso Público de Trabajos Monográficos, de acuerdo con las siguientes

**BASES:**

Primera.—El concurso de los premios que a continuación se detallan:

1º.—De 10.000 pts.  
2º.—De 8.000 " "  
3º.—De 7.000 " "  
4º.—De 6.000 " "  
5º.—De 5.000 " "  
6º.—De 4.000 " "

Segunda.—Cada trabajo tendrá una extensión no superior a treinta folios, mecanografiados a doble espacio por una sola cara, incluidos los gráficos, datos estadísticos, citas bibliográficas, etc., que pueda contener para enriquecer el mismo.

Tercera.—Aunque los trabajos sean el resultado de investigaciones científicas realizadas desde alguno de los campos especializados de la sociología, psicología, medicina, legislación, estadística, etc., deberán estar redactados con vistas a su publicación en la Revista del Instituto.

Cuarta.—Los trabajos se enviarán, bajo lema, sin firma del autor. En sobre cerrado, aparte, identificándose con el lema vendrán los datos siguientes: NOMBRE Y APELLIDOS DEL AUTOR, DIRECCION Y BREVE CURRÍCULO.

Quinta.—Cada concursante deberá presentar su estudio por triplicado, en el Instituto de la Juventud, Madrid-4, durante las horas de oficina, antes del próximo día 30 de mayo, o bien personalmente o por correo certificado.

Sexta.—El Jurado estará presidido por el Director de la Revista e integrado por el Consejo de Redacción de la misma, más aquellas personas que aquél estime necesarias.

Séptima.—Será preciso el acuerdo de dos tercios de los miembros del Jurado para que alguno de los premios convocados se declare desierto.

Octava.—Los trabajos premiados pasarán a ser propiedad del Instituto, pudiendo éste proceder a su publicación si lo estima conveniente. Los no premiados podrán ser retirados por sus autores, en la sede del Instituto, en el plazo de tres meses a partir de la publicación del fallo de este concurso en el Boletín de Noticias del Centro de Información y Documentación.

Novena.—El hecho de participar en este Concurso supondrá la conformidad con estas bases.

Cualquier aclaración a esta Convocatoria podrá ser solicitada al Subdirector de la citada Revista.

**SECCION FEMENINA (Almagro, 36 MADRID).**  
Convocatoria de Becas de Sección Femenina.

El B. I. P. (Boletín Informativo de Personal) núm. 67, de 1-4-71, publica —entre otros datos— anuncio de convocatoria de Becas para las siguientes especialidades:

## LA PRENSA HA DICHO...

### PATRIMONIO COLECTIVO DE LA VIDA ESPAÑOLA

«Subrayó el señor Cisneros cómo la juventud puede engrandecer el patrimonio colectivo de la vida española con su incorporación, no el patriotismo de su esfuerzo, no el derivado fatalmente de la propia condición de jóvenes, sino del producido de responsabilidad, en deficiente y su dictado juvenil. Por España no puede permitirse el lujo de desparramar la posible incorporación de los jóvenes para los que las Asambleas Provinciales pueden ser una vía que haga llegar hasta las más altas esferas el sentir de las jóvenes promociones españolas de esta hora».

### «ARRIBA»

«Queremos robustecer la política de juventud del Movimiento. A tal efecto, la Organización Juvenil Española, movimiento fundado para aquellos jóvenes que desean hacer de su vida un permanente acto de servicio a la Justicia y a la Patria, será objeto de una atención absolutamente prioritaria. Dos son las líneas fundamentales del esfuerzo que deberá acometerse una reforma en profundidad de nuestro movimiento juvenil. De una parte, la resultante y decidida acentuación del protagonismo juvenil en la propia Organización. De otra, la in-

terpretación del contenido formativo en el repertorio de actividades de la O. J. E. con expresión diáfana y firme de las finalidades políticas que la animan y del compromiso político que debe suponer para los muchachos su pertenencia a la misma. Los dos objetivos, pese a su aparente homogeneidad, rigurosamente complementarios. Se asientan en dos sólidas afirmaciones: nuestra afirmación en la juventud española, pese a los intentos por mostrar en ella una imagen distorsionada, y nuestra afirmación en nuestros primeros supuestos doctrinales, rigurosamente válidos para dar respuesta a los requerimientos de la sociedad española de esta hora».

### GAMBERRISMO, UN PELIGRO SOCIAL

«El gamberro ha existido y perdurará siempre. Porque el que comete actos de gamberismo, la mayoría de las veces tiene la seguridad de que no va a ser sancionado por la falta que ha cometido. Todo se produce con rapidez y en pocos minutos.

La mayoría de los gamberros van apoyados por sus pandillas. Da ahí que muchas veces se confunda la delincuencia juvenil con el gamberismo. Pero mientras que la delincuencia quiere sacar un beneficio de sus actos, el gamberro destruye por destruir. No tiene ninguna finalidad concreta más que el acto en sí, y en muchos casos supone para ellos un acto de machismo, un desafío al ciudadano y un afán de divertirse a costa de los demás. El gamberro no tiene edad, aunque abundan en la juventud y, normalmente, cuando ha tomado una copa de más.

El gamberro tiene predilección por las cosas. Sus actuaciones se dirigen a tirar bancos, romper teléfonos públicos, alborotar a altas horas de la madrugada, asustar a las chicas, enfrentarse con la gente delictiva obscuridades. Es, en definitiva, un sistema de provocación, pocas veces penalizado por la Ley porque no llega a constituir una sanción penal.

Las pelcas, el sacar una navaja automática, el buscar broncas, romper neumáticos, manchar las calles son otras formas de actuación del gamberro.

Todo ello, normalmente, amparado por la oscuridad y evitando los lugares donde la autoridad policial puede estar. Algo importante de este fenómeno es que, en su mayoría, son actos no premeditados, pero que suponen, en definitiva, una molestia para todo el que lo presencia y un perjuicio para el que se sienta perjudicado por la actuación del gamberro».

### «PUEBLO»

**LA JUVENTUD CONOCE UN RENAJIMIENTO RELIGIOSO**

«La tragedia de la juventud americana es que al rechazar los valores —y su hipocresía— contemporáneos, su adaptación al «mañana» fue instintiva y no consciente, que el paso dado hacia adelante fue considerado por ella más bien como una rotura con el presente que como un acercamiento hacia el porvenir. En estas condiciones no podía tardar la comprensión de que se movían en redondo en lugar de progresar; que carecían de soluciones incluso si comprendían los problemas; que, habiendo roto con el pasado sin descubrir el futuro, se habían introducido sin querer en un inmenso vacío».

### «ARRIBA»

**LA REBELION DE LOS NIÑOS**

«Cada época tiene sus manías, que de ningún modo son caprichos o meras casualidades, sino que se deducen de sus más hondas intuiciones y del concepto del mundo que profiere y elige. La nuestra tiene una muy reveladora: su obsesión por la juventud. Que no consiste sólo en el deseo de ser o de conservarse jóvenes, aspiración de permanente y universal, sino en el arrobó y reverencia que lo juvenil suscita por doquier, simplemente por serlo y sin tener en cuenta sus cualidades. Esto, si bien se mira, dice muchas cosas».

### ALVARO DE LAIGLESIA, EN SERIO

«A mí, en definitiva, me preocupa lo que a todos los españoles: el futuro. De que nuestra nueva fórmula del futuro sea joven y comprensiva. De que esta juventud no quiera volver a sistema antiguo si no actúa modernamente. Ustedes preguntan a esos jóvenes: «¿Qué es lo que queréis?». Y sólo saben responder: «Esto no nos gusta». Entonces no van a tener más remedio que ir al campo de batalla e ir recogiendo cascos para construir algo. Porque en Francia tampoco tienen ideales, fórmulas nuevas. En Inglaterra están cambiando de épocas y no tienen Norte. En Suecia creen que su socialismo les está fallando. En Estados Unidos no digamos. En Rusia se enfrentan con una juventud que empieza a decir que «no» porque no saben decir que «sí». Y va no basta con llamar «fósiles» a los padres. Si no valen estas estructuras habrá que hacer otras. Pero yo no soy Emilio Romero...».

### «ARRIBA»

**PROMOCION DE INVERSIONES, S. A.**

Entidad nacional de financiación  
Financiamento de industrias, agricultura, comercio, servicios, transporte, etc.

Delegación provincial en TARRAGONA:  
C/ Reding, 37-1ª. Tel. 20 67 48.

## PREMIOS Y BECAS

Organismo y convocatoria	Tema o estudios	Dotación	Solicitud	Bases
«Rivadeneira 1968»	Lingüística o Literatura	20.000 y 30.000 pts.	30-9-71	B. O. E. 24-10-68
«Marqués de Cerralbo»	Vocabulario Cronistas Indias	35.000 pts.	30-12-71	B. O. E. 6-2-69
Instituto E. Turísticos	Sobre turismo	100.000 pts.	31-12-71	B. O. E. 28-4-70
«Conde de Cartagena»	Vocabulario	Dos de 60.000 pts.	1-4-72, 73	B. O. E. 17-4-70
Bolsas de Viaje «Fullbright»	Profesores, Investigadores, Licenciados y Graduados	s/. beca	15-71	GUIA 1.163
«Virgen del Carmen»	Temas marítimos	14 premios hasta 100.000	31-5-71	B. O. E. 23-11-70
«Fundación Rivadeneira» año 1970	Literatura española	20.000 y 30.000 pts.	30-9-73	B. O. E. 14-11-70
«Colegio Oficial de Médicos»	Investigación y medicina	25.000 y 10.000 pts.	31-7-71	Academia Medicina de Granada
Dirección Gral. Prom. Turismo	Viaje escolar	Lotes libros 8.000 pts.	15-10-7	B. O. E. 11-1-71
Becas para extranjeros	Enseñanzas turísticas o de hostelería en España	40.000 pts. beca	14-5-71	B. O. E. 13-1-71
Instituto Estudios Alicantinos	Gastronomía de la Zona	3 de 45.000 pts.	30-6-71	B. O. Provincia 18-1-71
«Ramón Menéndez Pidal»	Vocabulario medieval	30.000 pts.	30-12-71	B. O. E. 2-2-71
«Jaime II»	Problemática de la educación	15.000 pts.	29-5-71	GUIA 1.172
«Fundación Romantillos»	Estudios en Madrid	Según estudios	17-5-71	Goya, 53-1º-MADRID
decremento a la Delegación Provincial de la Juventud que a través de sus Delegados y a través de los años este Colegio nacido de su misma vida se siente orgulloso de poder dar como hijo agradecido de tanto por uno de su afán, de su ilusión y de su entrega hacia todo lo que representa Juventudes y el Movimiento.	Investigación del C. S. I. C. Concursos Nacionales 1971	100.000 pts.	30-11-71	B. O. E. 25-3-71
	Pintura, Escultura, Arquitectura, Dibujo, Grabado, Literatura, Música y Fotografía	De 20.000 a 200.000 pts.	3-6-71	B. O. E. 25-3-71
Carteles para alumnos de Artes y Oficios	Cartel curso 72-72	11 premios hasta 25.000 pts.	20-5-71	Escuela de Málaga
«Francisco Franco» para extranjeros	Problemas de la vivienda	15 de 100.000 pts.	14-5-71	B. O. E. 31-3-71
«Alamo» de la Secretaría General del Movimiento	Poesía	50.000 pts.	1-7-71	B. O. E. 2-4-71
«Francisco Franco» para españoles	Problemas de la vivienda	10 de 100.000 pts.	14-5-71	B. O. E. 31-3-71

**«EL LIBRO DE LAS MEMORIAS DE LAS COSAS»**  
(Premio Nadal) - J. Fernández Santos

**«TESTAMENT A PRAGA»**  
(Premio Josep Plá-Tomás y Teresa Pamies)

**«DON CAMILO Y LOS JOVENES»**  
J. Guareschi

**«LOVE STORY»**  
Erich Segal

**«NUEVOS LANCES Y FIGURAS DE LOLA, ESPEJO OSCURO»**  
Dario Fernández Flores

**«EL «SEXY» MANDAMIENTO»**  
A de Laiglesia

**«PERSONAS Y PERSONAJES - MEMORIAS INFORMALES»**  
Alfredo Marquerie

**«AUTOPISTA»**  
J. Perich

**«VIAJE A LOS CENTROS DE LA TIERRA»**  
Vintila Horia

**Fiesta del Libro**

**10% DESCUENTO**

Sagrada Biblia, Libros de Arte, Libros Técnicos, Agricultura, Grandes Diccionarios, Obras de Piel etc.

**GOMOTOR**

Concesionario British Leyland Authi  
Dirección técnica y Comercial: Ramón Grifoll

**EXPOSICION, VENTA Y TALLERES**

Calle Galicia, 6 - Teléfonos, 21 20 73 y 21 20 16  
Castellón de la Plana.

**SE NECESITA DISTRIBUIDOR**

Fabricante nacional de  
**PAPELES PINTADOS**

Necesita distribuidor para la zona de CASTELLON.

Dirigirse apartado 3.216 - MADRID

**Promoción de Inversiones, S. A.**

—(PROINSA)—

Entidad nacional de financiación  
Financiamento de industrias, agricultura, comercio, servicios, transporte, etc.

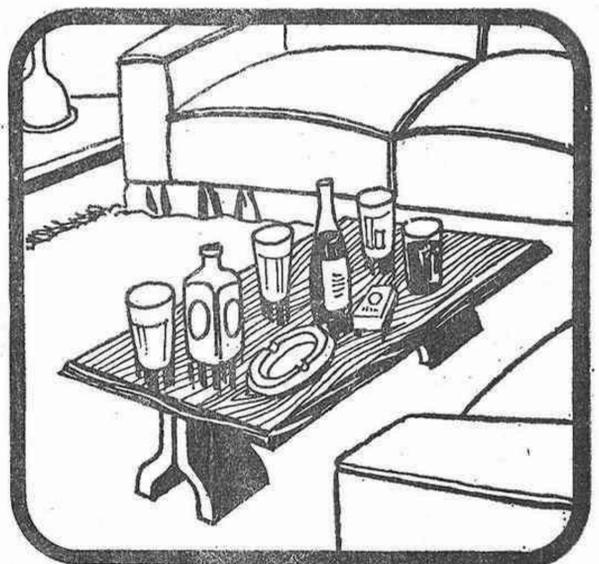
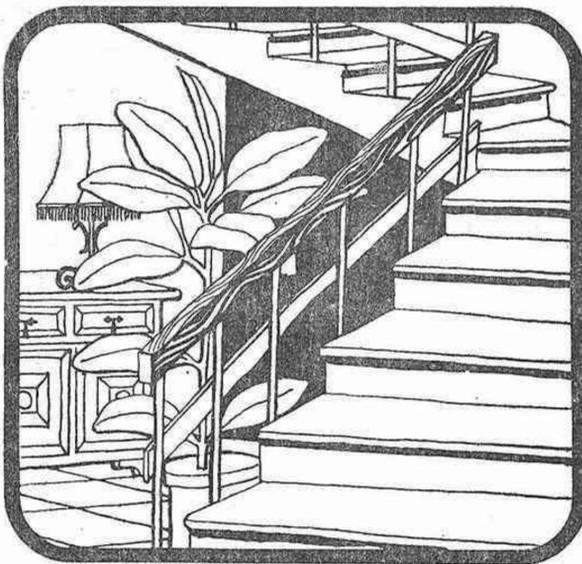
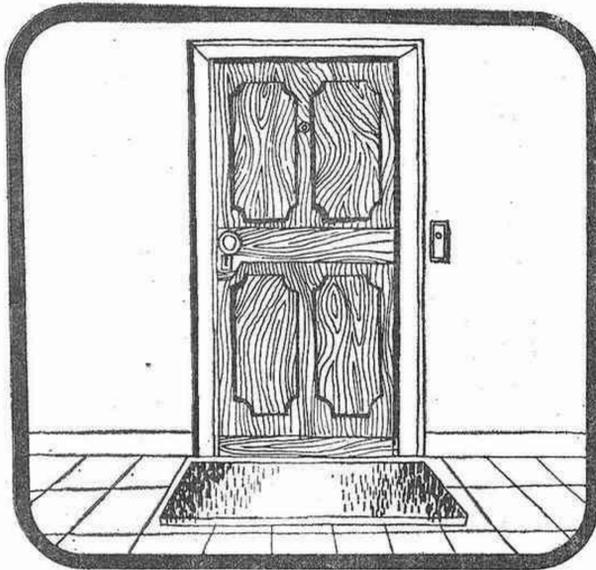
Delegación provincial en TARRAGONA:  
C/ Reding, 37-1ª. Tel. 20 67 48.

HOY SABADO  
**INAUGURACION**  
DISCOTECA  
**J. J.**  
Abierto Tarde y Noche  
Viaje Vd. a Oropesa  
(Ctra. del Faro)

**ARES LIBROS Y DISCOS**

EN MEDIO, 7 CASTELLON  
TELEFONO 21 51 26

# es fácil conservar las cosas que llevan una vida agitada



En el hogar hay cosas que llevan un trajín especial. Ahora es fácil conservarlas siempre con aspecto de nuevas. Con un pincel y un bote de Barniz Duraval. ¡Es tan fácil de aplicar! El Barniz Duraval corre como seda sobre la superficie, seca rápido y deja, mate o brillante, incolora o en color, una película protectora.

Para los muebles de uso diario, objetos de deporte, para las cosas que tocan los niños y, en general, para todo lo que vive la vida con "intensidad".

TODO LO QUE TIENE QUE PEDIR EN LA DROGUERIA ES BARNIZ DURAVAL.

### 3 CONSEJOS

**1** Tanto si la madera es nueva, como si estaba ya barnizada, lijela suavemente con una lija fina y elimine el polvo con un trapo humedecido en aguarrás.

**2** Si la madera es nueva, dé una primera mano de barniz diluido (2 partes de barniz y 1 de aguarrás). Déjelo secar y aplique otra mano sin diluir.

**3** Si la madera estaba barnizada, aplique el barniz sin diluir.

EL BARNIZ DURAVAL RESISTE IGUALMENTE EN INTERIOR Y EXTERIOR.

Si desea información sobre cualquier problema de pintura, pídasela por carta o, si lo prefiere, le enviaremos GRATUITAMENTE nuestro manual "Pintar es fácil". Basta con que rellene este cupón y nos lo remita hoy mismo a DURAVAL, General Mola, 84, MADRID-6.

RUEGO ME ENVIEN EL MANUAL "PINTAR ES FACIL"

D. ....

Domicilio .....

Ciudad .....

9-6



DURAVAL

duraval.  
la pintura que  
hace pintores

# Trascendental Inauguración HOY abre al público

## PLANTA SEXTA

CAFETERIA - RESTAURANTE -  
PARRILLA  
TERRAZA

## PLANTA CUARTA

MUEBLES Y DECORACIÓN (lámparas, cuadros), ELECTRODOMESTICOS: Neveras, lavadoras, cocinas, lavaplatos, secadoras, aspiradores, T.V., tocadiscos, radio, ALTA FIDELIDAD, PELUQUERIAS (Señoras, caballeros, niños), AGENCIA DE VIAJES, DEPARTAMENTO DE CUENTAS, DEPARTAMENTO NUPCIAL, "LISTAS DE BODA", CAMBIOS Y DEVOLUCIONES, GUARDERIA INFANTIL.

## PLANTA QUINTA

DEPORTES (Armería, caza, pesca, prendas deportivas, juegos al aire libre, muebles de jardín y terraza, NAUTICA). JUGUETERIA, SUPERMERCADO, OPORTUNIDADES, DIRECCION, RELACIONES PUBLICAS, ADMINISTRACIÓN

## PLANTA TERCERA

SEÑORAS. - Confección - Punto Lencería - Corsetería - Bañadores - Uniformes de servicio. "BOUTIQUE DE SEÑORAS" - "BOUTIQUE DE LA NOVIA" - "BOUTIQUE DE LENCERIA" - FUTURA MAMA. NIÑAS Y NIÑOS. - Confección - Punto Lencería - Bañadores - Ropa Interior - Camisería - Complementos - Uniformes de Colegios - "BOUTIQUE" INFANTIL, BEBES. Confección - Regalos - Punto - Ropa Interior - Carrocería - Cunas - Mobiliario Infantil - "BOUTIQUE" "EL REY DE LA CASA"

## PLANTA SEGUNDA

CABALLEROS. - Confección - Punto Camisería - Ropa Interior - Regalos Complementos - Bañadores - "BOUTIQUE" DE CABALLEROS - DEPARTAMENTO DE MEDIDA. - JOVENES - Confección - Camisería - Punto - Ropa interior - Baño - Regalos Complementos. - "BOUTIQUE" JOVEN EL JOYENCITAS. - Confección - Punto - Lencería y Corsetería - Bañadores - Complementos Regalos - Belleza - "BOUTIQUE" JOVEN ELA. - SERVICIO MEDICO. - (Botiquín)

## PLANTA BAJA

COMPLEMENTOS Y REGALOS: Bolsos - Guantes - Cinturones - Velos - Mantillas - Pañuelos - Medias - Abanicos - Paraguas - Sombreros - Bisutería y Joyería - Perfumería (pelucas) - Fotografía - Relojería - Librería - Papelería - Discos - Instrumentos Musicales - Marroquinería - Fumador - Estanco - "Souvenirs" - ACCESORIOS PARA AUTOMOVIL - Golosinas - Pastelería. - EL HOGAR. - Artesanía - Regalos - Cubertería - Orfebrería - Platería - Vajillas - Loza - Porcelana - Cristal - Baterías de cocina - Acero Inoxidable - Pequeños electrodomésticos - Plásticos - Relojes de cocina, etc. CAMBIO DE MONEDA EXTRANJERA.

## PLANTA PRIMERA

TEJIDOS. - Selección de tejidos - MERCERIA - "BOUTIQUE" DEL TEJIDO. - HOGAR TEXTIL. - Tapicería - Alfombras - Moquetas - Cojines - Colchones - Almohadas - Ropa de cama y mesa - Toallas - Paños de cocina - Papeles pintados. - ZAPATERIA. - Zapatos para señora - Caballeros y niños. - Zapatería ortopédica - "BOUTIQUE" DEL CALZADO. VIAJE. - Juegos de maletas - Bolsos de viaje - Fines de semana - Carteras - "BOUTIQUE" DE LA PIEL.

## SOTANO 1.º

MUEBLES DE COCINA - DE SANEAMIENTO LIMPIEZA. JARDINERIA. - Herramientas para jardín - Ferrería - Plantas naturales - Flores artificiales - Semillas - Abonos. - ANIMALES VIVOS. - Pájaros - Acuarios - Peces - Alimentos para animales - Jaulas. - EXPEDICION. - APARCAMIENTO. - SALA DE MAQUINAS.

## SOTANO 2.º

CARTA DE COMPRAS - REGISTRO DE PAQUETES - APARCAMIENTO.

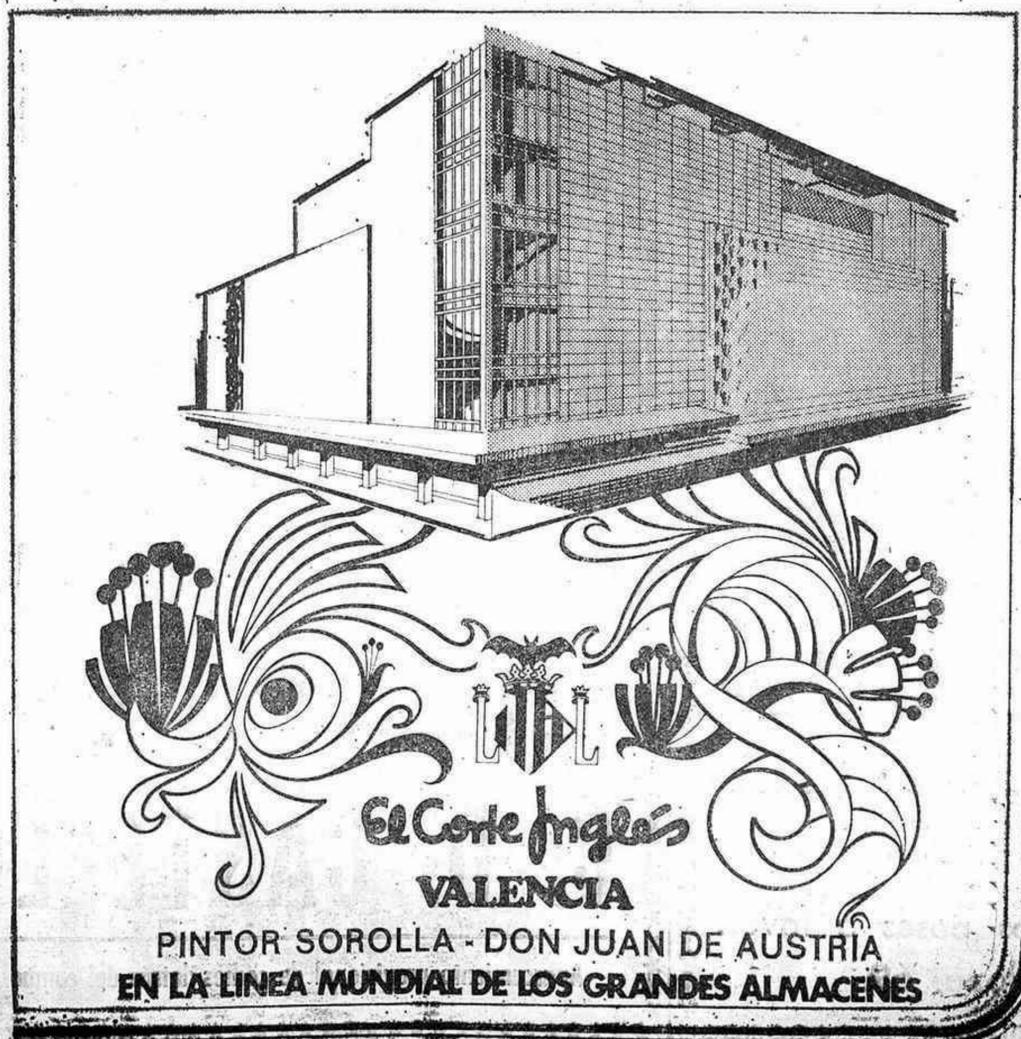
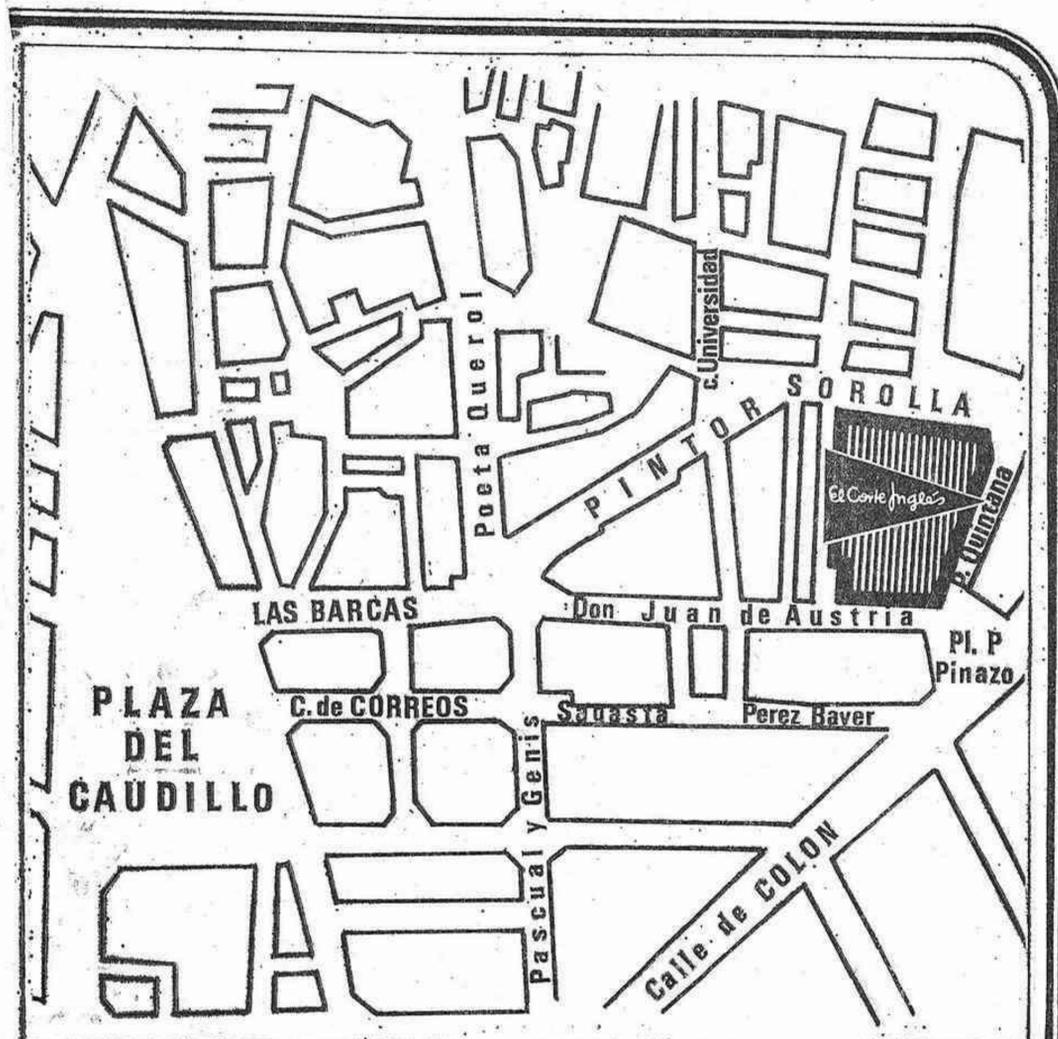
## SOTANO 3.º y 4.º

APARCAMIENTO

en Valencia

# sus puertas EL CORTE INGLÉS

El mayor y más moderno Centro Comercial de España



Desde hoy,

EL CORTE INGLES es ya magnífica realidad en pleno corazón de Valencia. Con su edificio de más de 75.000 m<sup>2</sup>. Con sus 200 Departamentos especializados al servicio de la familia y el hogar. Con la mayor variedad de artículos nacionales e importados, siempre de alta calidad, a los precios más ajustados. Con sus múltiples servicios especiales: Guardería infantil, Aparcamiento para 800 automóviles, Salones de Peluquerías, Restaurante-Cafetería, Supermercado... Un complejo comercial, en fin, acorde con el progreso y desarrollo de Valencia.

Desde hoy, estamos al servicio de Valencia y todo Levante.

Usted es ya nuestro invitado.

Desde hoy, en su viaje a Valencia, tendrá una visita obligada a EL CORTE INGLES.

El Corte Inglés

Le sorprenderá

# vida deportiva

## Ante el Celta-Castellón de Copa mañana en el Estadio Castalia, Muller decidió el grupo que se concentra esta tarde

### Novedad: Baja de CLARES, sustituyéndole DEMETRIO

**F**RENTE al partido de mañana ante el Celta de Vigo, el entrenador Muller ha resuelto ya el grupo de jugadores que en la tarde de hoy se concentrarán en el Turcosa. El preparador albino nos habla ya esta vez convencido de su decisión y hasta nos señaló la posible alineación del equipo ante el Celta. No tuvimos más que decirle: —Resuelto ya todo, señor Muller? Y el asiano, sin titubear, se nos manifestó así: —Pues sí; puedo darle si quiere los nombres de los quince jugadores que mañana por la tarde se reunirán conmigo en el Turcosa.

—¿Alguna novedad, mister? —Como novedades, puedo señalarle que Mozán, ya bien del todo, se une al grupo. —¿Esta bien el madrileño? —Sí, señor. —¿Incluso para jugar? —Sí. —¿Quiere decir esto que va a reaparecer? —No, señor. De momento conservo la alineación clásica del equipo por la parte de atrás, que, como sabe usted, es: Mendieta, Ceileiro, Oscar, Babiloni; Ferrer y Celta.

—¿Es la mejor formación que puede hacerse, D. Lucien? Y aquí no fue tan rápida su contestación, limitándose a decirnos: —Supongo que sí; no hay más. Y tampoco hubo más preguntas.

**EL CELTA LLEGA ESTA NOCHE A CASTELLÓN**  
Las noticias que tenemos sobre el cuadro vigés son de que a primeras horas de la noche de hoy llega la expedición del Celta a Castellón, donde inmediatamente se alojarán en el Hotel del Golf; es-

## Iniciación de la cátedra deportiva en NULES

Como consecuencia del gran auge que de un tiempo a esta parte se ha venido observando en nuestra Villa en la variada gama de los deportes particularmente en las categorías infantil y juvenil que las vienen practicando con notable éxito, el Ayuntamiento gestionó ante las autoridades correspondientes la posibilidad de realizar una Cátedra Deportiva para promocionar todos los deportes entre los niños de los grupos escolares, Pío XII, Cervantes, Lope de Vega y el anexo Mascarell, así como para los alumnos libres de las diferentes academias que funcionan.

Como consecuencia del gran auge que de un tiempo a esta parte se ha venido observando en nuestra Villa en la variada gama de los deportes particularmente en las categorías infantil y juvenil que las vienen practicando con notable éxito, el Ayuntamiento gestionó ante las autoridades correspondientes la posibilidad de realizar una Cátedra Deportiva para promocionar todos los deportes entre los niños de los grupos escolares, Pío XII, Cervantes, Lope de Vega y el anexo Mascarell, así como para los alumnos libres de las diferentes academias que funcionan.

—¿Alguna novedad más? Tengo entendido que Clarés no puede jugar con el Castellón estos partidos de Copa del Generalísimo por haber actuado antes con el Gandía. —No parece asombrarse Muller de esta indicación nuestra. Contesta: —Verdad es. Clarés no puede ser alineado en estos dos encuentros con el Castellón frente al Celta. —¿Habrá trastocado ello sus planes? —Y tanto. Más por lo que representa Clarés en estos momentos para el equipo, lo es más porque el muchacho andaba muy bien de juego en los últimos encuentros. —¿Y quién le sustituye? —Posiblemente será Demetrio el que salga en su puesto. —Por lo demás, todo decidido ya? —Sí, señor. Los quince jugadores que se reunirán hoy para marchar, primero al campo de El Maridjal, para presenciar el encuentro Villarreal-Barcelona, y después reintegrarse nuevamente al Hotel Turcosa, son: Mendieta, Ortiz, Ceileiro, Oscar, Babiloni, Sant, Mozán, Corrales, Tonin, Ferrer, Polch, Celta, Jiménez, Demetrio y Leandro.

—¿Alineación probable que podemos señalar, señor Muller? Y sin titubear, contesta: —La misma del pasado domingo, con Demetrio en el centro en lugar de Clarés.

de conjunto, no por ello deja de contar con destacadas individualidades capaces de resolver el más difícil de los partidos. El Elche, equipo cantera, es, pues, la piedra de toque de nuestro juvenil.



Mañana Domingo A las 4'45 de la tarde  
**COPA DE S. E. EL GENERALISIMO**

# Club CELTA de Vigo

# C. D. CASTELLON

NOTA: Partido fuera de abono.  
Quedan suprimidos todos los pases a favor.  
Venta de localidades en Alloza, 69.

## VIII Campeonato de España de Fútbol Infantil

### Esta tarde juega el C. D. CASTELLON en TERUEL

Esta mañana sale el Infantil del C.D. Castellón hacia Teruel donde esta tarde a las 4 sp enfrentará al infantil del colegio "Las Viñas" campeón provincial de Teruel.

Generalísimo entre el C.D. Castellón y el Celta de Vigo. Vaya pues desde estas columnas el agradecimiento al equipo "Las Viñas" por las facilidades dadas para el cambio. Solo nos queda desear a nuestros muchachos un feliz viaje y suerte para el partido para poder pasar la fase de Sector que se celebrará los próximos días 1 y 2 de mayo. — ROVIRA

El partido es el segundo de la eliminatoria correspondiente a la Fase Interprovincial del Campeonato de España y como nuestros lectores recordarán en el primer partido jugado en el Estadio Castalia venció el Castellón por el contundente tanteo de 5 a 0.

La salida tendrá lugar alrededor de las 9 de la mañana desde el local social y al frente de la expedición marchará el preparador Manolo Adell que se lleva para este partido a toda la plantilla disponible, reinando entre todos el natural optimismo debido a la ventaja sacada el domingo.

Este partido se debía jugar el domingo pero el Castellón solicitó al equipo de Teruel el jugarse el sábado para poder estar el domingo aquí con el fin de asistir al Campeonato de España de Juveniles en el que el Castellón se enfrenta al Elche; y al mismo tiempo poder presenciar el partido de Cora El

HOY SABADO INAUGURACION  
  
ABIERTO TARDE Y NOCHE  
Viaje Vd. a Oropesa (Ctra. del Faro)

## Elche-Castellón, mañana en el Bovalar, del Campeonato Nacional Juvenil

Este partido, correspondiente a los dieciséisavos de final, ha despertado una expectación extraordinaria entre la afición, no sólo local sino hasta en la provincial. Estos días no se habla de otra cosa más que de este gran acontecimiento deportivo que absorbe todos los comentarios deportivos. El encuentro se jugará mañana, a las 11'30, y tendrá por escenario el acogedor campo del Bavalar.

de conjunto, no por ello deja de contar con destacadas individualidades capaces de resolver el más difícil de los partidos. El Elche, equipo cantera, es, pues, la piedra de toque de nuestro juvenil.

Este popular terreno de la carretera de Alcora, resultará pequeño para acomodar a toda esta masiva afición, ansiosa de no perderse este partido que por las circunstancias que lo ambientan, promete ser uno de los más emocionantes de la presente temporada. El Elche, equipo histórico, que se ha clasificado subcampeón de la región murciana, es un notable conjunto que cuenta en su filas con jugadores de verdadera clase. Aunque la potencialidad del conjunto ilicitano radica en su juego

El Castellón, ante tan decisivo y difícil rival se ha preparado intensamente, bajo la competente dirección de Manolo Adell, con el fin de proporcionar a la afición que con tanto entusiasmo le sigue, una de sus peculiares actuaciones, y conseguir los dos puntos en litigio.

Ganar al Elche, con amplitud, sería casi asegurar esta eliminatoria, que nos ofrecería la oportunidad de seguir adelante en este competido Campeonato. El domingo, el Bovalar será el marco apropiado donde dos grandes equipos, pugnarán, en noble l'd, por la consecución de la victoria. Ahora, sólo falta que la afición acuda en masa, para alentar y aplaudir a nuestros muchachos que con tanto entusiasmo y entrega está defendiendo los colores históricos del equipo que con tanto honor y merecimiento ostentan. NOTA IMPORTANTE.— Con el fin de facilitar el aparcamiento de los coches, se ha habilitado para ello, el extenso terreno contiguo al Bovalar. E. MONERRIS BARBERA

## Cartelera de Espectáculos

- CINE SINDICAL. — 7'30 y 10'30. TURISTAS Y BRIBONES. A. Mayores 18 años.
- ASTORIA: 7'30 y 10'30. — LA BRIGADA DE LOS CON DENADOS. Eastmancolor en 70 m/m. Jack Palance y Robert Hundar. Mayores 18 años.
- CINE SAN PABLO. — Continúa 6'45. Gracia Morales y José L. López Vázquez en UN VAMPIRO PARA DOS y GENOVEVA DE BRABANTE. A. Mayores 14 años.
- SABOYA: Segunda Semana: 7'30 y 10'30 NO DESEARAS AL VECINO DEL 5º. Eastmancolor. Alfredo Landa e Ira de Fustemberg. Mayores 18 años.
- AVENIDA: 7'30 y 10'30. — LOS INDOMABLES. Panorámica en Color de Luxe. — Charlton Heston y Geraldine Chaplin. Mayores 18 años.
- RIALTO: Continúa 6'30 tarde. LA ISLA DE LOS DELFINES AZULES. Técnico y Panorámica. y — SUENOS DE JUVENTUD. — Técnico. Mayores 14 años.
- GOYA: Continúa 6'30 tarde. PATRULLA EN RIO GRANDE y QUE DULCE ES MORIR ASI. Eastmancolor. Ugo Tognazzi y Tina Louise. Mayores 18 años.
- REX: 7'30 tarde y 10'30 noche. BORSALINO en Color. Jean Paul Belmondo y Alain Delon. Mayores 18 años.
- SERRADAL (Graf): 7'15 y 10'15 KARATE KILLER. Metrocolor Robert Vaughn y David McCallum. Mayores 18 años.
- CINE CONDAL (Villarreal). — Hoy 9'30 noche. Gracia Morales y José L. López Vázquez en UN VAMPIRO PARA DOS y Dean Martin en EL POKER DE LA MUERTE. A. Mayores 18 años.
- INFANTA (Villarreal). — 9'30 noche. LA HISTORIA MAS GRANDE JAMAS CONTADA. Técnico en Panavisión. Tolerado Menores.
- VICIANA (Burrana) 7 y 10'30 DELE COLOR AL DIFUNTO. — Eastmancolor y Panorámica. José Luis López Vázquez y Gracia Morales Mayores 18 años.

## CAMPO del BOVALAR

Mañana Domingo A las 11'30 de la mañana

### CAMPEONATO-NACIONAL-JUVENIL

# ELCHE C. F.

# C. D. CASTELLON

Aparcamiento provisional de coches detrás del campo

# Vida deportiva

## Esta tarde, sensación en el Madrigal

### Un Villarreal - Barcelona de Copa que desborda el interés

Los villarrealenses, concentrados en la Virgen de Gracia y los ozuigranas, en el Hotel del Golf desde ayer por la tarde

**A**YER, poco después de las seis de la tarde, los jugadores del Villarreal, con su entrenador Alvaro, quedaron ya concentrados en la ermita de la Virgen de Gracia, desde donde esta tarde partirán hacia el Madrigal para llegar una hora antes del encuentro. Los jugadores se reunieron en el local social del club, en la calle Mayor San Jaime, donde ya les esperaba el propio Alvaro.

El Villarreal, en esta ocasión, ha concentrado a los siguientes 16 jugadores: Feliciano, Alapont, Bernat, Debón, Loren, Espidora, Eusebio, Linares, Casco, Sosa, Burguete, Urcía, Pedro, Sigi, Esteve y Serrano. La presencia de todos ellos en los alrededores del Bar La Gran ha suscitado la natural expectación, siendo muchos los aficionados que se concentraron en dicho punto para cambiar impresiones y animar a sus jugadores. Mientras tanto, en la secretaría del club, registraba gran animación la venta de localidades para tan importante partido en el que debuta en el Madrigal, en partido de competición, nada menos que un Barcelona que recientemente ha conquistado el segundo puesto en la Liga. La venta de localidades continuará hoy por la mañana en la

secretaría y por la tarde en la taquilla del Madrigal.

Momentos antes de partir hacia la Virgen de Gracia, Alvaro accedió amablemente a responder a nuestras preguntas. El diálogo tuvo por escenario la sala de juntas del club amarillo. En las paredes, banderines que son testimonio de las victorias del Villarreal a lo largo de su historia; en las vitrinas, trofeos que hablan de gestas gloriosas del fútbol villarrealense. Todo lo que es el Villarreal, lo que ha sido y a lo que le obliga el pasado, se condensa entre cuatro paredes, donde también se fraguaron cada temporada las mayores ilusiones de futuro.

Alvaro indudablemente es un hombre que sabe disimular sus emociones. Porque si estamos bien convencidos de que le preocupa la visita del Barcelona, lo cierto es que o bien confía mucho en las posibilidades del Villarreal, o nos encontramos ante un optimista impenitente. Su sonrisa así parecía demostrarlo. Sin embargo, luego, en sus palabras tampoco podía caber más realismo, aunque con un cierto fondo de ilusión.

—“La Copa —nos dijo— es muy diferente de la Liga. Un gol es muy difícil de conseguir, pero no es menos difícil de remontar. En estos



encuentros de cara o cruz se juega de forma poco académica, con una mayor dureza.”

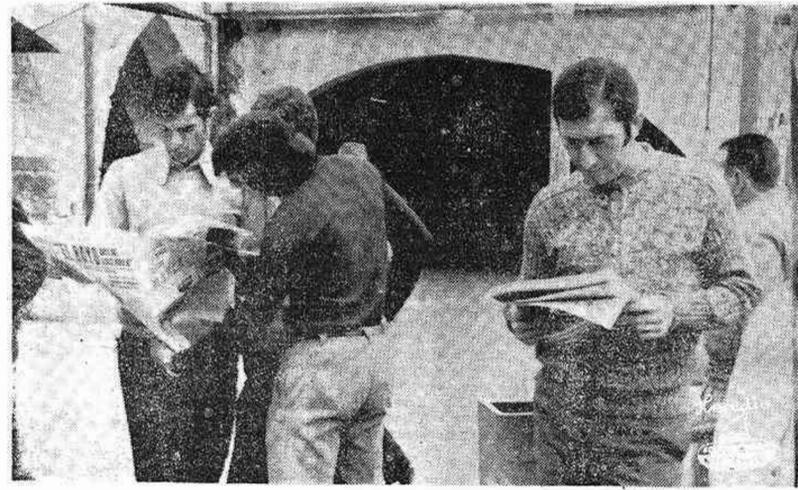
—¿Puede influir el factor campo?—  
—“El ambiente, en nuestro caso, necesariamente tiene que influir. Contamos con un aficionado muy adicto, que anima constantemente al equipo. Eso es muy importante para nosotros... En fin, nosotros trataremos de ganar en este primer partido y luego intentaremos hacer pinitos.”

—El pronóstico, lógicamente, es favorable al Barcelona...—

—“Lógicamente, sí. Pero, mire; yo ni como jugador, ni luego como entrenador, he conocido ningún partido fácil. Por lo menos, antes de jugarlos... Una cosa es lo que debe suceder en buena lógica, y otra muy distinta puede ser lo que después ocurra en el campo. Antes de jugarlo, ningún partido es fácil.”

—Bien, ¿pero cuáles son, en este caso, las posibilidades del Villarreal?—

—“Nosotros somos un equipo modesto, pero con mucho corazón. Yo quisiera que este partido sirviera para el equipo cogiera moral, lo



**mercado nacional de ocasión**

EL COCHE QUE UD. BUSCA ESTA AQUÍ

**E.A.L.E.S.A.**  
CONCESIONARIO RENAULT

GRAN VIA, 20 - Tel. 21 69 19 - Ramón Lull, s/n - Tel. 22 48 01  
CASTELLON

AGENCIAS

<b>BENICARLO</b> SEBASTIAN TORRES Magallanes, s/n Teléfono 108	<b>VINAROZ</b> SEBASTIAN TORRES Puenté, s/n Teléfono 201	<b>SEGORBE</b> AUTOTORJAM Ctra. Sagunto-Burgos Teléfono 88
<b>BURRIANA</b> FRANCISCO MONFORT Angles, 53 y 55 Teléfono 51 07 29	<b>CON EL PRESTIGIO RENAULT</b>	
<b>COCHES REVISADOS - FACILIDADES DE PAGO</b>		

que indudablemente se produciría de conseguir un buen resultado. Por lo demás, estoy convencido de que los jugadores van a superarse ante un enemigo que saben muy superior.”

—Jugar sin los agobios de la clasificación, ¿no creo que repercutirá beneficiosamente en la moral del jugador?—

—“Se dice que los chicos jugarán más tranquilos, pero pienso que esa tranquilidad sólo es relativa, porque todos ellos, como antes le dije, tratarán de superarse.”

—¿Puede hablarse de tácticas?—  
—“Nosotros intentaremos amarrear bien a los hombres-clave del contrario. Luego, Dios dirá...”

Por último preguntamos a Alvaro sobre la posible alineación para este encuentro. Su respuesta no aclaró dudas, ni confirmó rumores. Simplemente nos dijo que dependía del estado que hoy presentara el terreno de juego, aunque manifestó no será muy distinta de la que viene actuando últimamente, salvo uno o dos cambios todavía en estudio. Y con ello dimos por terminado el diálogo.

Poco después entrenador y jugadores salían ya con dirección a la ermita...

Por nuestra parte digamos, finalmente, que el partido dará comienzo a las cinco y media de la tarde y será arbitrado por el colegiado Sr. Urrestarazu.

## El BARCELONA llegó con tiempo



**E**l Barcelona llegó a Castellón poco después de las siete de la tarde, quedando concentrado en el Hotel del Golf. Se han desplazado, bajo el mando del segundo entrenador, Rodri, los siguientes jugadores: Reina, Sadurni, Rife, Torres, Paredes, Eladio, Romero, Fusté, Costas, Marcial, Asensi, Zabala, Rexac, Dueñas, Alfonseda y García Castany. Al frente de la expedición figura como delegado el directivo Sr. González, aunque según nuestras noticias, esta tarde en el Madrigal presentarán el partido varios miembros de la Junta Directiva del club ozuigrana. Ni qué decir que completa el grupo el famoso masajista Ángel Mur. Sin embargo, esta vez se quedó en la ciudad condal el entrenador Vic Buckingham.

Los jugadores, hasta la hora de la cena, presenciaron a través del televisor el partido de baloncesto Real Madrid-Juventud. Esta tarde saldrán hacia el Madrigal un par de horas antes de la señalada para el encuentro.

Mientras los jugadores seguían atentos al televisor, cambiamos impresiones con el ex-jugador ozuigrana y de la selección nacional, Rodri, que actualmente ocupa el puesto de segundo entrenador del Barcelona como ayudante de mister Buckingham.

Rodri no quiso sacarnos de dudas respecto a la alineación que presentará su equipo.

—“Compréndalo. Podría facilitar la formación, en la que por cierto todavía tenemos un par de dudas, pero esto podría afectar a alguno de los jugadores que no figuren en ella. Por eso, prefiero esperar hasta el último momento. Es simplemente por respeto a los jugadores.”

Una de las dudas parece referirse al centro de la defensa, donde es muy posible la presencia de Paredes.

—¿Conoce al Villarreal?—  
—“Conozco la indudable categoría de algunos de sus jugadores, que anteriormente han militado en Primera División. Por lo demás, no he visto jugar al equipo, ni tampoco estuve nunca en el Madrigal.”

—¿Qué significa para ustedes este encuentro?—  
—“Es nuestro primer partido de Copa frente a un equipo de Segunda División en el que, sin lugar a dudas, encontraremos una gran oposición. El equipo contrario, al creerse ante un enemigo superior, seguramente jugará



muchs más de lo que le es habitual en sus partidos de Liga.”

—¿Y cuáles son las intenciones del Barcelona?—  
—“Nosotros venimos a jugar lo mejor posible. El resultado ya lo veremos al final... El Barcelona cuenta aquí con muchas simpatías y, por tanto, está obligado a esforzarse para hacer honor a sus muchos simpatizantes, cuya presencia representa para nosotros un fuerte acicate.”

—Pero, vamos a ver, ¿vienen a ganar? ¿O vienen simplemente a perder?—  
—“Sin jactancia, venimos a ganar. Creo que ese debe ser el objetivo de todos los equipos en sus partidos, aunque luego positivamente las cosas no salgan como y, por tanto, está obligado a esforzarse para hacer honor a sus muchos simpatizantes, cuya presencia representa para nosotros un fuerte acicate.”

—Pero, vamos a ver, ¿vienen a ganar? ¿O vienen simplemente a perder?—  
—“Sin jactancia, venimos a ganar. Creo que ese debe ser el objetivo de todos los equipos en sus partidos, aunque luego positivamente las cosas no salgan como y, por tanto, está obligado a esforzarse para hacer honor a sus muchos simpatizantes, cuya presencia representa para nosotros un fuerte acicate.”

# CAMPO DEL MADRIGAL

## VILLARREAL

HOY SABADO, DIA 24 A LAS 5'30 TARDE

COPA S. E. EL GENERALISIMO

# C. de F. BARCELONA

# VILLARREAL C. F.

**DERBI 50 cc**  
el mejor ciclomotor del mundo

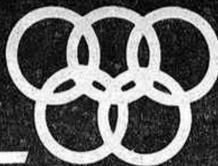
lo demuestra consiguiendo un éxito con 22 marcas el Campeonato del Mundo

Agencia oficial DERBI

**IBEM** Bartolomé Raus, 46 - Telef. 221479 - CASTELLON



# vida deportiva



## II Juegos Nacionales de Enseñanza Primaria Femeninos

Se ha celebrado en el Estadio Castalla, la fase provincial de los II Juegos Nacionales de Enseñanza Primaria, en la que han participado alumnas de las escuelas nacionales Embajador Beltrán de Almazora, Cardenal Cisneros de Almazora y Serrano Suñer de Castellón.

Estos campeonatos que se están jugando en toda España, han sido patrocinados por la Dirección General de Enseñanza Primaria del Ministerio de Educación y Ciencia dirigidos por la Junta Nacional de Educación Física y Deportes y ejecutados conjuntamente por la Regiduría Central de Educación Física de la Delegación Nacional de la Sección Femenina y Sección Nacional de Actividades Deportivas de la Delegación de la Juventud.

Las marcas que se han obtenido en esta competición han sido las siguientes:

- 60 METROS LISOS**  
Inés Esteve Claramonte, de Cardenal Cisneros 9" 9
- M<sup>a</sup> Carmen Vizcarro Manrique**, de Cardenal Cisneros 10" 6
- Silvia Adsuara Clausell**, de Embajador Beltrán 12" 7
- 30 METROS LISOS**  
Pilar Valtos sospedra, de Serrano Suñer 51" 8

Victoria Bosa Gomez, de Serrano Suñer 54" 9  
Mercedes Manas Guerrero, Cardenal Cisneros 56" 7

**150 METROS LISOS**  
Inés Esteve Claramonte, de Cardenal Cisneros 22"  
Teresa Mateus Beltrán, de Cardenal Cisneros 24" 1  
Vicenta Rives Mañer, de Serrano Suñer 24" 3

**RELEVOS 4x60**  
Haledo—Soriano—Valdés—Rosa, de Serrano Suñer 37" 7  
Mateu—Fernández—Vizcarro—Esteve, de Cardenal Cisneros 38" 8

**ALTURA**  
Rosa Soriano Calvo, de Serrano Suñer 1'23m.  
Carmen Vizcarro Manrique, Cardenal Cisneros 1'15m.  
Raquel Rivas Escriche, de Cardenal Cisneros 1'10 m.

**LONGITUD**  
Pilar Valtos sospedra, de Serrano Suñer 3'97 m.  
Teresa Mateu Beltrán, de Cardenal Cisneros 3'95 m.  
Consuelo Ballester Muñoz, de Serrano Suñer 3'77 m.

**LANZAMIENTO DE PESO**  
Alicia Alado Nachter, de Serrano Suñer 8'35 m.  
Josefina Fernández García, de Cardenal Cisneros 7'31 m.  
Rosa M<sup>a</sup> Archiles Tárrega, de Serrano Suñer 6'70 m.

## Campeonato Regional de Adheridos

EL CIRCULO MERCANTIL, GOLEADOR DE LA JORNADA

Apertamente la presente jornada del Campeonato de Adheridos no podía producir hechos significativos en los resultados de los partidos y por ende variar las posiciones de la tabla clasificatoria en orden al primer y segundo clasificado que es donde actualmente está centrada toda la atención del aficionado a una sola jornada del final del Campeonato.

Es digno de un extenso comentario ese emparejado puesto, cual siameses, que ocupan el Batalla Construcciones y el Círculo Mercantil desde prácticamente la primera jornada. No ceden ni uno ni otro y cuando el primero parece perder velocidad al segundo le fallan fuerzas. Así, con este alineamiento, el Campeonato va a entrar en su último partido sin que se pueda anticipar categóricamente cual va a ser el representante castellonense que dispute la final contra el representante valenciano para dilucidar el Campeón absoluto de adheridos.

Un elevadísimo porcentaje de posibilidades recaen sobre el Batalla Construcciones que con solo un empate conseguiría sus propósitos, máxime teniendo en cuenta que su próximo contrincante es el K.L.G., equipo que no debe poner en peligro las aspiraciones del actual líder.

En la jornada del domingo solo hubo un acontecimiento destacable a cargo del Círculo Mercantil que rompiendo su tradición de victo-

rias mínimas hizo la proeza de marcar cinco goles con suma facilidad y que hubieran podido ser más si sus delanteros no se hubieran mostrado algo remisos en varias jugadas. La víctima fue el K.L.G. que si bien en un principio puso ganas, a medida que transcurría el partido se fue desfondando siendo presa fácil de sus contrarios.

El Armería Levantina venció con más facilidad de la esperada al TV. Jeylo merced a que puso más empeño y ganas que su oponente quien a raíz de encajar pronto el primer gol no supo reaccionar a tiempo y aunque evidenció una mejor técnica poco provecho pudo sacar de ella porque en esta ocasión sus jugadores se inhibieron de las jugadas. Partido a pesar de todo muy bien jugado en el tono deportivo hasta el punto de que el colegiado Sr. Adell pasó completamente desapercibido.

El Batalla Construcciones después de una primera parte en que la Peña Deportiva Castellón le puso las cosas bastante difíciles, hizo prevalecer su superioridad en la continuación y consiguió una victoria muy importante de cara a su último y decisivo partido que puede convertirlo en todo un campeón.

Encuentro entretenido e interesante en que tuvo dos partes diametralmente opuestas. La primera pudo la Peña haber marcado en un par de ocasiones y la segunda fue mejor aprovechada por el líder para alzarse con la victoria.

El San Pedro después de varias jornadas sin conocer una victoria, consiguió esta a cargo del Orbea OAR que la aprovecha para escalar un peldaño en la clasificación a costa precisamente del Orbea. Aceptable encuentro entre estos dos equipos que fueron en el pasado auténticas revelaciones y que en la actualidad no han sido más de lo que en clasificación indica, no muy en consonancia con su prestigio.

Interesante, en resumen, este campeonato, en que la próxima y última jornada nos dará el nombre del representante de Castellón para la final de adheridos.

Los resultados y clasificación, son los siguientes:  
Orbea OAR, 1; San Pedro, 2  
Armería Levantina, 2; TV. Jeylo, 0  
Peña Castellón, 0; Batalla Construcciones, 2  
Círculo Mercantil, 5; K.L.G., 0  
J. G. E. P. F. C. P.

Batalla C.	13	9	3	1	30	14	21	+1
C. Mercantil	13	9	2	2	22	11	20	+8
A. Levina	13	6	4	3	24	12	16	+4
TV. Jeylo	13	6	4	3	30	19	16	+4
San Pedro	13	4	2	7	14	20	10	-4
Orbea OAR	13	3	2	8	18	19	8	-6
K. L. G.	13	4	0	9	16	36	8	-6
Castellón	13	1	3	9	13	36	5	-9

ENRIQUE BELTRAN

### COLUMBICULTURA

## Campeonato Provincial 1971 "BODAS DE PLATA"

3.ª Regularidad Fase Final

Tarde lluviosa en la III Prueba de Regularidad Provincial, del miércoles 21, en Villavieja, merced a facultades el agua a la "suelta" que listamente se paró a los 16 minutos en un árbol del jardín y logró despatistar a los palomos al desprenderse por el tronco hasta tierra, pero algunos de ellos pudieron apercibirse y colarizarla rápidamente, recogidos en el corral.

Arbitros Sr. Martínez Recatalá, Borrás y Francisco Martínez, calificaron con 291 puntos al Billetes verdes, de Nules y al Chai, de Villavieja; 289 Faraón, de Alcora; 287 Lagarto, Segorbe, 277 Xancla, Villarreal, 269 Flomadic, Vall de Uxó, 265 Lanzarote, Borriol, 253 Peronet, Burriana, 247 Pegamento de Onda y Atope de Villazora; 243 Taigo de La Llosa; 89 Pelé, de Castellón.

Los otros participantes siguieron clasificados con menos puntos y se han producido cambios notables en la general, siendo, salvo error los primeros Lagarto, de Segorbe con 711, Lanzarote, de Borriol 706, Faraón, de Alcora 698, Canela, Villarreal 692, Pegamento, Onda 676; Taigo de La Llosa 672, Billetes verdes, Nules, 658 y Chai, de Villavieja 642.

La cosa está pues interesantísima de verdad y prevalecerá para decidir la competición la actuación del domingo, día 25, señalado para la final de ese magno Campeonato Provincial 1971 Bodas de Plata.

### VILLARREAL CONCURSO "FIESTAS DE SAN PASCUAL"

Con el fin de dar mayor realce al Campeonato Oficial Local Fiestas de San Pascual, a petición de la Sociedad organizadora "La Unión" de Villarreal, el Comité Provincial de Competiciones, ha autorizado que con anterioridad al mismo se celebren tres pruebas de Regularidad los días 2, 9 y 16 del próximo mes de mayo.

### CONCURSO DE PALOMOS JOVENES EN MONCOFAR

La Sociedad Columbicultura "La Moncofense", de Moncofar, celebró su Concurso anual de palomos jóvenes, que se desarrolló muy satisfactoriamente y de forma muy agradable, rindiendo muy bien los 27 palomos que participaron.

Tuvieron que sortearse 4 palomos por estar empatados con 220 puntos y que fueron: Toscado, Criatura, de D. Francisco Alós Gil, Gavino "Serenata" de D. Vicente

Ismael Martí, Toscado plumas Sol de D. Ismael Alós Gil y el ahumado Chesme, de D. Manuel Sales Esteve.

El Jurado estuvo compuesto por el Presidente D. Francisco Silvestre Alemani y por D. Eugenio Martí Esbri.

### LA DIRECTIVA DE ALMENARA

Con la debida autorización ha sido renovada la Junta Directiva de la Sociedad de Almenara, deseando a los Sres. que la componen los mejores aciertos y que colaboren eficientemente en pro del deporte columbiculor.

### CALENDARIO DEPORTIVO MES DE MAYO

A continuación relacionamos los Concursos Oficiales para el mes de mayo, que se celebrarán en esta Provincia de Castellón, bajo la dirección de las Sociedades Columbicultoras organizadoras, en las localidades y fechas que se indican:  
Almazora, Santa Quiteria, 20 de mayo.  
Almenara, Local Anual, 10 de mayo.

Alquerías Niño Perdido, Local Anual, 9 de mayo.  
Artana, Local Anual 23 de mayo  
Aitona, id. id. 2 de mayo  
Benasal, id. id. 1 de mayo  
Bechi, id. id. 16 de mayo  
Benicarló, id. id. 2 de mayo  
Burriana, id. id. 16 de mayo  
Castellonovo, id. id. 9 de mayo  
Chilches, id. id. 16 de mayo  
Grao de Castellón, id. id. 9 de mayo.

La Llosa, id. id. 23 de mayo.  
Moncofar, Fiesta Cooperativa Agrícola, 1 de mayo.

Moncofar, San Isidro, 18 de mayo  
Nules, Local Anual, 16 de mayo  
San Mateo, id. id. 2 de mayo  
Segorbe, id. id. 2 de mayo  
Vall de Uxó, Fin temporada, 20 de mayo.  
Villarfranca, Local Anual, 23 de mayo.

Villarreal, Fiestas de San Pascual, 23 de mayo.  
Villavieja, Local Anual, 23 mayo.

### CONCURSO DE FOTOGRAFIAS DE PALOMOS DEPORTIVOS

La Federación Regional Valenciana de Columbicultura ha organizado un Concurso exposición de fotografías de palomos deportivos, en vuelo o parados, trabajos con la "suelta", etc. que se celebrará en Valencia en el local del Columbicultor, del 19 al 30 de mayo, pudiendo participar todos los aficionados profesionales de la fotografía, presentándolas hasta el día 10 del citado mayo.

AFICIONADO

## CLAVES del Marcador simultáneo DARTO

### COPA DEL GENERALISIMO

<b>FLAMINAIRE</b> ENCENDEDOR A GAS R. SOCIEDAD—OSASUNA	<b>tervilor</b> R. MADRID—CORUÑA	auto-radio <b>BELSON</b> BETIS—ESPAÑOL
<b>CALISAY</b> FERROL—AT. BILBAO	<b>rinomicine</b> MALLORCA—VALENCIA	<b>QUESOS MG</b> OVIEDO—AT. MADRID
<b>RELOJ RADIANT</b> BARCELONA—VILLARREAL	<b>Arpon</b> CAMISAS CASTELLON—CELTA	



## CLINICA SANTA TERESA

CIRUGIA Y ASISTENCIA A PARTOS

HERNANOS VILAFANA, 2 (Charlán Hda. Magdalena), CASTELLON

TEL. 212611 CASTELLON

### Signos convencionales

El color de las flechas indica: AMARILLO, 1er. tiempo. — VERDE, descanso. — ROJO, 2º tiempo. — NEGRO, final partido.—FLECHA BLANCA, partido suspendido.—FLECHA FRANJAS BLANCAS NEGRAS, avería telefónica.—CUADRADO NEGRO, jugador expulsado.—DISCO ROJO, penalty en contra

<b>P</b> PONTEVEDRA SEVILLA	<b>H</b> ELCHE CALELLA	<b>J</b> R. VALLECANO MALAGA
<b>N</b> SABADELL LOGROÑES	<b>S</b> GRANADA LANGREO	<b>T</b> BARACALDO ZARAGOZA

Facilitamos medio tiempo y final

**CONOZCA**  
el mas sensacional catalogo de PAPELES PINTADOS

**colowall**  
con la garantía SARRIO  
Puntos de venta en toda la provincia  
Distribuidor: **MADERAS CLEMENTE, S.L.**  
VILLARREAL y CASTELLON

## FUTBOL INFANTIL

### TROFEO "LA CASERA"

Con gran éxito se celebró el domingo en el campo Municipal de Deportes la cuarta jornada del "II Trofeo de Gascosa la Casera" de Fútbol Infantil.

El interés despertado por este campeonato se ve reflejado en la asistencia al campo de muchos aficionados que jornada tras jornada alientan a esos jóvenes jugadores que gracias a la ayuda que ofreció la firma "La Casera" en estrecha colaboración con la Delegación Provincial de la Juventud, pueden practicar su deporte favorito.

### SAN PEDRO, 9 - ESTUDIANTES, 0

Fuerte goleada la que encajó el Estudiantes frente a uno de los conjuntos más calificados para los primeros puestos como es el San Pedro, cuyos jugadores se emplearon a fondo con mucho entusiasmo frente a un conjunto que al principio se defendía muy bien pe-

ro que luego se fue apagando y acabó desmoralizado.  
Los goles los consiguieron cuatro Muñoz, tres Valverde y uno Castil.

Por el Estudiantes fueron sus mejores hombres Badia, Quintana y Peris; por parte del San Pedro debemos destacar a todos sus lucharon todos con mucho entusiasmo.

### TORROT OJE, 0 - CERVANTES, 5

Sigue el Cervantes sumando puntos, lo que le permite codearse en los primeros puestos dispuesto a alcanzar algún trofeo. Esta vez consiguió golpear al Torrot OJE, sin que este equipo pudiese evitarlo pues fue superado en todos los terrenos aunque siempre luchó mucho y con deportividad.

Destacaron por el Cervantes, Tirado, Tortosa y sobre todo el goleador Tello.

Por el Torrot OJE fueron los mejores: Arrufat, Adsuara y Duró. Autoritario arbitraje a cargo del Sr. Monferrer.

### ELS FILLOLS, 2 P. BARÇA, 2

Esta fue sobre el papel la sorpresa de la jornada, pues Els Fillols en el pasado campeonato hizo un digno papel y creíamos que en el actual nos ofrecería un fútbol más efectivo.

Pero he aquí que la Peña Barça logró terminar la primera parte con ventaja de dos goles lo que hacía presumir que conseguiría la victoria. Pero en la segunda mitad Els Fillols reaccionó y logró empatar el partido aunque fuese de penalty.

Por Els Fillols marcaron Salas y Ventura, destacando Ramos, Fernández y Custodio.

Por la Peña marcaron Domínguez y Falomir destacando Valero, Pablo y Falomir.

Excelente arbitraje a cargo del Sr. Muñoz.

### JEYLO, 4 - P. CASTELLON, 0

Tampoco se quedó atrás el Jeylo en cuanto a la consecución de goles logrando batir en cuatro ocasiones a la Peña Castellón que luchó con mucho entusiasmo para reducir distancias pero no pudo impedir que el buen juego del Jeylo terminase por imponerse demostrando así este equipo que es candidato a uno de los dos primeros puestos.

Los goles fueron conseguidos por Sanahuja, Vivas, González y Martín, destacando Agustí, Medrano y Felip.

Por la Peña Castellón cabe destacar a Belmonte Granell y Nebot. El partido fue dirigido acertadamente, por el Sr. Andrés.

### CLASIFICACION

J. G. E. P. F. C. P.	
S. Pedro	4 4 0 0 19 1 8
Jeylo	4 3 1 0 14 2 7
Cervantes	4 2 1 1 9 3 5
Els Fillols	4 1 1 2 4 5 3
P. Barça	4 1 1 2 6 11 3
Estudiantes	3 1 0 2 2 8 2
Torrot OJE	3 1 0 2 2 8 2
P. Castellón	4 0 1 3 2 14 1
Rapit	3 0 0 3 0 5 0

### ANOTADORES

REAL MADRID. — Brabender (16), V. Ramos (5), Cristóbal (6), Cabrera (7), Nava (4), Emiliano (11), Rullán (8) y Luyk (20).
JUVENTUD. — Santillana (18), E. Margall (9), O'cart (6), Buscató (14), N. Margall (2), Fa (0), Undaeta (0), Bol (10) y Alfonso Martínez (4).

### ROVIRA

# El Movimiento que es auténticamente movimiento, dinamismo, que está en la entraña misma de la evolución del pueblo español, debe ser fiel a sí mismo

## Las declaraciones del Ministro Secretario General a «Asturias Semanal»

Viene de la primera  
LA NECESIDAD DE HACERSE  
PREGUNTAS

ASTURIAS SEMANAL. — Señor Ministro: Secretaría General del Movimiento es, también el ministerio de la juventud. Usted piensa y declara que la juventud actual carece de conciencia de la misión que está llamada a cumplir porque no ha llegado a formularse las preguntas esenciales, y de aquí la imposibilidad de las respuestas. Se trata de una incapacidad imputable a la propia juventud o existen unas circunstancias políticas, sociales, ideológicas en suma, que bloquean el enfrentamiento consigo misma?

FERNANDEZ-MIRANDA. — "Este es uno de los grandes "slogans" del neomaxismo, que ha logrado implantar una actitud de demagogia juvenil negativa. La juventud es contestataria, mantiene posturas que se dicen de protesta y habla de que es revolucionaria. Si se la analiza a fondo, resulta que, por regla general, sólo dicen "no". Entonces, el neomaxismo —que, entre otras cosas, tendría que demostrar que la sociedad capitalista sigue conteniendo las contradicciones que la conducen a su destrucción— ha tenido que encajar el reto de la sociedad capitalista planteado después de la segunda guerra mundial, y la superación de muchas de sus tesis; ha tenido que encajar el quedarse prácticamente sin la masa proletaria, tal como la define. De aquí que busque una masa minoritaria como plataforma revolucionaria. Naturalmente busca a la juventud, a quien proporciona una serie de posiciones negativas".

A. S. — ¿Hay que pensar que lo negativo atraiga a los jóvenes por definición?

FERNANDEZ-MIRANDA. — "Indudablemente. Lo negativo y destructivo, en cuanto pueda tener de revolucionario, también nos atraía, a nosotros. Por otra parte se dice del joven actual

que es inconformista. Yo lo creo así, pero pienso que no se debe a su situación sino a su naturaleza: todo hombre auténticamente joven es, por naturaleza, inconformista. Pero alimentar este inconformismo solo conduce a exacerbar esa condición natural, sin otorgarle plenitud. Lo grande, lo enorme de la juventud es que su naturaleza no puede descansar en sí misma, sino que necesita proyectarse desde sí a algo que le de plenitud de sentido. Alimentar esta inquietud es, si se quiere, incrementar la potencialidad del joven, pero sin dar salida a sus exigencias. Entonces ha venido una cierta demagogia —alentada, incluso, desde esferas cristianas y religiosas que así mismas se llaman progresistas— que sin darse cuenta o dándose cuenta emplean el lenguaje neomaxista e insisten en que las estructuras son injustas y no pueden satisfacer al joven. Con esto exacerban la propia actitud del joven en una posición radical de inconformismo y negación".

### DIAGNOSTICO DE LA JUVENTUD

A. S. — ¿No reside, precisamente, en este inconformismo la gran potencia dinámica y transformadora de la juventud?

FERNANDEZ-MIRANDA. — "Desde luego, y por eso quisiera ser bien entendido. A mí me parece muy bien que el joven sea fiel a sí mismo y por tanto se manifieste inconformista. Me parece muy bien la actitud vital del joven que sabe que apenas tiene pasado; que, por lo tanto, su reino está en el futuro y quiere adueñarse juventilmente de ese futuro. Y me parece excelente que el joven quiera tener su propia voz, sus propios gestos, sus propios modos. Lo que me agena es que después de todo esto no encuentre como expresión de su rebeldía más que un cantante cuyo lenguaje está en las poesías de la generación de sus abuelos".

A. S. — ¿Qué le ocurre, pues, a la juventud?

FERNANDEZ-MIRANDA. — "Que no ha descubierto algo que deberá descubrir si quiere ser plenamente joven. El futuro es suyo, pero eso no dice nada. El futuro se puede vivir como protagonista, en grandeza, o padeciéndolo. Siempre es para los jóvenes, pero la historia ha demostrado que hay épocas en que el hombre no es dueño sino esclavo de esas épocas y las padece incluso en la desgracia y la miseria. Esto ocurre así cuando el joven no ha sabido construir ese futuro. Yo echo de menos en la juventud actual una auténtica rebeldía, que no consiste en pedir respuesta. Si las pides está pidiéndolas a los adultos, que pueden dar el supuesto histórico desde el que los jóvenes actúan, pero no las respuestas. Estas nacen de preguntas. Cuando surjan líderes juveniles que sepan formular estas preguntas, la situación cambiará. Lo grave de muchos "mayores" que hoy se dirigen a la juventud es que no la toman en serio, sino que hacen demagogia a costa de ella; halagan su ansia protagonista, les dicen que tiene razón, que la sociedad es globalmente injusta, que las estructuras no sirven y que hay que destruir. Con esto sirven a esa mística de la subversión negativa, sin adoptar posiciones netamente juveniles".

### DOMINIO DEL PODER

A. S. — Como profesor universitario y titular de un ministerio eminentemente político, ¿qué preguntas desearía usted que le dirigiera la juventud española?

FERNANDEZ-MIRANDA. — "Si contestara a esta pregunta demostraría que soy uno de tantos, que no entienden ni respetan a la juventud. Yo no puedo formular las preguntas de los jóvenes; si lo hiciera no serían auténticas preguntas juveniles. Por mucho juvenilismo que ahora exista, a mis cincuenta y cinco años no puedo considerarme joven. Sería una falsedad el que yo me constituyera en predicador de lo que los jóvenes deben hacer. Creo que mis alumnos

de Oviedo y Madrid me consideraron un catedrático interesante. Creo que siempre respeté y respeto a la juventud; y de aquí que nunca haya intentado formular preguntas sino ayudarles a que las formularan por sí mismos. Desde mi Ministerio pretendo llamar la atención de la juventud para que, rompiendo una enorme cantidad de tópicos en los que ha caído como en una trampa, sea capaz de comprender que sus preguntas son históricas; que deben hacerse desde una historia heredada; que esta historia heredada tiene naturalmente sus defectos pero tiene enormes logros que le permitirán colocarse en su propia situación vital para asumir su destino. Porque el futuro es de ellos, pero no todo el futuro, repito, es futuro histórico. La juventud actual está trabajada por toda una serie de factores contradictorios y sometida a una serie de mentores demagógicos. Todas las formas de convivencia han sido creadas a lo largo de la historia y los jóvenes no van a encontrarse con ellas por el mero hecho de ser dueños del futuro. Si quieren poseer sus propias formas, tendrán que hacerlas. Hay algo radicalmente nuevo en ese futuro y de aquí tiene que arrancar la primera de sus preguntas políticas".

A. S. — ¿Cuál sería, en su opinión la base histórica de esa pregunta?

FERNANDEZ-MIRANDA. — "El problema que la humanidad tiene hacia el futuro es el dominio del poder. La explosión de la técnica, el final de la guerra con la bomba de Hiroshima, la energía nuclear, el viaje a la Luna, etc. demuestran de manera radical y absoluta que, por primera vez en su historia, el hombre tiene en sus manos poder increíble. Cuando se habla de poder, la gente entiende poder político. Este no es más que un instrumento, importantísimo, desde luego, ya que condiciona y dirige a los demás, pero ahora me estoy refiriendo a otro poder, que trae consigo enormes peligros. Se dice: "sociali-

zación" y se cree haber dicho algo importante. Pero esta es una palabra puramente técnica. Cuando lancé en Valladolid el concepto de "socialismo integrador" algunos han contestado que el único socialismo que podía admitir un cristiano era la socialización. Con esto demostraban en primer lugar que tenían miedo al socialismo, en segundo término que no tenían un concepto riguroso de la socialización, y, naturalmente, que no estaban dispuestos a dedicar unos minutos a pensar en el socialismo integrador".

A. S. — Podríamos, entonces, definir y perfilar todos estos conceptos.

FERNANDEZ-MIRANDA. — "La socialización no consiste más que en esto: el hombre encuentra resueltas por la sociedad cosas que antes tenía que resolver personalmente. Hace cien años, aquí mismo, en Somio, había que salir a buscar el agua a la fuente o el pozo; había que calentarse con leños en la chimenea y alumbrarse con velas, etc. Ahora, con pulsar un interruptor tenemos calor y luz eléctrica, con soltar el grifo tenemos cuanto agua necesitamos. Esta es una forma de socialización. Al individuo le resta iniciativa. Ya no se necesita ir por agua ni tiene sentido que compre velas o corte leños. ¿Disminuye esto su libertad? El señor que tiene gran servidumbre, por regla general no hace nada, lo tiene todo hecho y ofrecido. O sea que su existencia está perfectamente socializada. El individuo ¿es menos individuo por eso? ¿está despersonalizado por la socialización? Lo despersonalizaría si por personal entendiéramos la propia voluntad decisoria. La sociedad le da las cosas tan hechas que cada vez decide menos. La tan denostada sociedad de consumo es una poderosa socialización. Hoy casi todos buscamos soluciones a nuestros problemas mediante la adquisición de un coche, un frigorífico, una televisión, etc. La vida se ha ido elevando para todos mediante una invasión de la sociedad en las iniciativas del individuo. Esto es socialización, que puede ser capitalista, marxista o socialista. Lo que quería decir es que aquella enorme cantidad de poder requiere en sí misma una sociedad donde, paradójicamente, el hombre ya no puede buscar la felicidad y el bienestar de un modo directo. Por ello es indispensable un riguroso dominio de ese poder para que la sociedad pueda ser más igualitaria, más justa... y no una máquina manipuladora del hombre".

EL SOCIALISMO INTEGRADOR  
A. S. — A esto queremos llegar porque la enunciación de una socialización rigurosamente capitalista, como la del señor que habla de su iniciativa por depositarla en un servidumbre numerosa, es a nuestro entender injusta. De aquí que nos interese ahondar en el concepto de "socialismo integrador" formulado por usted en Valladolid.

FERNANDEZ-MIRANDA. — "Bien. Esto es enormemente complejo y la brevedad con que voy a explicarme puede resultar tal vez, poco esclarecedora y fomentar polémicas. Pero voy a intentarlo a través de un solo ejemplo. El capitalismo hace que la prosperidad privada sea un instrumento de privilegio en una minoría; lo que posee el capital, no la propiedad (que son cosas muy distintas). Me refiero, después de luego, al capitalismo clásico, anterior a la primera guerra mundial. Al marxismo, que nace el siglo pasado, se le ocurre decir que la propiedad privada, por el mero hecho de poner en manos de una minoría una serie de privilegios y crear para la mayoría la miseria —entonces era verdad— debe ser arrebatada de la minoría y transmitida al Estado. Esto es el marxismo colectivista. Pero ¿por qué no pensamos en un socialismo y no en un estatismo, en el que la propiedad no sea de la minoría ni del Estado sino de los socios que integran la sociedad? Pensemos, para poner un ejemplo, en un club deportivo con varias instalaciones. En él están los socios y están los servidores. Naturalmente todas estas instalaciones funcionan porque hay una serie de obreros, técnicos, conserjes, camareros, etc. ¿De quién es esta sociedad? Puede decirse que es de los socios efectivos. Pero la buena marcha de ese club interesa a todos: al recogepelotas, a los obreros que cuidan los campos, al conserje, etc. Cuanto mejor vaya todo, más asegurado tiene su trabajo. Sin embargo ellos no son socios efectivos. El marxismo lo que hace es apoderarse del club y estatificarlo. Pero ¿por qué no creamos un club en que todos los miembros sean socios efectivos. Este es el sentido del socialismo integrador. La propiedad privada es sagrada, sí, pero sagrada para todos. Se dice que la empresa solo puede funcionar a partir de un sentido de mejora y superación. Pero ¿es que no quedaría garantizada esta superación si todos los que participan en ella estuvieran radicalmente interesados en ese objetivo común, mediante su integración verdadera en ella?"

## Apunte autobiográfico de un ministro (asturiano por los cuatro costados)

«S

OY asturiano por los cuatro costados". Puedo cantar la canción, en Mieres del Camino nació mi padre, porque en efecto, mi padre como todos los hermanos nació en Mieres, hijo de Evaristo Fernández Miranda, mi abuelo paterno, que era médico y procedía por una parte de Grado y por otra de Cornellada. Mi madre fue gijonesa, pero hija de un carbayón: mi abuelo Torcuato, —a quien debo el nombre que ostento— hijo de ovetense y nielo de ovetense; es curioso que mi tatarabuelo, Joaquín Hevia, carbayón por los cuatro costados se declarara carlista en la escritura de compra de una casa, fechada en 1834. Mi abuelo Torcuato, era arquitecto y trabajaba mucho en Gijón; aquí conoció a una gijonesa con un nombre también extraño: Gilia Álvarez Barrero, mi abuela, de una familia de marinos mercantes de Cimadevilla.

Yo nací en Gijón, muy cerca de la playa de San Lorenzo, en la calle de la Merced. Estudié la primera y segunda enseñanza en Gijón y comencé Derecho en la Universidad de Oviedo en el año 1933. La primera lección brutal que recibí en mi vida: al empezar el segundo curso de la carrera, después de la revolución del 34 la Universidad ha sido incendiada y destruida, la guerra me cogió al terminar el tercer año. Participé activamente en ella, fui alférez provisional, pero al terminar la lucha seguí creyendo que mi camino era el universitario y volví a la Facultad ovetense, donde concluí la carrera en el curso 39-40. Después hice el doctorado en Madrid y amplí estudios en distintos países. Fue otra lección, puesto que mi estancia en Italia, Francia, etc., coincidió con la Guerra Mundial.

Una vez en Madrid, me propuse, hacer cátedra de Derecho Político, con la gran suerte, de que al conseguirla, tuve oportunidad de incorporarme nuevamente a la Facultad de Oviedo. Entonces fui catedrático en esta Universidad, que ha sido muy importante en mi vida y en la que tengo profundos recuerdos de maestros y compañeros. Al poco tiempo llegué a uno de los cargos más honrosos, más vocacionales que he desempeñado: el de Rector de esta Universidad. Puedo decir pues, que soy radicalmente asturiano, no solo por mi ascendencia y nacimiento gijonés, sino porque mi juventud se forjó en Oviedo, en el Oviedo en torno a la Universidad, ciudad para mí muy profundamente entrañable. Nunca entendí la pugna Oviedo-Gijón. Creo que Gijón tiene muchas cosas que a Oviedo le faltan, y viceversa, son dos ciudades asturianas muy unidas a mi vida, mis dos ciudades entrañables.

En 1954 me llamaron a Madrid. Fui Director General de Enseñanza Media y de Enseñanza Universitaria durante casi siete años. Cuando cesé, regresé a mi Universidad ovetense, me llamaron de nuevo a Madrid como Director General de Promoción Social y pasé luego a la Delegación Nacional de Cultura, a la Secretaría General del Movimiento. Mientras mis hijos cabían en

un "paxiu" se les podía "zancanear", trayéndolos y llevándolos. Mi mujer ha sido, en este sentido, tan noblemente insensata como yo. En 1962, al cesar en la Enseñanza Universitaria y volver a Oviedo, comprendí que mis hijos no podían seguir en ese juego. Para los adolescentes, el ambiente, el colegio, los amigos, el habitat humano, tienen una influencia decisiva, yo no podía perturbarlos con tantas idas y venidas y decidí pasar a la Universidad de Madrid. Hice nuevamente oposiciones, que gané, como las primeras, por unanimidad.

Toda mi vida está montada sobre una pugna que, más que pugna, creo es integridad en dos vocaciones. Cuando empecé en la Universidad creí tener una vocación netamente universitaria. Mi verdadera era ser catedrático, pero ya el hecho de haber elegido la cátedra de Derecho Político era significativo. La Universidad de Oviedo, que yo conocí en 1933, era increíble por lo acogedora y lo perfecta. Los maestros de finales del siglo XIX y los del siglo XX —los Clarín, los Posada, los Becerra, los Bja, los Traviesas, los Leopoldo Alas, hijo y tantos otros...— habían hecho de ella una Universidad colosal. Claro que en manos primeramente de los Krausistas después de la Institución Libre de Enseñanza, pero siempre regida por maestros con extraordinaria vocación universitaria. Tenía una biblioteca, no solo estupenda, sino muy acogedora. Durante la Revolución Roja de 1934, los que se llamaban defensores de la verdad y del progreso, incendiaron la Universidad. Para mí fue aquello toda una lección vital. Comprendí que no se podía aspirar a lo que José Antonio llamaba "vivir en la propia celda de la vocación", cuando el mundo en que se vivía era un mundo en llamas, capaz de destruir la Cámara Santa, o incendiar la Universidad Ovetense. Aquí comenzó a surgir lo que podríamos llamar raíz ética de mi vocación política. También el pueblo necesita ser servido para conquistar un sistema donde sea posible vivir en paz.

Cuando salí mi cátedra de Madrid, en 1967, creí que volvía definitivamente a la Universidad. Pero aquel mismo verano, tuve un sintoma de que no sería así: fui uno de los cuarenta Consejeros Nacionales nombrados en Ayete. Ya era Procurador en Cortes. En 1969, me llamaron a la Secretaría General y en ella sigo.

A veces me acusan de que soy excesivamente profesional en mis discursos y entrevistas. Otros dicen que no soy auténticamente universitario porque me dejé tentar repetidas veces por la política. Personalmente creo que soy un hombre que ha servido a su misión. Pertenecí a una generación que en su juventud creyó que tenía algo que hacer en el mundo: es decir, tenía una misión y se entregó a ella. A mí me gustaría que la juventud actual tuviera clara conciencia de la misión que está llamada a cumplir, aunque ésta no me gustara a mí. Creo que a esta juventud le faltan respuestas, porque todavía no ha sido capaz de formularse las preguntas esenciales. Mi generación tuvo la suerte de contar con líderes jóvenes que supieron plantearse esas preguntas".

# FERTI-FOLIAGE®

## 21-21-21

Lo importante en un abono foliar es:

- Alta concentración en principios nutritivos y oligoelementos.
- Perfecta formulación.

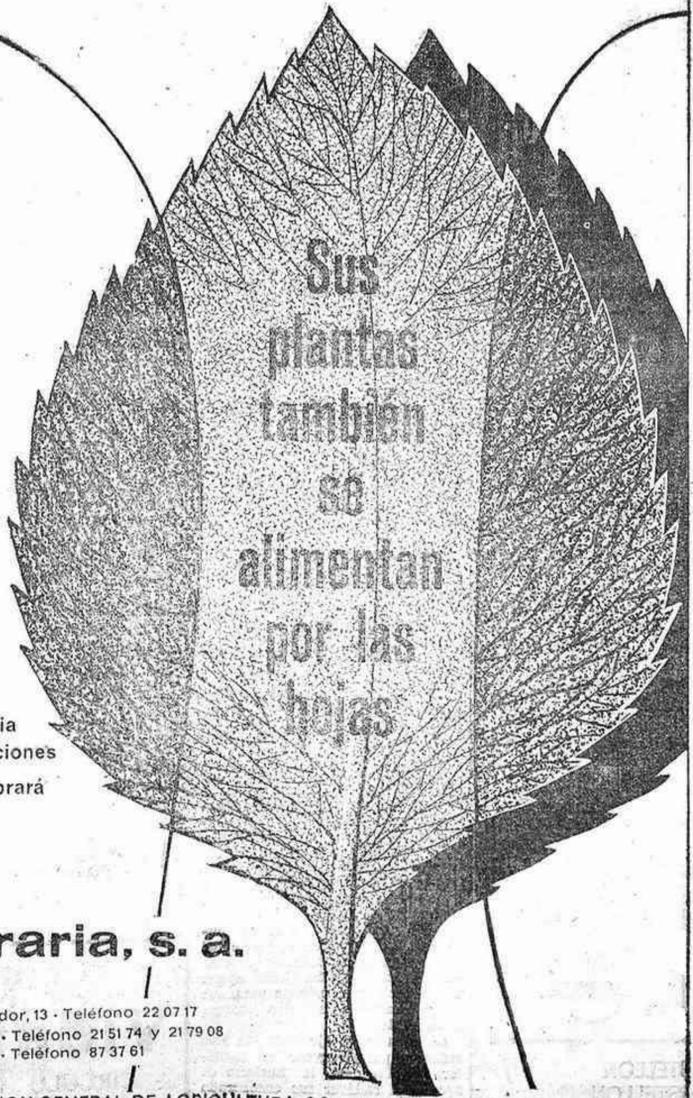
Fertifoliage es el abono que reúne en su más amplia expresión estas dos condiciones. Use Fertifoliage y se asombrará de los resultados.



zeltia agraria, s. a.

— CASTELLON, San Isidro Labrador, 13 - Teléfono 22 07 17  
— VALENCIA, c/ Mar, 43, 1.º Dcha. - Teléfono 21 51 74 y 21 79 08  
— GANDIA, Pza. José Antonio, 9 - Teléfono 87 37 61

REGISTRADO EN LA DIRECCION GENERAL DE AGRICULTURA CON EL N.º 3.296/76



Excmo. Ayuntamiento de Castellón de la Plana ANUNCIO

El Excmo. Ayuntamiento de Castellón de la Plana, acordó enajenar en pública subasta un solar de propiedad municipal, sito en la Playa del Pinar con una superficie de 2.960 metros cuadrados, con la obligación por parte del adjudicatario de construir sobre el mismo un hotel de las características que se señalan en el pliego de Condiciones. En el Negociado de Hacienda de esta Secretaría Municipal se encuentran de manifiesto y a disposición de los interesados los pliegos de Condiciones y demás antecedentes de la citada subasta. Las proposiciones se admitirán hasta el día 4 de mayo próximo inclusive y la apertura de pliegos se efectuará al día siguiente. Castellón de la Plana, a 16 de abril de 1971. EL ALCALDE, Francisco Grangel Mascarós

BARCELONA 23-4-71	anterior	actual
MULTIFONDO	115.924	116.021
FONDO MPI	120.109	120.891

Huerto Seguros, 1.º 2.147 59 CASTELLON

Ayuntamiento de Villarreal de los Infantes (Castellón) ANUNCIO:

B. O. E. (154-71), publica anuncio subasta urbanización plaza E. Ortells. Presentación pliegos hasta 10 mayo. Tipo licitación: 997.914/04 pesetas. Villarreal 17 de Abril de 1971. EL ALCALDE

# Las declaraciones del Ministro Secretario General a «Asturias Semanal»

Viene de la anterior

## SOCIALISMO Y MOVIMIENTO

A. S. — Pero esto se ha intentado de diversas formas y en el seno de ideologías diversas, sin resultado.

FERNANDEZ MIRANDA. — "Porque todas las soluciones propuestas han sido falseadas. El accionariado obrero, el cooperativismo, la coparticipación, son sucedáneos y paños calientes. No se ha planteado de verdad que todos los miembros de una sociedad sean socios efectivos de la misma y que la propiedad sea para todos. Este socialismo no tiene nada que ver con el marxismo ni, naturalmente, con la socialización sin más. Lo que quiere decir es que eso de que no hay más socialismo que el marxismo es un invento marxista. Marx y Engels sientan la siguiente tesis: antes del marxismo no había más que un socialismo utópico, después viene un socialismo científico. Es evidente que el socialismo de cátedra, el sentimental, no tiene nada que hacer. El único socialismo científico es el marxismo, con lo cual los marxistas lograron descalificar durante casi un siglo toda otra forma de socialismo. El capitalismo se aferra a estas tesis de forma que el socialismo queda condenado en muchos países occidentales y en el nuestro tiene justamente, muy mala prensa. Se dice, por otra parte, que la palabra socialismo no estuvo nunca en los orígenes del Movimiento. Si por orígenes del Movimiento hemos de entender la Falange y la JONS por un lado y el Tradicionalismo por otro, yo puedo demostrar que esto no es cierto. Vázquez Mella, precisamente por temer al socialismo, hablaba de un socialismo que no puede tener vigor, pero apuntaba claramente esta preocupación. Ramiro de Ledesma en el Discurso a la Juventud, dice que la esencia que las JONS aportaron a la Falange estriba en dos ideas fundamentales: una profunda idea nacional y una profunda economía socialista".

A. S. — ¿Qué distancia separa el socialismo integrador de la estructura actual de España?

FERNANDEZ MIRANDA. — "Mucha, desde luego, pero sensiblemente inferior a la del año 39. Los hechos sociales, decía un viejo sociólogo francés, son realidad y su propia resistencia. Cuando se es joven se cree que el ideal basta con definirlo y asumirlo con valor, será el propio ideal el que transforme la realidad de la noche a la mañana. La crisis más dura de la juventud comienza cuando advierte que ese ideal, por muy fogosamente que sea servido, tropieza con una realidad que se resiste a él. Entonces no caben más que dos salidas: o decepcionarse y ser un viejo prematuro o conservar el espíritu abierto dispuesto a seguir luchando por realizar, a pesar de los obstáculos, aquel ideal. No hay duda de que para que todos los miembros de una sociedad sean socios efectivos —o sea, para que se pueda hablar de una sociedad socialista, no está lista ni colectivista, ni capitalista— lo que hace falta es una sociedad en forma, superdesarrollada, industrial y técnica. Hasta ahora no se había inventado otra forma de desarrollo que la economía de libre mercado. El gran impulso del desarrollo español se debe a una economía de libre mercado, si bien rectificada por una profunda preocupación de justicia social. Hemos logrado el desarrollo nacional. La justicia social en muchos aspectos etc, pero estamos naturalmente lejos de esa tierra histórica que yo desearía para mis hijos o nietos y que habría de realizarse, dentro del espíritu español, en una sociedad socialista conforme al concepto de socialismo integrador: que la propiedad privada, reconocida en nuestros Fueros, llegará a ser efectivamente para todos los miembros de esa sociedad..."

## REACCIONES Y ADHESIONES

A. S. — El lanzamiento de esta idea en Valladolid provocó una serie de reacciones en medios generalmente considerados de ultraderecha. ¿Es que tienen miedo por definición y sin matices, a la palabra socialismo o temen la efectividad de una nueva fórmula socialista?

FERNANDEZ MIRANDA. — "Es difícil juzgar a los demás aunque yo tenga la obligación de juzgarlos políticamente. Si el socialismo integrador fuese solamente una palabra no tendrían nada que temer. Si fuera una fórmula ya hecha, los ataques no habrían sido tan vagos y generales. Pero si no es ninguna de estas dos cosas, ¿qué es? Sentimentalmente, una "idea-fuerza", la llamada de un ministro confor-

me a un espíritu que tiene significación precisa en la propia política española. Se trata, pues, de una exacerbación o apelación intensificada a un proceso de justicia social. Y esto, lógicamente, pone nerviosos a una serie de sectores que, por ejemplo, pretenden que la única causa de la subida de los precios es la subida de los salarios. ¿Me explican, en determinados sectores, de que pueda volver a cobrar fuerza la preocupación radical y absoluta del impulso de justicia social que informo desde el año 40 la política del Gobierno Español. Las circunstancias que vinieron después impulsaron una necesidad de desarrollo e integración y hoy, en la década de los 70, preocupa a algunos que sea revitalizado aquel espíritu en una vigorizada actitud poderosa del Movimiento. Hay sectores a quienes no les gusta que la Justicia Social se reimponga ni que el Movimiento, que ellos consideraban liquidado hace años, pueda acoger dentro de sí una idea que arrastraría a la inmensa mayoría de los españoles".

A. S. — Sin embargo, es cierto, que su discurso de Valladolid ha provocado notables adhesiones en sectores o personas que hasta ahora no podían alinearse precisamente dentro del ideario del Movimiento.

FERNANDEZ MIRANDA. — "Bien. Esto confirma la segunda parte de lo que acabo de decir. El breve tiempo que yo dediqué a esta idea ha provocado una reacción excesiva. Mi única virtud ha sido el haber puesto, como vulgarmente se dice, el dedo en la llaga. Es decir, llamar la atención hacia un punto que todavía suscita grandes ilusiones y entusiasmos. Yo creo que el pueblo español tiene una decidida voluntad de vivir en paz y que la apastante mayoría no desea ningún tipo de aventura, sino que se logre la continuidad y se afiance el sistema. Pero esto lo quiere para realizar un tipo de sociedad en donde cada vez más y de modo más radical el sentido de justicia social de igualdad sean crecientes. Ahora bien: esas dos ideas unidas dentro de lo que somos como pueblo, para mí no tiene más que un nombre: socialismo nacional integrador".

## ASOCIACIONES POLITICAS

A. S. — Cuando se habla de Asociacionismo ciertos sectores de

opinión creen que usted teme enfrentarse a la apertura política que supone. ¿Cuáles son las razones del aplazamiento?

FERNANDEZ MIRANDA. — "Hasta que yo llegué al Ministerio, en Diciembre de 1969, no se habló con claridad de las Asociaciones de Acción Política. Se hablaba de un asociacionismo dentro del cual cabía todo. Tuve, pues, que plantear la cuestión en sus verdaderos términos: Asociaciones de Acción Política. Una vez expresado así, el problema apareció con toda su trascendencia. ¿Eran o no partidos políticos? Si eran partidos, ¿se querían? Si no se querían y, además, nuestro sistema lo rechaza, ¿cómo pueden funcionar las Asociaciones Políticas sin ser partidos. Si pueden actuar previo este condicionamiento es que son Asociaciones de Acción Política en el Movimiento. Mi razonamiento era destructivo. El artículo 16 del Fuero de los Españoles reconoce el derecho de asociación para fines lícitos. Por lo tanto, una asociación es posible si el fin es lícito. Segunda premisa: ¿es así que la acción política en el Movimiento constituye un fin lícito? La conclusión es que sí y por lo tanto las acciones de acción política en el Movimiento deben establecerse. Pero basta leer objetivamente la prensa desde ese momento para ver que hay sectores que no quisieron aceptar el planteamiento, lo acogieron con reticencias y habieron del pluralismo ideológico que es tanto como hablar de partidos políticos, pero sin atreverse; pero sin atreverse a mencionar los partidos y enturbando, dice José Antonio, el político por consiguiente, el tema. Como que no está dispuesto a aceptar la impopularidad no sirve a la verdadera raíz ética de la política. He estado y sigo dispuesto a abordar este problema e intentado, por el camino recto del sistema al que pertenezco, llegar a soluciones. Si todos estamos de acuerdo en que no hay lugar para los partidos políticos y que no podemos disfrazarlos con tónicas blancas, como dije en Valladolid, ¿por qué no se acepta sin reticencias? En el fondo se está jugando a paños distintos y a fines radicalmente contradictorios. Yo no juego a una política que no sea congruente con el sistema del país. Si en este camino fuese necesario elegir entre una solución falsa o aceptar la impopularidad yo optaría siempre por la última. El Movimiento creen que usted teme enfrentarse a la apertura política que supone. ¿Cuáles son las razones del aplazamiento?"

miento que es auténticamente movimiento, dinamismo, que está en la entraña misma de la evolución del pueblo español debe ser fiel a sí mismo. Erasmo en el "Elogio de la Locura", decía que la evolución es el desarrollo del propio ser, pero cualquier mutación que le convierta en un ser distinto no es evolución sino muerte. Entonces, ¿qué es lo que se quiere: la evolución hacia lo que España necesita o la sustitución radical por un sistema distinto? Si se trata de este último, yo no puedo jugar desde la posición en que estoy y desde las ideas que tengo".

A. S. — ¿Se ha puesto un plazo para la entrada en vigor del estatuto de las asociaciones?

FERNANDEZ MIRANDA. — "No. No me lo he puesto ni puedo ponerlo. Es un tema cuya resolución no me corresponde a mí, aunque la responsabilidad sea mía. Hay un sujeto clarísimo que es el Consejo Nacional. Mientras no se llegue a un esclarecimiento fundamental de este tema no se puede pensar en solución, aunque estemos como estamos, trabajando constantemente en él. No eludo el tema, pero procuro carecer de complejos de inferioridad o culpabilidad por el hecho de que nuestras ideas y principios presenten una cierta peculiaridad, "no se lleven" en el mundo o no sean bien miradas. Creo que la gran desgracia de España desde que perdió su propia forma histórica, ha sido estar demasiado pendiente de lo que se pensaba de ella en el extranjero o demasiado mimética para copiar ideas extranjeras. Esto escandaliza mucho, se dice que el "slogan" "España es diferente" resulta tremendo y que hay que integrarse cuanto antes. Para mi España, ha estado siempre integrada en Europa, aunque con una peculiaridad propia. Esta peculiaridad ha alumbrado un sistema que dio a España más de treinta años de paz, período inédito en su historia desde el año 715. El desarrollo del pueblo español en paz puede llegar donde quiera pero sin precipitarse, sin buscar falsos éxitos ni apuntarse tantos mirando demasiado al reconocimiento exterior".

## CONSEJO NACIONAL Y GOBIERNO

A. S. — Se ha dicho que el funcionamiento deficiente del Consejo Nacional se debe a una fricción entre esta cámara política y el gobierno. ¿Hasta qué punto es cierto?

FERNANDEZ MIRANDA. — "Las fricciones entre las distintas instituciones en todo sistema vivo es cosa normal y hasta continua. Gran Bretaña tiene las suyas actuando desde hace varios siglos y sin embargo hay fricciones. Una institución solamente se perfecciona en su funcionamiento, y es así como se ve si las leyes, que no pueden prevalecer todo, se ajustan a unas necesidades o presupuestos actuales y prácticas. Aparte de una serie de cuestiones coyunturales y sin relevancia, lo que Vds. califican en su pregunta como fricción del Gobierno y el Consejo Nacional está en que éste no ha funcionado en toda su plenitud después de su Ley Orgánica. Y esto ha sido así porque la carga histórica que llevaba en sí mismo y la nueva configuración que se le da plantean unos problemas que solo el tiempo puede resolver. Pero yo creo que el último Pleno, tan criticado por alguno, porque se celebró a puerta cerrada, ha sido un paso decisivo hacia ese acoplamiento a que se refieren, dos funciones que son tangenciales y están perfectamente acotadas: llevar la dirección y ejecución de la política y señalar las grandes directrices que enmarcan la constitución de la política."

## CONTINUIDAD

A. S. — La continuidad preocupa a la mayoría de los españoles y el pleno funcionamiento de las instituciones constituye una garantía. Pero ¿hasta qué punto

## El hacendado mejicano secuestrado, ha sido asesinado

CHILPANCINGO (Guerrero-México), 23. (Efe). — Agustín Bautista Cabrera, de 35 años de edad y que había sido secuestrado por el Comité de Liberación Emiliano Zapata, fue encontrado muerto de un balazo en la cabeza, según confirmó hoy la policía de esta capital.

El cadáver tenía los ojos vendados y entre sus ropas se encontró un mensaje en el que los asesinos advertían que se habían visto obligados a sacrificar al secuestrado ya que la familia no había cumplido con su petición de dinero (350.000 pesos) y esto serviría de escarmiento para futuras ocasiones.

El café alero asesinado fue secuestrado el pasado día diez y se iniciaron las negociaciones con sus secuestradores, que terminaron cuando la familia se declaró impotente para reunir la suma solicitada. Uor su parte, el padre del joven asesinado, también cafetalero de esta región, pidió ayuda a la policía y al ejército para que lo buscaran por la sierra, infructuosamente.

La hora de la ejecución ha sido señalada por el agente del ministerio público en la mañana de ayer y el cadáver fue encontrado en la tarde en un lugar conocido como Río Santiago, cerca de Atolmo de Alvares.

las nuevas ideas, como, por ejemplo, la del socialismo integrador, pueden encajarse en la continuidad institucional sin imprimir alteraciones que puedan ser entendidas como constitución?"

## FERNANDEZ MIRANDA. —

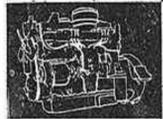
"Ese es el problema de toda política y lo primero que hay que definir es aquello en que se cree. ¿Se cree que la política está arrastrada por los hechos o que la acción del hombre es capaz de dirigir los hechos? Todo consiste en que el pueblo español sea, en medida creciente, capaz de esa apropiación. En los últimos tiempos hay como un mal intento de separar a Franco de su obra. Es decir: mientras Franco exista no hay problemas, porque su autoridad está radical y absolutamente reconocida. Pero ¿y después? La respuesta "después las instituciones" no parece interesar a muchos, que tendrían que reconocer paralelamente que la obra de Franco se mantiene por sí misma y que esta es su genialidad y su fuerza política. Estamos, pues, ante una especie de subversión fría que pretende llevar al ánimo de los españoles la certeza de que las instituciones carecen de la fuerza suficiente para continuar. Pero están demostrando que pueden hacerlo y lo demostrarán en el futuro, porque lo importante es la voluntad del pueblo. Ideas como las que ustedes citan son las que pueden hacer que el pueblo español siga ilusionado y unido."

## ASTURIAS DESDE MADRID

A. S. — Ejerzamos ahora de asturianos, si a Vd. le parece, señor ministro. ¿Cómo se ven desde Madrid nuestros problemas?

EQUIPO A. S.

# ¿Por qué es duro el J-4 de SAVA?



POR SU MOTOR DIESEL DE 46 CV

MAYOR N.º DE CABALLOS POR TARA: 4 cv/100 Kg. TARA



MENOR RADIO DE GIRO (5 MTS.)

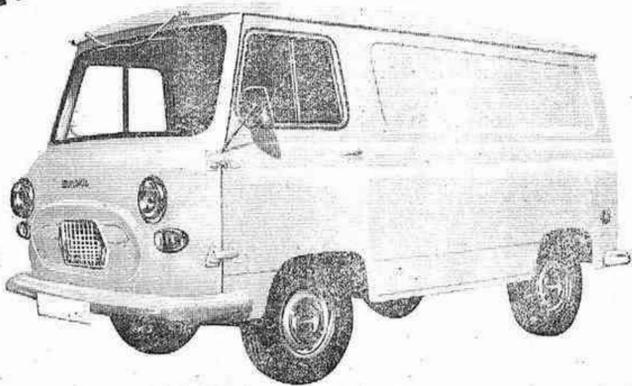
SU GRAN RED DE SERVICIOS Y RECAMBIOS

SERVICIO OFICIAL

AH... Y UN AÑO DE GARANTIA

# SAVA

LOS HERMANOS MENORES DE PEGASO



# SAVA VEHICULOS LIGEROS DE E. N. A. S. A.

AUTOMOVILES MICHAVILA, S. A. - Pintor Oliet, 14 - Tel. 21 64 85 - CASTELLON  
FINANZAUTO Y SERVICIOS, S. A. - Avda. Valencia, 31 - Tel. 22 18 09 - CASTELLON

# terrabe

FERRAZOS, BECHI TELEFONO 195

## programas: I

# TV

MATINAL	UHF
10'45 Carta de ajuste: Canciones infantiles.	8'00 Carta de ajuste: Stanley Black y su orquesta.
11'00 Apertura y presentación.	8'30 Presentación y Avances.
11'02 Hoy también es Fiesta. — La representación inter-rumpida (Concurso). — Leyendas. — Música. — El Pato Saturnino. — Mi oso y yo. — Concurso Do-Re-Mi.	8'32 Meteorológico submarino. "El enemigo invisible".
	9'00 Julia. "La oportunidad de Charlie". Director: Richard Long. Intérpretes: Dianah Carroll, Lloy Noland, Marc Copage.
	9'30 Telediario 2.
	9'55 Nuestras ciudades. "La Edad de Oro".
	10'25 Secuencia.
	11'30 Nocturno. "Orquesta Sinfónica y coro de la RTVE. Solista: Nicolai Chiauov. Director de Coro: Alberto Blancafort. Director: Gianfranco Masini. Realización: Carlos Usillos. Programa: Obertura de "Guillermo Tell". Rossini. "La calumnia" de "El barbero de Sevilla". Rossini. Prólogo de "Mefistófeles". Bolto.
	00'25 Ultima imagen.

## ENCHUFA EL ASKAR

ASKAR  
PRESENTE Y FUTURO EN RADIODIFUSION

TARDE	NOCHE
6'30 Antena Infantil.	9'00 Telediario.
7'00 A cinco años vista. "El Electricista".	9'25 Mirada al mundo.
7'25 TVEQ. "Scoobie y la mami", de la serie Misterio a la orden.	10'00 Canción 71. Betty Missje go. Andee Silver. Alfredo. Daniel Veázquez. Pino Donaggio.
7'55 Cesta y puntos.	11'30 Veinticuatro horas.
	11'55 Centro médico.
	00'45 Despedida y cierre.

Distribuidor Provincial y Servicio técnico:  
**Radio Meneu** TEL. 52 17 47 VILLARREAL

## 53 EXPOSICION DE PINTURAS

# Vidal Serrulla

CIRCULO MERCANTIL - CASTELLON  
Del 17 al 30 de Abril de 1971.

# El "Si-4" trató a fondo de las drogas en España

## Ritmo de crecimiento en el consumo, clase media, juventud y otros temas

MADRID. — (Servicio Especial). — Dicen que los jóvenes apartamentistas de "Costa Fleming" han enviado observadores esta tarde a Generalísimo, 142, donde se anuncia que José y "Viaje". El caso es que José, portero mayor de esta su casa, que se está oliendo que un jueves de estos, el selecto auditorio va a sacar en hombros a D. Juan Aparicio hasta el aparcaamiento con grave riesgo de cristales, ha colocado el "no hay billetes". Ni el mismísimo John Lennon VanD Zoko — que por la mañana, en Barajas, cambió los billetes del LSD por los de la TWA — va a encontrar sitio en el "Si-4".

Los jóvenes apartamentistas han concluido sus "casettes" a los atavoces de la "REM" para pasar por la noche a la tribu de doctrina de los cochinos burgueses sobre la "Herba". Pero los jóvenes apartamentistas, los redactores de sucesos, las monjas agnoscadas — muchas habia — y los no habituales del "si", están hipnotizados por el verbo napoleónico del moderador que se ha puesto a hablar de Simone de Beauvoir, de Simone Signoret, de lo que la paternidad de Gary Grant debía al "LSD", de Albert Hoffman, de Baudelaire y de las madres penibéticas que, muchos años antes que Satan Mangrove, a sus criaturas echándose a biberones.

El moderador — incitador, decía usaba — se suele acompañar, como los mandarin, de energicos tragapape de sortija sobre la mesa, bien comidos y benditos por los subsecretarios de los años cincuenta, y se toca hoy con un leve chabeco de punto caro como concesión a la primavera política.

Los jóvenes leones de D. Juan, que se agrupan en el corner derecho, que practican el "si" pero "no", están comandados hoy por "Manu in" — Fernández González — y ya se conocen el código del mazo. El mazo de D. Juan es de madera inglesa, y ha frenado las gargantas más ilustres del país en los años "camp".

Los jueves, a las 730, en Generalísimo, 142, hay "patrones de pesca", que vienen a oír a "la segunda generación de D. Juan".

### PROTESTA CON "CANNABI"

Entonces, la primera "bomba" la encesa Ba domero Montoya. Montoya es un joven siquiatra, que va a repartir mucho fuego de centro-empesía.

Yo diría que la primera condición para llegar a ser drogadicto es la de ser joven. Cuando al joven se le presenta una situación conflictiva, la de estar inmerso en un medio de valores en contradicción con los que según las normas de educación se le presentaron como valores inmutables, recurre a la protesta. Generalmente, el drogadicto está incluido en un fenómeno de clase media, competitiva, en ascenso. Cuando esa clase obliga al joven a obtener un "status" es cuando surge su crisis de angustia y su necesidad de evasión. Entonces, como protesta, recurre a la droga consumida en grupo, porque su conflicto es de grupo frente a un medio también grupal.

Así, en el corner derecho, Gabriel Cisneros ha garrapatado un bolígrafo dorado, y del banguillo se echa la primera moción de censura: "¿Es que la clase media puede, Sr. Montoya, gastarse 80.000 pesetas en un kilo de heroína?". El interpelante es Antonio Cubero. De la Escuela de la Iglesia, naturalmente.

¿Podría decirnos el Sr. Camarero...

El Sr. Camarero está dispuesto a decir. El Sr. Camarero, que se anuncia en los cartels como profesor del Instituto de Criminología, se ha traído una cartera "antiscuetro" y ha sido ubicado por el jefe de protocolo al lado del Sr. Mato Roboredo, representante de la Dirección de Seguridad, que es una especie de "Plinio" Gallego de pelo blanco y está dispuesto — desde hace tiempo, según parece — a que el Sr. Camarero no corra la banda. El Sr. Camarero de cualquier forma, contra desde su corner un balón espectacular.

Yo creo que el número total de consumo de drogas en España no es con mucho, equiparable al de otros países. Lo que sí es verdaderamente alarmante es nuestro índice, nuestro ritmo de crecimiento. Ante ello no podemos practicar la política del avestruz. Yo conozco los casos de la "droga" de niños en los colegios. Droga involuntaria. El papel "cello" mezclado con la tinta de los bolígrafos produce una serie de cuerpos acetónicos, que produce en los niños una determinada euforia. Y en los alrededores de muchos colegios se movían individuos que hacen procelitismo y que ofrecen a esos muchachos el clásico "petardo" de marhuana.

Nada tiempo a escuchar el eco de la detonación, porque Manuel Fernández González lanza otra granada desde su pupitre de redactor-jefe: "¿Es cierto Sr. Mato que la "FEBRE" ha prohibido que ustedes investiguen en los colegios?". El Sr. Mato — que ha venido desde Comillas — se ha revuelto en su butaca y el Sr. Mato comienza a hablar del pánico de los colegios y de las familias a la ficha policial. Julio Camarero reclama "offside", sin mucha fortuna...

### LAS FABRICAS DE MARSELLA

A las 830, Gabriel Cisneros contrasta pareceres con el doctor Montoya. El Delegado Nacional de la Juventud ha provocado la misma expectación que Curro Romero cuando coge el espote. La primera herónica le sale cenida.

Yo discrepo sólo de Montoya en cuanto a que los drogadictos jóvenes pertenecían, en su mayoría, a la clase media. Yo creo que

la incidencia en este país es escasa y que el hecho de que nuestra Universidad sea rabiosamente clausista no abona la teoría...

Al final, se llega a una fórmula de compromiso: la Universidad no se droga y lo que Montoya entiende por "clase media" son "los hijos de los hombres frustrados que quieren proyectar sobre ellos sus apetencias". A las 830 entra en juego Elisa Valero. Elisa y Lucy Signo comienzan a colgar balones sobre la tripleta central del equipo contrario en la que forman Agustín Eiries, de Restricción de Estupefacientes de la Dirección General de Sanidad, Escudero del Corral, Magistrado-Presidente de la Sala de Apelación de Vagos y Maleantes, y Pena Nuñez, del Instituto Nacional de Toxicología. Las revelaciones van cayendo en las redes del "Si-4".

—La mayoría de los estudiantes que se sometieron en Estados Unidos a "la gran prueba" del "LSD" cuando éste estaba autorizado, han dejado de estudiar para siempre.

—El "LSD" atraviesa la membrana celular, destruye los tejidos

y pasa a la placenta.

—La "ruta" de las drogas en España se establece así: Los "psicotrópicos" se adquieren en las farmacias, "Cannabi" y "griffa" vienen del norte de África. El "hachiss", del Lejano y Medio Oriente.

—Francia, que es la base de partida de la heroína para Estados Unidos, se encuentra ahora con el panorama de que uno de cada cinco muchachos toma heroína.

—En Marsella funcionan fábricas clandestinas que pasan la droga a España, desde donde se reexpide a Estados Unidos.

Pero Lucy Signo aprieta las clavijas y comienza a preguntar sobre los adozagantes farmacéuticos: "¿Es que son suficientes cuatro inspectores tan sólo para controlar a todas las farmacias?". Lucy, ha dado en la diana y D. Agustín Eiries, que ha pasado por difíciles pruebas en los debates de las Naciones Unidas, responde entre expectantes silencios:

—Ese es nuestro problema. Esa es la cuestión. Pero prefiero no tener que hablar del tema.

Bien. En el "corner" izquierdo

hay "tackling". Montoya ha dicho que el drogadicto tiende a descubrirse y Mato, impassible, lacónico dice que "si fuera verdad, los policías no tendríamos nada que hacer". Entonces, Montoya enarbola un recorte de "Pueblo" sobre los 65 drogadictos de Martínez Campos. Imperturbable, con la flemma de un lateral inglés, el señor Mato entra a remarcar:

—Buena, la realidad era que los drogadictos eran sólo nueve. Ya sabe usted, los periodistas...

Julio Camarero entra con ardor a la "melee", hasta que el Sr. Eiries pone orden: "Las Naciones Unidas han dado como norma que la información de este tipo sea restringida para los periódicos".

### FINAL "IN BELLEZA"

A las nueve y media, el "Si-4" ha sido botado felizmente. Hay una cortina de humo cuando Gabriel Cisneros resume en seis puntos "la contracultura de la droga que, en definitiva está castrando la posibilidad reformista de la juventud". Uno, su carácter represivo. Dos, la noción de aventura. Tres, la auto-

significación que proporelona de ser joven. Cuatro, la autoafirmación de ruptura. Cinco y seis, la incidencia criminal de un mundo de consumo juvenil sin conciencia. Ha estallado la gran ovación de la noche, y D. Juan Aparicio da el último tantarantán de su mazo al "LSD".

O sea, loado sea Dios...

PREGUNTADOS.— Gabriel Cisneros, Padre Luis Vela, Angel Escudero del Corral, Agustín Eiries, Guillermo Tena Nuñez, Baldomero Montoya, José María Mato Roboredo y Julio Camarero.

PREGUNTADORES.— Manuel Fernández González, Alejandro Daroca, Santiago Velasco, Elisa Valero, Carlos Miraz, Luis de Peñar, Ignacio Zaragoza, Lucy Signo, Antonio Cuero, Joaquín Iglesias, Juan de Diego y Fernando Jauregui.

ARBITRO.— Juan Aparicio, del colegio penibético. En plena forma, siguiendo el juego muy de cerca, aunque excesivamente metuloso en el área. Influyó naturalmente, en el resultado.

PEDRO RODRIGUEZ

# Rusia coloca en órbita terrestre una nave...

Viene de la primera pág.

parte del equipo de cosmonautas en enero de 1967.

Nació en la ciudad siberiana de Temek, y se crió en una familia de ferroviarios; ingresó en el Instituto de Física e Ingeniería de Moscú en 1951; seis años después de graduarse, se sumó a "una oficina de diseño", según la agencia "Tass".

—Demostró ser un "especialista capaz y también un organizador de complejos proyectos de ingeniería", agrega "Tass".

Al convertirse en un cosmonauta adiestrado, aprobó todos los test y "desplegó un profundo conocimiento teórico y las cualidades necesarias de un ingeniero de pruebas de una estación en órbita".

Rukavishnikov tiene esposa, Nina, y un hijo, Vladimir, de seis años.

INMEDIATO ACOPLAMIENTO BOCHUM (Alemania), 23 (Efe-Upi).—Horst Kaminski, Director del Instituto de Investigación espacial de Bochum, ha declarado hoy que las señales del "Soyuz-X" indicaban que la nave tripulada había completado las maniobras previas de cita espacial

con la estación orbital no tripulada "Salyut".

Kaminski añadió que las señales recibidas en Bochum describían órbitas muy aproximadas entre sí. Según datos recibidos desde el "Soyuz-X", y su control terrestre, todos los mandos de la nave espacial tripulada funcionaban normalmente.

El director del instituto dijo que se esperaba que en breve fuesen puestos en órbita uno o dos más sistemas "Soyuz". Es posible un nuevo lanzamiento a las 0,35 (hora española) del día 24, dependiendo de las condiciones técnicas y meteorológicas del lugar de lanzamiento.

Los científicos del Instituto de Bochum previeron un posible lanzamiento del "Soyuz-X", para esta madrugada, hacia las 0,50 (hora española). El vehículo espacial tripulado se lanzó cuatro minutos más tarde, a las 0,54 (hora española).

### POSIBLES NUEVOS LANZAMIENTOS

MOSCU, 23 (Efe-Upi).—Es posible que la Unión Soviética lance en los próximos días tres nuevos ingenios "Soyuz" tripulados, para una cita espacial con la "Salyut" y el "Soyuz-X", informan hoy fuentes de Moscú.

Estas mismas fuentes describen al "Soyuz-X" lanzado esta madrugada, como parte integrante de un complejo proyecto encaminado a establecer la unión de los satélites con la estación espacial, convirtiéndose ésta en la primera estación orbital tripulada.

### EN ÓRBITA PRÓXIMA AL "SALYUT"

MOSCU, 23. (Efe). — Este mediodía, la agencia oficial soviética ha comunicado desde el centro de dirección de vuelos los parámetros exactos de la órbita del "Soyuz 10" de los que se desprende que la nave espacial con sus tres tripulantes sigue una órbita muy próxima a la de la estación orbital científica "Salyut", lanzada el pasado día 19. Los parámetros del "Soyuz 10" son 246 kilómetros de apogeo o distancia máxima de la tierra y 208 de perigeo o distancia mínima, mientras que la "Salyut" tiene 220 y 200 kilómetros respectivamente. El tiempo actual de recorrido orbital del "Soyuz" es de 89 minutos y la inclinación de la órbita respecto al ecuador de 51,6 grados. Datos también semejantes a los de la "Salyut" (88,5 minutos y 51,6 grados).

### COSECUENCIA ORBITAL

MOSCU, 23. (Efe). — El "Soyuz X" lanzado esta madrugada por la Unión Soviética con otros cosmonautas a bordo ha efectuado una corrección de órbita a las 11,35 h. e., según la agencia Tass.

Hasta las doce horas de Moscú (10,00 hora española) el "Soyuz" había completado seis vueltas. En el último contacto por radio el comandante Shatalov anunció que la tripulación se ha acostumbrado a las condiciones de ingravidez y ha comenzado con la realización del programa de vuelo previsto, a saber, orientación de la nave espacial y diversos experimentos y observaciones científicas. Los astronautas desayunaron en la segunda vuelta a la tierra.

El pulso de Shatalov es de 68 pulsaciones por minuto y el de los otros dos astronautas de 64. La frecuencia respiratoria es de 15 para Shatalov, 19 para Yalisyayev y 14 para Rukovishnikov.

En la nave espacial la temperatura es de 21 grados centígrados y todos los sistemas de a bordo funcionan normalmente.

De las 10,50 hasta las 20,50 hora de Moscú, el "Soyuz 10" se encuentra en la zona de sombra para el contacto por radio con la U.R.S.S. y durante este tiempo el contacto con los cosmonautas se mantiene a través de los buques de la academia de ciencias que patrullan por el Océano Atlántico.

### LA NASA SIGUE CON ATENCION LA PRUEBA

WASHINGTON, 23 (Efe). — "Estamos siguiendo con mucho interés el vuelo del "Soyuz X" y deseamos a los cosmonautas soviéticos grandes éxitos en su misión", dijo hoy el Director interino de la N.A.S.A., Director George Low.

El Dr. Low, recordó, en su declaración de hoy, que se había reunido con Shatalov durante su visita a la "Ciudad Estrella" soviética, en enero pasado, y le felicitó por su nueva aventura espacial.

### Rumania rechaza la integración económica que propone Moscú

BUCAREST, 23. (Efe). — El partido comunista rumano se ha declarado y continúa declarándose contra todo intento de introducir en las relaciones entre los países socialistas formas de colaboración, cooperación y especialización contrarias a los principios de la soberanía. Esto se refiere especialmente a las propuestas de naturaleza integracionista que están al borde de la transgresión de la independencia, la soberanía, el derecho autónomo de los estados socialistas para decidir toda su actividad económica. Así afirma literalmente un artículo sobre la cooperación económica internacional de Rumania publicado en la revista "Problemas económicos" aparecida hoy.



# Déjenos pagar sus recibos

Ponga esta dirección: Banco de Vizcaya

No tendrá que atender a cobradores. Ni sufrir molestias por falta de efectivo en un momento dado. Ni hacer cola ante ninguna ventanilla...

Nosotros pagaremos sus recibos de la luz, del agua, del colegio o los plazos...

Las domiciliaciones, transferencias, cheques de viaje, cuentas corrientes y de ahorro, son lo nuestro. Somos una organización bancaria de primera fila con una gran red nacional a su servicio.

Más de un millón de personas confían en el Banco de Vizcaya: Hágalo usted también... ¡Y gracias por la confianza!

servicio de domiciliación de pagos

## BANCO DE VIZCAYA

siempre cerca de usted

# La SEATO preocupada seriamente por la penetración soviética en el Océano Indico

Revelaciones sobre un informe secreto de los consejeros militares de la Organización

**L**ONDRES, 23. (Del corresponsal de Pyresa, MANUEL ADRIÓ). — Momentos antes de que se iniciase ayer en esta capital la conferencia de la Organización del Trabajo de Suresite Asiático, los consejeros militares de la S.E.A.T.O. pusieron a disposición de los delegados de los siete países representados un informe sobre la penetración rusa en el Océano Indico y la construcción de un «Gibraltar» en la Isla de Cosotora, a la entra del Golfo de Aden.

El «dossier» que naturalmente era secreto, ha sido revelado esta mañana por el «Daily Express», a las pocas horas de iniciarse la conferencia —finalizada esta tarde— que, por sus comienzos, parecía destinada a dar la razón al Gobierno conservador británico en su disputa con la Commonwealth sobre el suministro de armas a la República Sudafricana para la defensa de las rutas del Cabo de Buena Esperanza ante la amenaza de la flota soviética.

## SOCOTORA: UN BASTION EN EL INDICO

El informe detalló con toda precisión las obras que los rusos llevan a cabo en Socotora, aunque es de esperar que los soviéticos no mantengan eternamente su bandera en la base y que no haga de Los Cantinos una población autónoma con derecho sobre un territorio extranjero, lo que preocupa en Londres; y a los países de la S.E.A.T.O. es que Socotora lleve camino de transformarse en una de las bases más importantes de todo el Océano Indico desde la que Rusia controlará una fuerza aero-naval que, una vez quede abierto a la navegación el Canal de Suez, estará magníficamente enlazada con el Mediterráneo, por donde la flota soviética navega como por su casa.

Socotora es un lugar ideal para construir una base y una fortaleza. Es un lugar inhóspito —con una pequeña localidad llamada Tamarida—, a caballo entre las rutas del mar Árabe y del Mar Rojo, que tiene una pequeña pista de aterrizaje con posibilidades de ser ampliada, y magníficas condiciones para convertirse en base de submarinos, su abastecimiento es fácil, ya que desde 1970 existe una carretera que enlaza a la U.R.S.S. con el Océano Indico a través de Afganistán, vía Pakistán.

Esta carretera está siendo usada para el suministro de combustible y alimentos a los «pesqueros» rusos que navegan por el Indico con tantos aparatos de pesca como aparatos de precisión para vigilar los movimientos de las flotas extranjeras, según el informe de los expertos militares de la S.E.A.T.O. esa carretera es de vital importancia estratégica, particularmente por los deseos de Moscú de contener, o si es posible, eliminar, la influencia de China en la zona.

## ARGUMENTOS PARA GRAN BRETAÑA

Los técnicos militares también revelan en el informe que Rusia está estableciendo una cadena de boyas a lo largo de la costa Este africana, para facilitar la expansión de sus submarinos y barcos de superficie hasta Burbán, el mayor puerto de África del Suroeste, completa el informe una detallada relación de la presencia soviética en Tanzania, Etiopía, Ceylán y El Yemen.

Aunque el informe parece hecho a la medida de los intereses del Gobierno conservador inglés, la presencia de la flota norteamericana en aquellas aguas, las noticias que llegan de Washington sobre un posible ofrecimiento a Rusia y China para controlar el desarrollo militar en esa zona, y el comunicado final de la confederación —a la que han faltado Pakistán y Francia— destaca la importancia de mantener los lazos de unión entre todos los países de la organización, ante la expansión «soviética» por el Océano Indico, que, aunque no lo diga el comunicado, viene a limitar la expansión británica durante siglos.

# PARIS: El «caso del matadero de La Villette»

Considerado en su día como de interés nacional, hoy se le estima como «monumento a la incoherencia y la irresponsabilidad»

## ESCALADA DEL DESPILFARRO PUBLICO

**P**ARIS, 23. (Del corresponsal de PYRESA, ENRIQUE LABOR-DE). — El Senado ha decidido hacer público el informe elaborado por la comisión investigadora del «Caso del matadero de La Villette», una obra que se consideró en su día de interés nacional y que, en la actualidad, se califica de «monumento a la incoherencia y la irresponsabilidad». El informe, que consta de unas doscientas páginas, es el resultado de un profundo estudio, iniciado el catorce de diciembre pasado y que ha requerido el análisis de más de cincuenta kilos de documentos, así como la audición de numerosos testimonios.

«¿Quiénes son los responsables de una «pérdida» de casi mil millones de francos?»

La comisión investigadora no ha querido hacer la lista de los culpables. «Nos hubiese bastado dos folios para hacer la relación de las personas que están en tela de juicio», ha dicho el presidente de la Comisión. Y agregó: «la responsabilidad del drama de La Villette, incumbe sin duda a los hombres, pero sobre todo al Estado».

## UN BAILE ENLOQUECEDOR DE CIFRAS

La escalada del despilfarro público, se determina en una vertiginosa ascensión de cifras:

- En 1951, el anteproyecto establece un desembolso de ciento veinte millones de francos.
- En 1958, al aprobarse el proyecto, el presupuesto pasa a ciento setenta y tres millones de francos.
- En 1961, se lleva a cabo una revisión y se acepta la cifra de doscientos cuarenta y cinco millones.
- En 1963, se pasa a los trescientos cincuenta y ocho millones.
- En 1966, se alcanzan los seiscientos millones.
- En 1969, se llega a los mil millones.

Pese a todo, se proyectó la continuación de los trabajos. Presupuesto: mil doscientos cincuenta millones.

En el informe se dice: «conforme avanzábamos en el estudio del asunto, nos dábamos cuenta con estupor que en el curso de doce años se había producido una especie de vértigo irrefrenable.

Lo más grave es que ese dinero era el de los contribuyentes».

## ¿QUIENES SON LOS RESPONSABLES?

Este documento-denuncia, que ha pasado a la imprenta nacional para su edición, constituye una auténtica requisitoria. En sus páginas figuran, de modo insistente, expresiones como «acumulación de errores», «improvisación y fracaso», «escándalo», «incoherencia», «impericia», etc., y en el cierre de consideraciones se afirma: «El futuro de La Villette depende, a partir de ahora, del Gobierno». Por su parte, el ponente de la comisión, ha puntualizado: «La responsabilidad recae sobre los técnicos y sobre aquellos que estaban encargados de controlarlos, pero sobre todo, recae en los Ministerios afectados».

¿Irán los responsables ante los tribunales? La comisión investigadora considera que esto no es cosa suya, y se ha limitado a considerarlo como una eventualidad. Sin embargo, la insinuación parece una invitación, por no decir una coacción.

El déficit crece de modo alarmante: 20 millones en 1969 y 28 millones en 1970. Ante esta manifestación de inutilidad costosa no hay más que dos soluciones: La destrucción de las instalaciones, el decir, el borrar y cuenta nueva, o el mantenimiento de la situación deficitaria actual. Pero, en ambos casos, el contribuyente será el «pagano» de la operación.

# Un ingeniero suizo condenado por espionaje

Vendió a los israelíes diseños del reactor que equipa a los aviones «MIRAGE 3»

**G**INEBRA, 23. (De la corresponsal de Pyresa, Aurora Alvarez). — Juzgado ante la primera corte penal federal, Alfred Frauenknecht, protagonista del más grave asunto de espionaje de la posguerra en Suiza, ha sido condenado en Lausana a cuatro años y medio de reclusión, a dos años de privación de los derechos cívicos y la exclusión del ejército. Los cinco jueces del tribunal federal lo reconocieron culpable de violación del secreto militar y de divulgación de informaciones económicas, la acusación había pedido siete años de reclusión mientras que los abogados defensores terminaron pidiendo la absolución de su cliente.

Frauenknecht, un ingeniero suizo de 44 años de edad, que trabajaba en una empresa de Winterthur, encargada de la fabricación bajo licencia del reactor «Atar» que equipa a los aviones «Mirage 3» del ejército del aire helvético, vendió doscientos mil diseños de las piezas que componen ese motor a los agentes secretos israelíes, con quienes estuvo en contacto durante 1968 y 1969. A cambio, Frauenknecht recibió cerca de 850 mil francos (unos siete millones y medio de pesetas), que ingresó en un banco suizo.

## LA IDEALIZACION DE UN DELITO

¿Cuáles fueron los motivos que llevaron a «un patriota convencido», según la definición de sus defensores, a colaborar con los agentes de Israel y a traicionar el secreto militar de su país? Por simpatía hacia los judíos, dijo el acusado. «Por qué acepté entonces los 850 mil francos? Según Frauenknecht, para asegurarse contra los riesgos que corría, puesto que si lo hubiera movido el amor al dinero habría exigido una suma diez veces más elevada. De todas maneras, hay que reconocer que no tenía un sentido de los negocios muy pronunciado, ya que fondos depositados con evidente ingenuidad en un banco suizo ha sido confiscados a raíz de su detención.

## JUSTICIA POR ENCIMA DE TODO

Lo que más ha llamado la atención en este juicio es la gran seriedad del tribunal, que no se dejó influenciar por los argumentos patéticos de la defensa que esgrimió un arsenal emocional para corroborar la versión de que Frauenknecht obedecía al llamamiento del destino para socorrer a los judíos, muchos se extrañaron de la actitud del fiscal, que mantuvo indefectiblemente las acusaciones consignadas en el auto de 23 páginas con que se abrió el proceso, como si entre tanto no hubiera pasado nada. Es cierto que para el Fiscal no había interés alguno en abrir el fuego contra argumentos efectivos dudosos, que alejaban los debates de las violaciones de la ley que se reprochaban a Frauenknecht además en 1968, después de la guerra victoriosa de junio del año anterior, se necesitaba mucha imaginación para creer que Israel «estaba muy debilitado» y que, a raíz del embargo francés de armas a Tel Aviv se había presentado una situación en la que un ser noble y sensible estaba moralmente obligado a salvar a los israelíes de la exterminación. Lo que si se puede decir es que parte de la prensa suiza, en particular en la Suiza Alemana, tomó abiertamente partido en 1967 por el Estado de Israel, contribuyendo a crear un clima emocional que culminó con el atentado terrorista de Winterthur y el episodio de Zarka. Entonces Frauenknecht pudo haber sido arrastrado por la corriente hacia la actividad «generosa» del espía por idealismo. Pero es como espía que ha sido condenado.

# MENSAJE del Presidente Bumedien a Hassan II

Significativa visita del ministro argelino de Asuntos Exteriores a Rabat

**R**ABAT, 23. (Del corresponsal de PYRESA, JOSE LUIS NAVARRO). — Llegó a Rabat en avión especial el Ministro de Asuntos Exteriores argelino, Abdelaziz Bouteflika, portador de un mensaje del Presidente Bumedien para Hassan II.

En una declaración hecha en el aeropuerto, Bouteflika, que ya es un visitante asiduo de esta capital, dijo que su viaje entra en el marco de las consultas regulares entre los dos países vecinos «sobre cuestiones de orden bilateral, regional y del mundo árabe», e indicó que la comunicación que traía era la respuesta de su Jefe de Estado al mensaje recibido hace unos días del soberano marroquí. Con su acostumbrado laconismo, aunque sonriente como siempre, no quiso dar más explicaciones, y acto seguido se dirigió a la ciudad para entrevistarse con su colega, el doctor Ben Abbes, y con el Primer Ministro, doctor Laraki. A última hora de la tarde fue recibido en audiencia por

el Rey, con quien mantuvo una prolongada conversación en presencia de los consejeros íntimos del Soberano y del Embajador de Argelia.

## NUOVA CUMBRE ARABE

Es evidente que lo mismo esta misión de Abdelaziz Bouteflika que las de los emisarios marroquíes, se relacionan directamente con la iniciativa de Hassan II respecto a una nueva conferencia cumbre árabe en Argel, de hecho hasta puede decirse que forman parte de los preparativos emprendidos para organizarla en el plazo más breve, quizá a fines de este mes, si para entonces se ha conseguido la aceptación de todos los Jefes de Estado interesados. Hay ya nueve países conformes. Pero faltan todavía cinco, entre ellos los más importantes, como la Arabia Saudita, Egipto y Siria, que no han dado su aprobación en firme.

La constitución del triunvirato egipcio-libio-sirio podría ser, paradójicamente en apariencia, un factor contrario a la «cumbre» proyectada, ya que —no hay que ocultarlo— tiene un marcado carácter de «ceje» particularista y, por lo tanto, es una unión que, en cierto modo, fomenta la desunión. No obstante, la fina, perseverante y persuasiva diplomacia del monarca marroquí es capaz de obrar milagros, como ya lo demostró al reunir aquí en 1969 a los elementos más divergentes, hostiles e incluso irreconciliables en las dos grandes conferencias sucesivas, la islámica y la árabe de septiembre y diciembre de aquel año.

## EL CANAL, PUNTO DE CONVERGENCIA DIPLOMATICA

Bien mirados, los acontecimientos actuales y la evolución del conflicto del Próximo Oriente dan la razón a Hassan II cuando piensa que la «cumbre» por el Canal es verdaderamente necesaria y urgente. El gobierno de El Cairo —para referirnos tan sólo a la última complicación— rechaza el plan presentado por el Viceprimer Ministro israelí Yigal Allon, para la eventual reapertura del Canal de Suez. Por parte egipcia no se concibe, en efecto, dicha reapertura como un arreglo separado ni como una solución parcial, sino como una medida orgánicamente ligada a un acuerdo general basado siempre en la resolución del Consejo de Seguridad de noviembre de 1967.

Y esto, aun cuando los Estados Unidos, a pesar de las divergencias entre El Cairo y Tel Aviv, parece decidido a fomentar una negociación inspirada en esa posibilidad de abrir nuevamente el Canal a la navegación. El Secretario americano de Estado, William Rogers, según se ha anunciado, visitará probablemente Jerusalén, El Cairo, Riad y otras capitales a comienzos de mayo, y esta iniciativa —impensable hace unos meses— demuestra que Washington considera que las contraproposiciones israelíes son lo bastante positivas como para facilitar, al menos, la reanudación de las discusiones y para resaltar la misión Jarring... e algo parecido.

# Toneladas de correo sin repartir, en ITALIA

Las centrales sindicales han llegado ya a un acuerdo con el Gobierno

**R**OMA, 23. (Del corresponsal de PYRESA, Alejandro Pistolesi). — Montones de sacos de correspondencia empiezan a invadir los andenes de la estación de ferrocarriles, porque ya no se sabe dónde colocarlos. Los vagones que siguen llegando van a parar a vías muertas sin que nadie se preocupe de descargarlos. Las oficinas de correos, donde se venían almacenando los sacos, están ya totalmente abarrotadas y las fotos que publican esta tarde los diarios documentan para el público ese triste espectáculo. La huelga, o sea, la abstención total del trabajo, se alterna con otro curioso tipo de agitación, que consiste en aplicar a rajataba el reglamento de correos, que sigue siendo el de hace ochenta años, rico en incongruencias y anacronismos respecto a los tiempos actuales. Normalmente, los empleados, con su espíritu de iniciativa, ponen al día ese vejeterio burocrático, pero ahora, su rigurosa aceptación les viene muy bien para darle una pincelada de ironía al caos que reina en el sector. Sólo en Roma, según los datos facilitados por la Dirección General de Correos, se calcula que a estas horas debe haber, sin repartir, más de un millón y medio de cartas certificadas y urgentes, cuatrocientas toneladas de correo ordinario y de correo aéreo procedente del exterior, 75 mil paquetes, cien quintales de «valores declarados» y más de un millón de giros. Los bancos han amenazado con denunciar al servicio de correo por los gra-

ves daños que está ocasionando la suspensión del reparto de correspondencia en el sector de las letras de cambio. A este respecto se ha solicitado también la intervención del Ministro de Justicia. De momento se calcula que si el conflicto pudiera resolverse mañana, como parece, serían necesarios veinte días para volver a la normalidad, con un gasto suplementario correspondiente a unos ochocientos millones de pesetas para turnos extraordinarios.

## LOS SINDICATOS, CON EL GOBIERNO

A primera hora de la tarde la situación era la siguiente: Las secretarías de las centrales sindicales, tras las conversaciones celebradas con los representantes del Gobierno, habían decidido someter al juicio de los consejeros sindicales provinciales las ofertas gubernativas. Si la contestación de dichos directivos periféricos fuese positiva, mañana mismo podrá darse por terminado el estado de agitación en todo el sector. Las centrales sindicales, por su parte, consideran que las ofertas del Gobierno son muy aceptables y piden —por consiguiente que la huelga termine esta noche, dejando para mañana la decisión definitiva de suspender también las demás fases de las huelgas programadas para los próximos días.

Las graves consecuencias de este nuevo y clamoroso caso de uso indiscriminado del derecho de huelga, ha vuelto a llamar la

atención de la clase política más responsable y serena. Se trata en efecto de subrayar que, si bien la constitución de la república italiana reconoce el derecho de huelga, pide también que ese derecho esté regulado por una ley que los sindicatos, en cambio, apoyados por el partido comunista y por los socialistas, han hecho siempre todo lo posible por que no se votara. Hoy, el presidente de la minoría parlamentaria del partido liberal, hablando de este problema con los periodistas anunció que se insistirá para conseguir que el Parlamento estudie la forma de disciplinar el derecho de huelga, como exigen los artículos 39 y 40 de la constitución republicana, con el fin de que los sindicatos «actúen en el ámbito riguroso de sus respectivas responsabilidades y competencias».

**AZAHAR**

Reapertura 1 de mayo

Bodas, banquetes, comuniones

Playa del Pinar

GRAO DE CASTELLON

**EDIFICIO LA PAZ**

**PISOS EN VENTA**

- 5 habitaciones
- salón-comedor
- office-cocina
- 3 ascensores
- magníficos acabados

**VISITE PISO PILOTO**

PLAZA LA PAZ, 6 • CASTELLON

**EDIFICIO LA PAZ**

**EDIFICIO LA PAZ**

**EDIFICIO LA PAZ**

**HOMOR**

Avería en la cama del propietario del garaje.